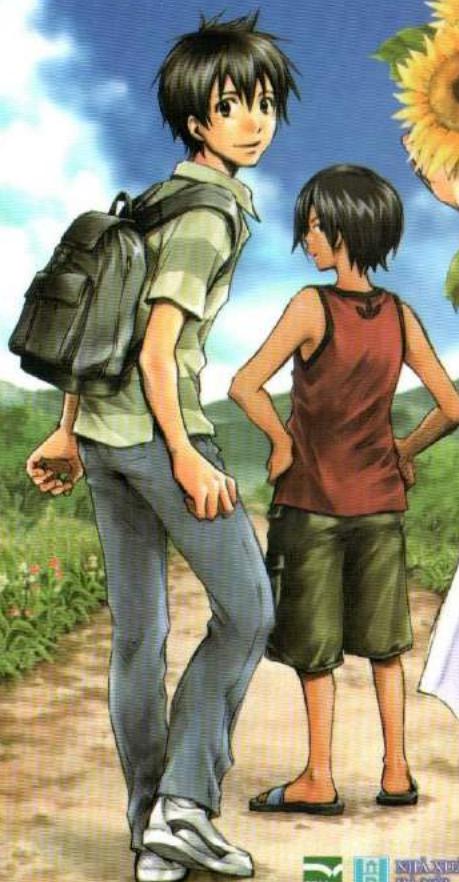


CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

1

Nguyên tác
Mamoru Hosoda
Minh họa
Iqura Sugimoto
Thiết kế nhân vật
Yoshiyuki Sadamoto
Đỗ Nguyên



NHÀ XUẤT BẢN
VĂN HÓA



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

1

Nguyên tác
Mamoru Hosoda
Minh họa
Iqura Sugimoto
Thiết kế nhân vật
Yoshiyuki Sadamoto

ISBN 9786045571422
9786045571422

8 935250704809
GIÁ: 45.000 VNĐ

P

Kì nghỉ hè năm lớp 11, Kenji được người mà cậu "thảm thương trộm nhớ" là đàn chị Natsuki rủ về nhà cụ nội của chị để "làm thêm". Nhưng công việc lại là giả làm "chồng chưa cưới" của chị ấy...?

Mặc dù bị 27 người họ hàng "khủng bố tinh thần", Kenji vẫn chật vật "sống sót" qua được ngày đầu tiên. Đêm đó, cậu nhận được một bài toán đáng ngờ qua điện thoại di động. Vốn đam mê toán học, cậu say sưa giải toán mà không hay biết hành động ấy sẽ dẫn đến một đại thảm họa...



Iqura Sugimoto

Hồi tôi còn nhỏ, cứ mỗi dịp Tết
hay lễ Vu lan, họ hàng xa gần sẽ
tập trung đông đủ tại nhà ông
ba ở quê. Nhớ lại hồi ấy, lòng tôi
không khỏi bâng khuâng.

Hay lâu lâu tôi cũng nên về
quê một chuyến nhỉ? Dĩ nhiên,
hoàn thành xong bài thảo thi
mới về. (Hi hi)



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

1



Nguyên tác

Mamoru Hosoda

Minh họa

Iqura Sugimoto

Thiết kế nhân vật

Yoshiyuki Sadamoto

IPM NHÀ XUẤT BẢN
HA NỘI

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

1

Nguyên tác Mamoru Hosoda
Minh họa Iqura Sugimoto
Thiết kế nhân vật Yoshiyuki Sadamoto

IPM

ISBN 9786045571422
9 786045 571422

8 935250704809
GIÁ: 45.000 VND





"Chữ trên áo "Kuonji".

Một
mùa hè
nắng nóng
ki lục

và cũng
khó quên
nhất
cuộc đời
tôi.

Chương 1 Công việc làm thêm mùa hè

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

Nguyên tác

Minh họa

Thiết kế nhân vật

Mamoru Hosoda

Iura Sugimoto

Yoshiyuki Sadamoto



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

1

MỤC LỤC

Chương 1 Công việc làm thêm mùa hè

001

Chương 2 Đại gia đình

055

Chương 3 Điểm báo

107

Chương 4 Love Machine

157



M
Ä
T!

CHI
NATSUKI
NGÃU
GHÈ!

NGHE ĐỒN
TỔ TIỀN
CHI ẤY LÀ
VÔ SĨ ĐÂY.

HÌNH
NHU
THÈ.

Huýt

CẨM
MẠNG
GIẤY



Đ

V
U
·
T



NHIỀU
“TÌNH ĐỊCH”
LÂM ĐÂY.

?

CON TRAI
TRƯỜNG
NÀY U MÊ
CHI ẤY NHƯ
DIỀU ĐỎ.

phich



Với
mình,

SAKU-
MA!

Tôi...

TÔI
KHÔNG...

CHẾT CHA,
HẾT GIỜ
NGHỈ RỒI.

nhưng vừa rồi
lại đánh mất
cơ hội đại diện
Nhật Bản dự
thi Olympic
Toán học...

Có
mỗi Toán
là mình
còn thấy
tự tin,

CLB VẬT LÝ

CLB Otaku
CLB Máy tính

kết bạn
còn khó
khăn

chú
nói gì
tôi yêu
đương.



THẾ NÊN
TÔI MỚI
CỐ GẮNG
LÁI SANG
CHUYỆN
KHÁC

ĐỂ
ÔNG
QUÊN
SẤU
NÉ!



LÂM ƠN
ĐÙNG CA
CẨM NỮA, TÔI
CÙNG ĐANG
NẤU HẾT CẢ
RUỘT GAN
ĐÂY.





số người
dùng OZ
cũng xấp xỉ
số người
dùng điện
thoại
di động.



Người dùng khắp
thế giới sử dụng
nhân vật đại diện
 riêng (mỗi người
 một nhân vật)
 gọi là "avatar" để
 trải nghiệm cuộc
 sống trên OZ.



JPN

12 :00 :00 :00

Đây là "OZ",
cộng đồng ảo
lớn nhất
thế giới.

Sau đây là bản
tin trưa thứ Hai
ngày 26/7.

Sáng nay, tàu thám hiểm
tiểu hành tinh "Arawashi"
đã rời khỏi quỹ đạo quay
quanh Mặt Trời để trở về
quỹ đạo vệ tinh Trái Đất.

"ARAWASHI" TRỞ VỀ QUỸ ĐẠO VỆ TINH TRÁI ĐẤT

Thò
vụ
bi
th

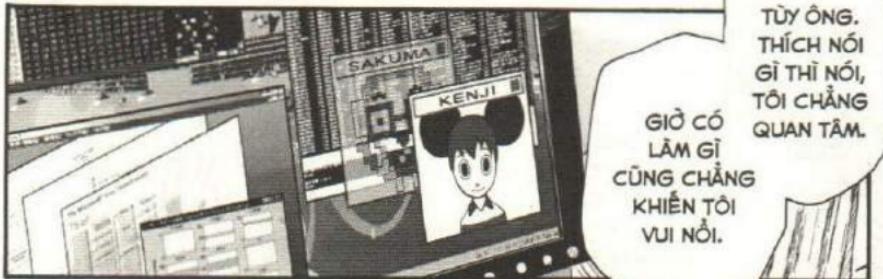
THÔI, CHO TÔI
XIN KIỀU CÁI
VỤ LÊN NÚI
VỚI CHẢ
XUỐNG BIỂN.
Ở ĐÂY LÀM
THÊM CÒN
THOÁI MÁI
HƠN.

cái
ng
tòn

Đún
chá

DÙNG LÃ
CÁI ĐỒ
CHÂN
ĐỒI...

Tuy gấp phải
rất nhiều khó
khăn nhưng
"Arawashi" ...



B!CH

B!CH B!CH



CLB VẬT LÝ

Học

Học

Học



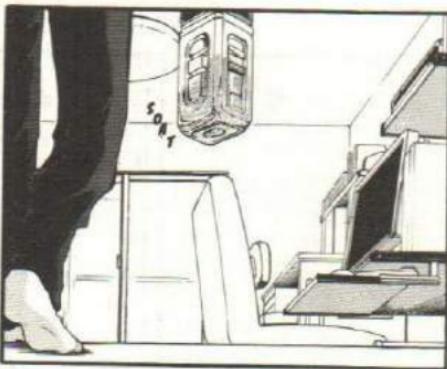


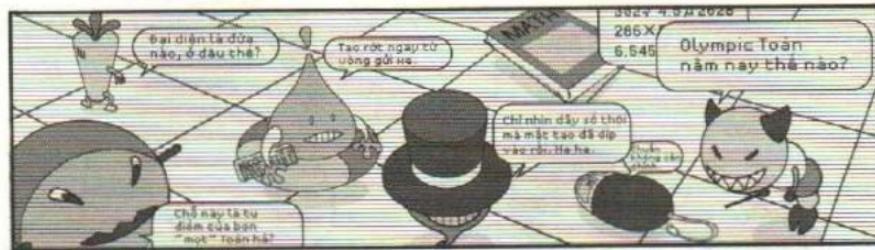




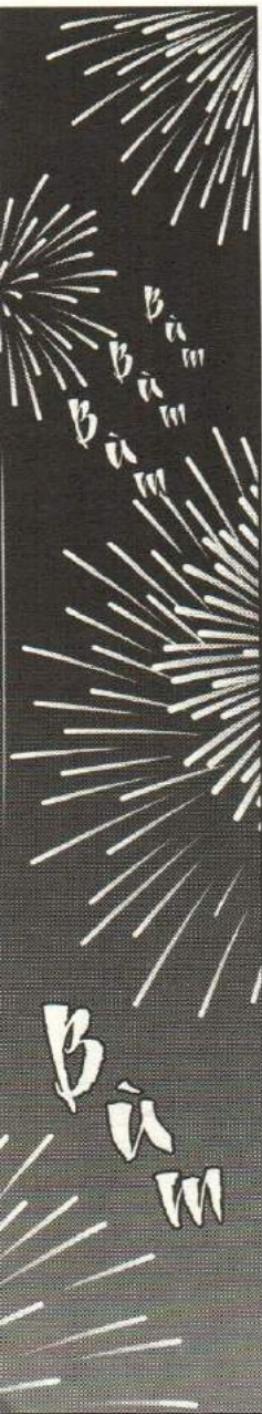


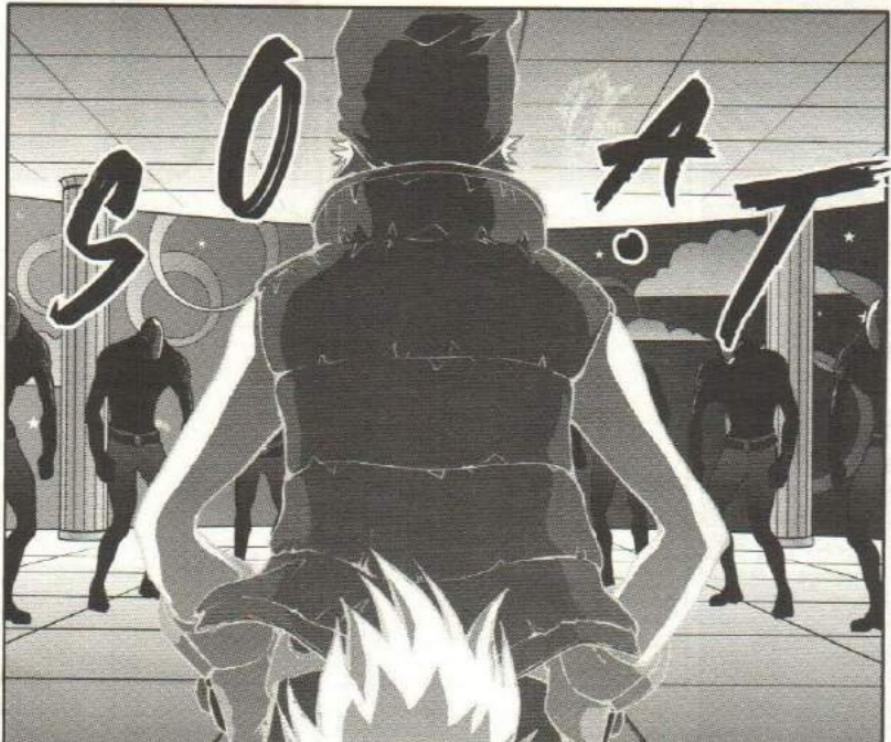






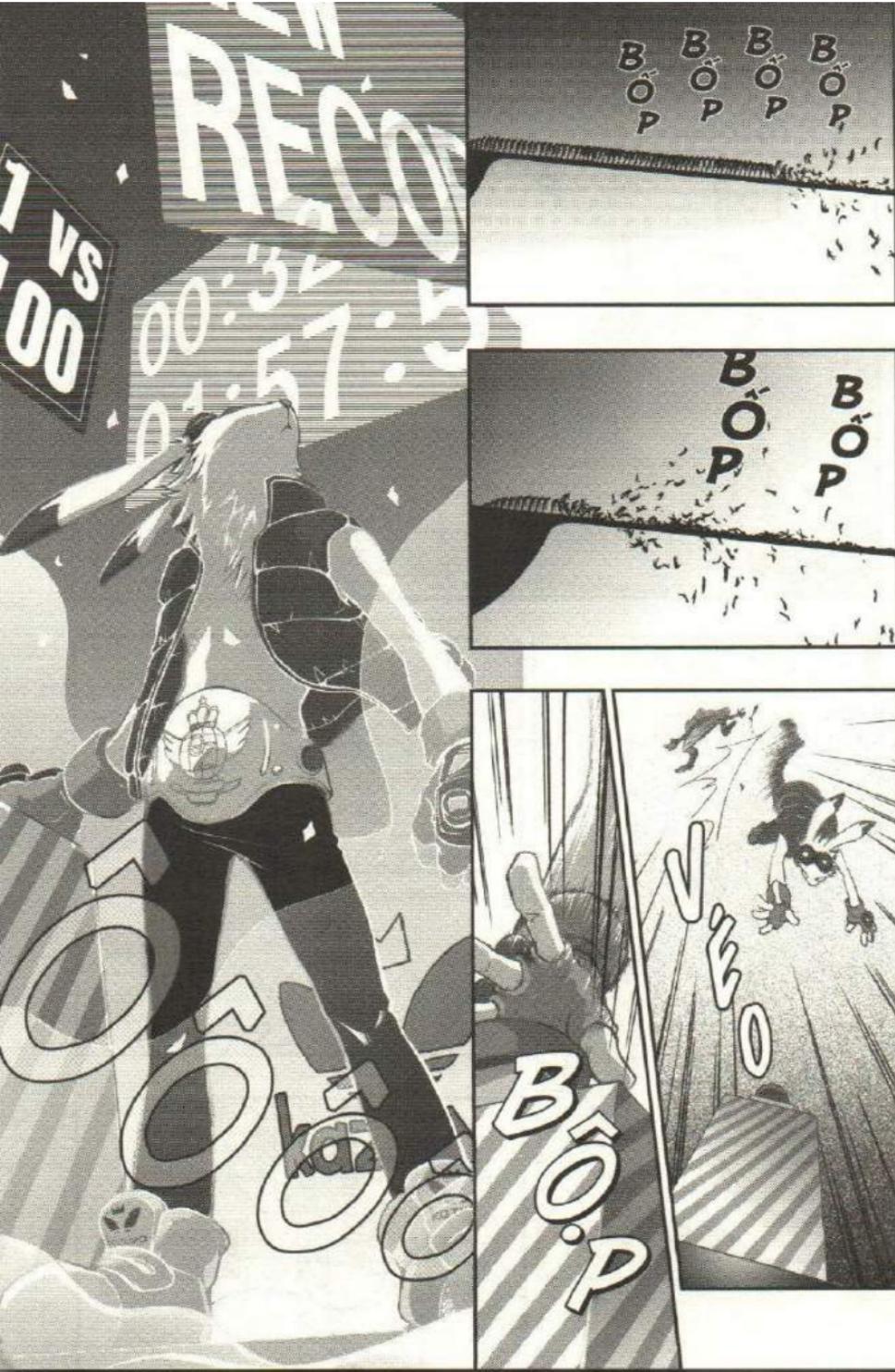


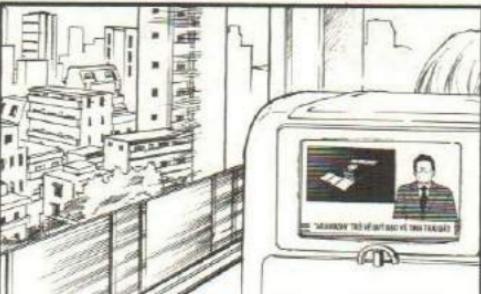








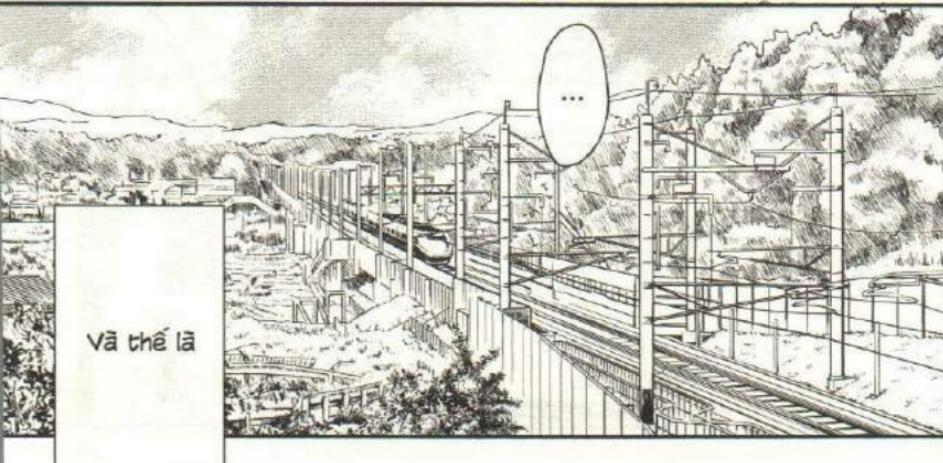


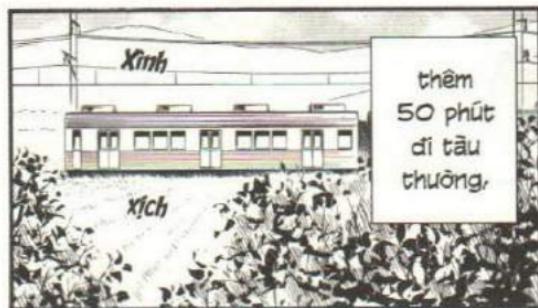


Ấy thế mà
lại được
đi chơi
cùng chị
Natsuki...!

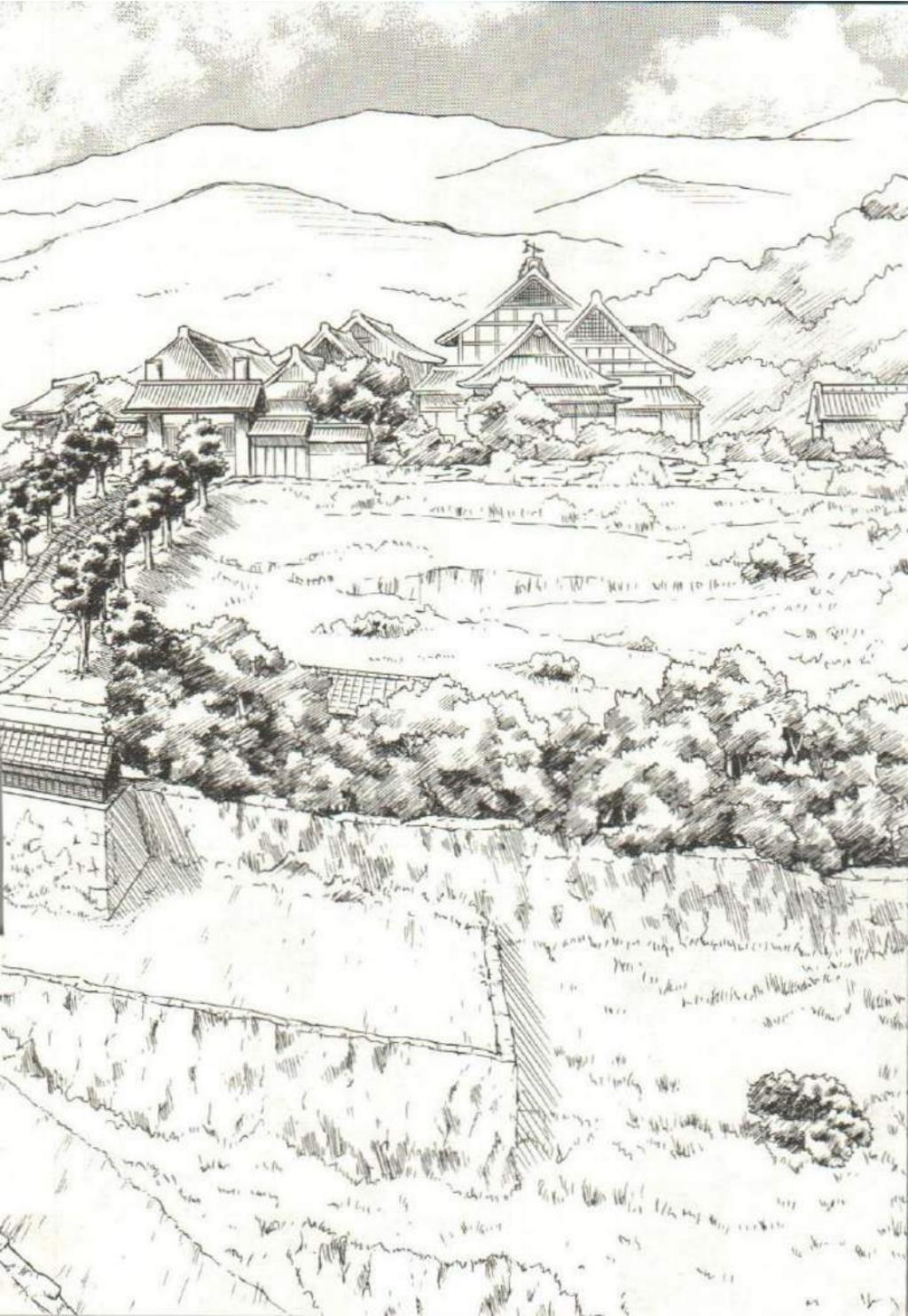




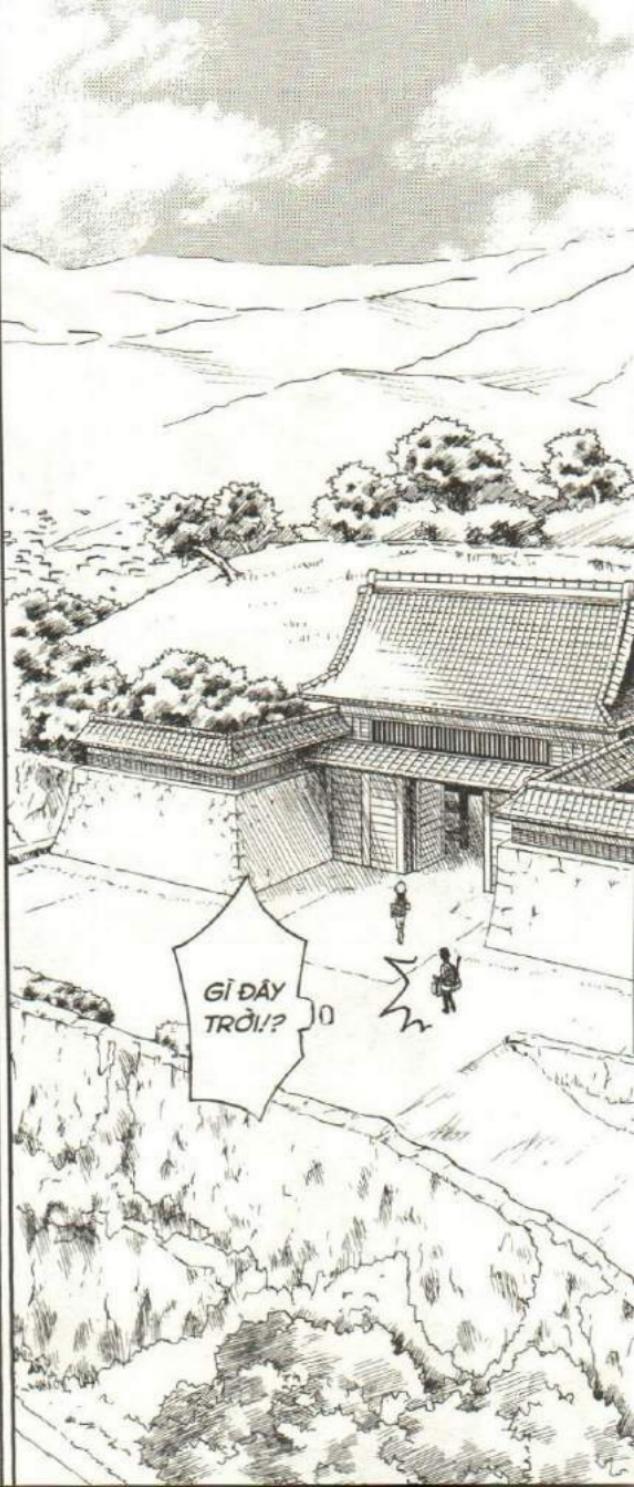








JIN-
NO-
UCHI



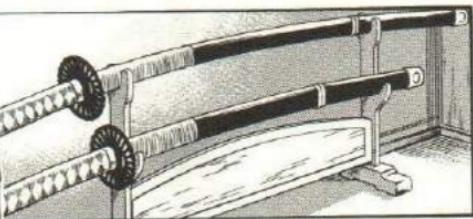
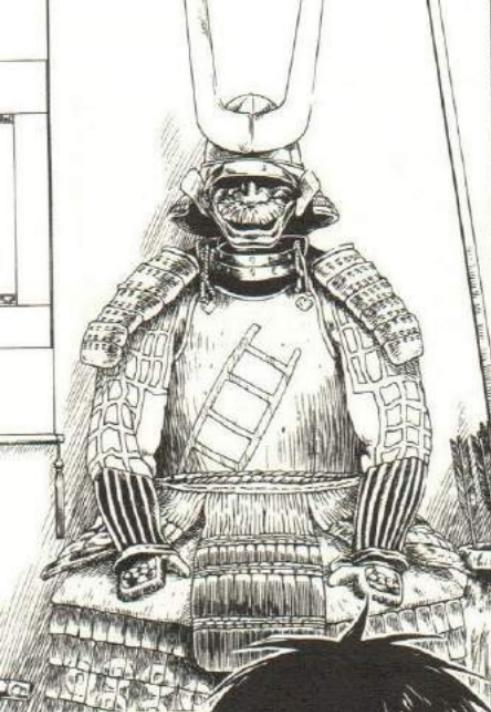


*1803-1868.

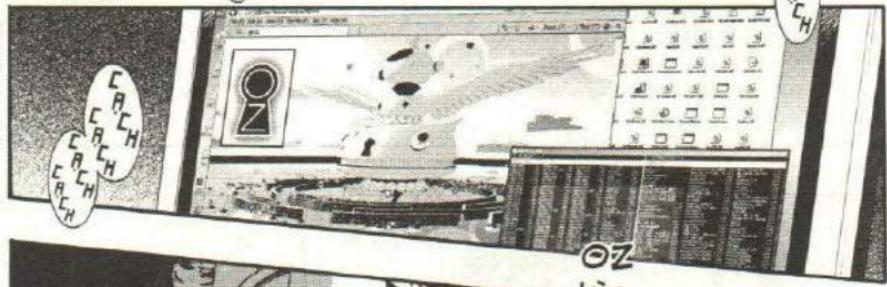












OZ
kia.



CACH



A!



KHUNG



DÙ CŨ CÓ
HỎI GÌ EM
CŨNG PHẢI
“HỢP TÁC”
VỚI CHỊ
NGHE CHUA!

ĐÃ?

Lại
chuyện gì
nữa ạ?

THẬT RA
CÓ CHUYỆN
NÀY CHI VẪN
CHƯA DẪN
EM...

VÀNG...

HÀ?

VÀO ĐI.

CỤ ƠI,
CON
NATSUKI
DÂY.





CHỒNG
TƯỞNG LẠI
CỦA CON
ĐÓ.

CŨNG
LÀ



**CHỒNG
TƯƠNG
LAI...!!?**





KENJI NÀY!
CÙ EM SINH
VÀO MÙNG
2 THÁNG 8
HÓM NĂM TAISHO
ĐÓ LÀ THỨ 9.
THỨ MẤY?



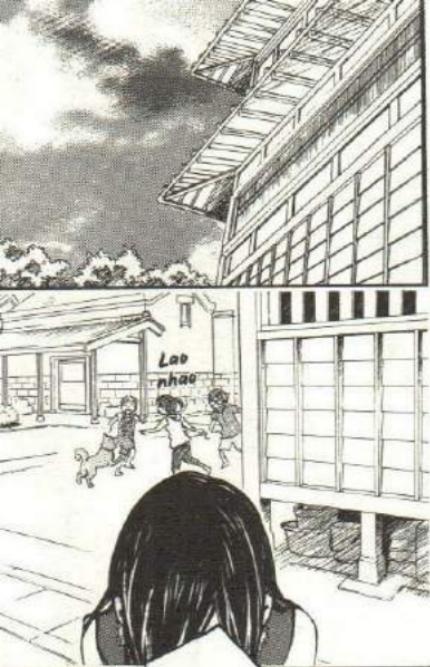


DÙ CÓ PHẢI
HÌ SINH
TÌNH MẠNG
CŨNG CHẤP
NHẬN CHÚ?

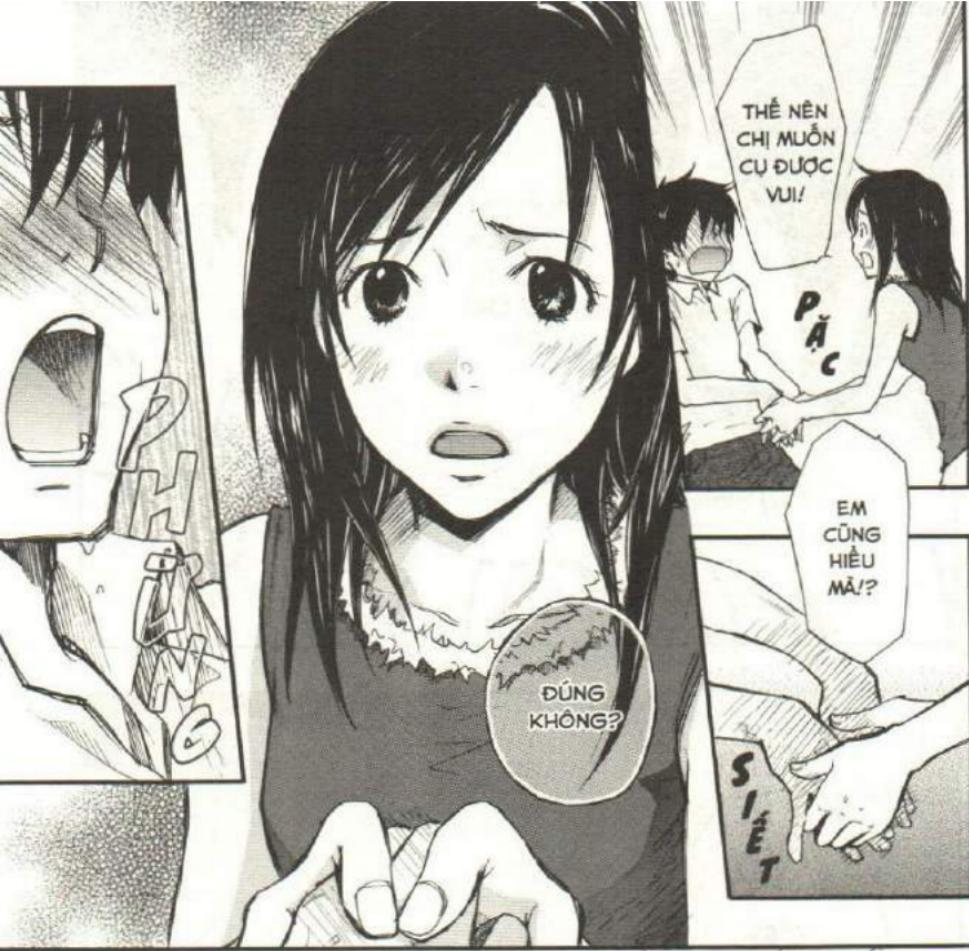
Ủc

VÂNG
A....!













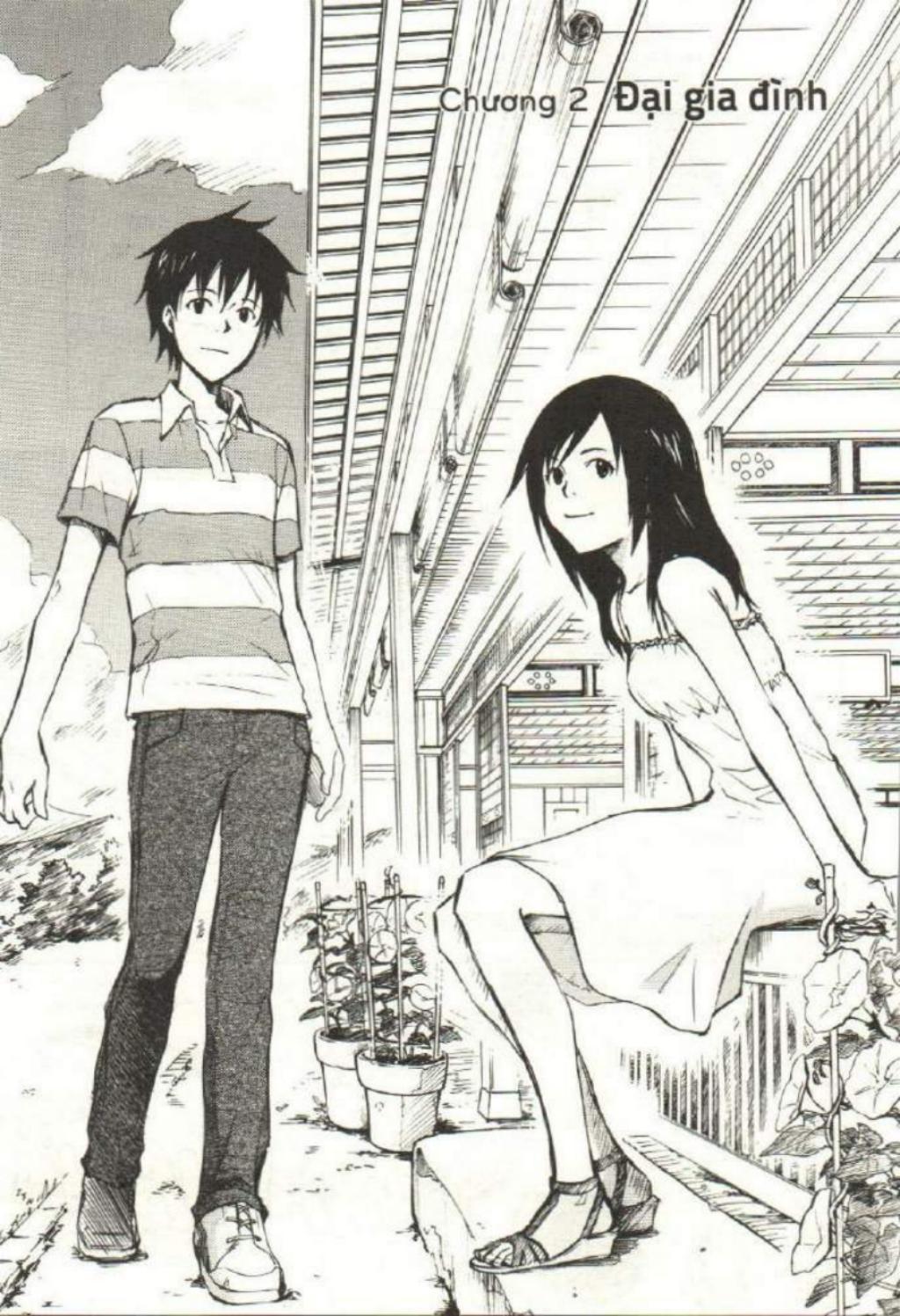
CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS



K. Kasma

Chương 2 Đại gia đình





Chị
Shinohara
Natsuki mā
mình hằng
ngưỡng mộ,
đã dẫn mình



Vâ bây giờ,
mình,
Koiso Kenji,















Bố
quá chén
rồi đó!





"Một bài đồng dao của Nhật."







CÀ NHÃ
ĐÔNG ĐỦ
GHÈ NHỈ?

GÌ ĐÂY?



OI BÚC,
NGỘT
NGẠT,
ĐƯỜNG
SÁ VĂN
CHẲNG
RÔNG THÊM
PHÂN NÃO,

THẬT LÀ...
10 NĂM
RỒI MỚI
VỀ NƯỚC,
THẾ
MÃ CÁI
ĐẤT NHẤT
NÀY VẪN
CHẲNG RA
LÂM SAO.

NHƯ
KIẾN
CỎ.

NGƯỜI
THÌ
ĐÔNG

WABI-
SUKE!

CỦA
AI?

THỨ HAI
NÀY CÓ
TIỆC SINH
NHẤT.

THẾ, CÓ
DỊP GÌ MÃ
TẬP TRUNG
ĐÔNG ĐÙ
VAY?

T.O.C
T.O.C





Rốt cuộc
ông chủ
Wabisuke
này là ai?

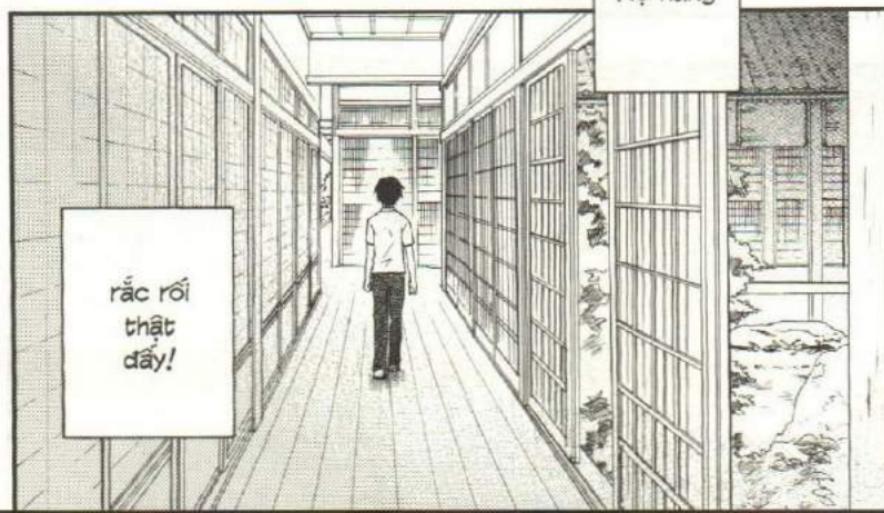




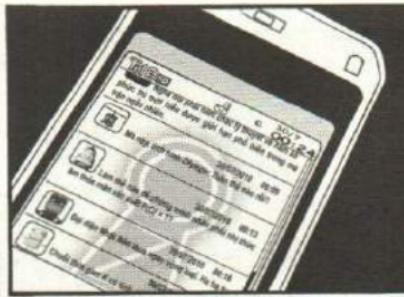
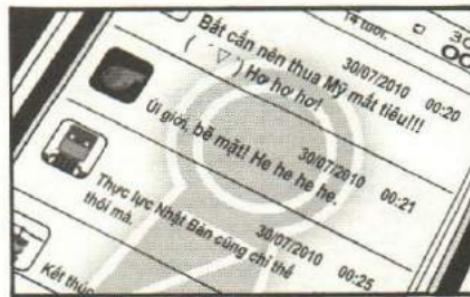
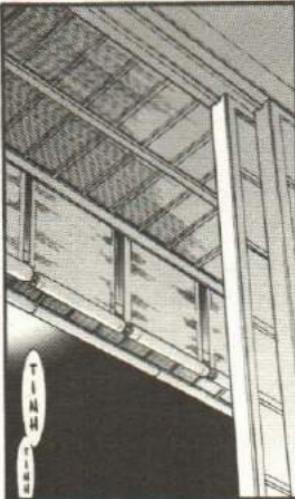


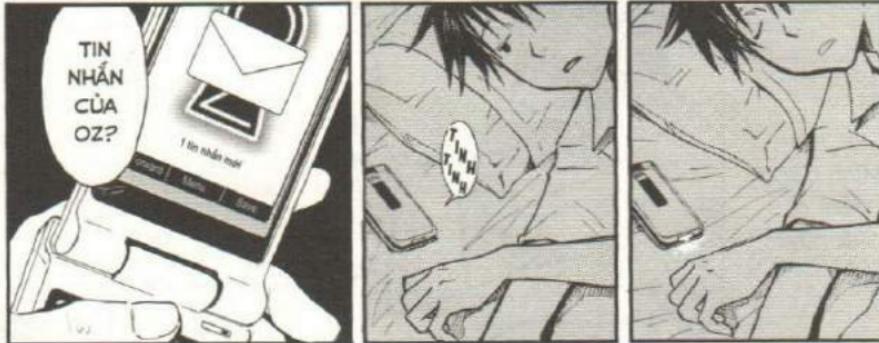
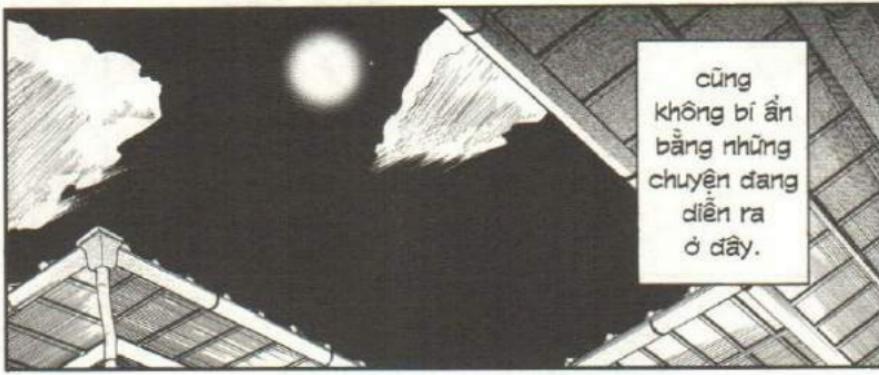


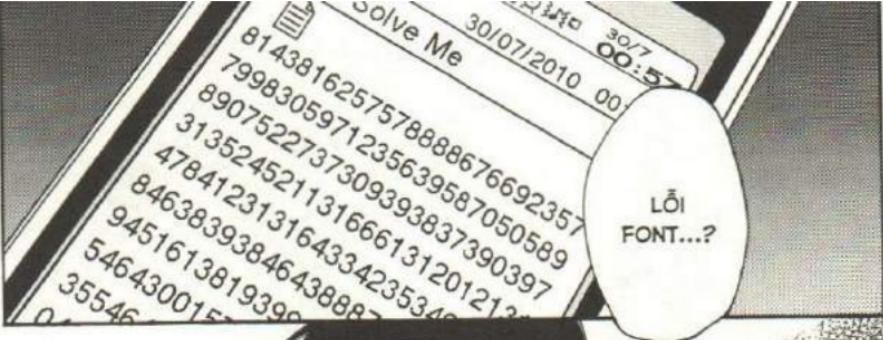




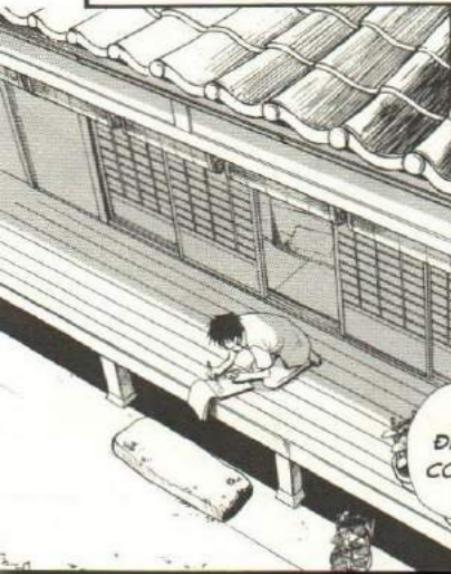








sub Solve Me

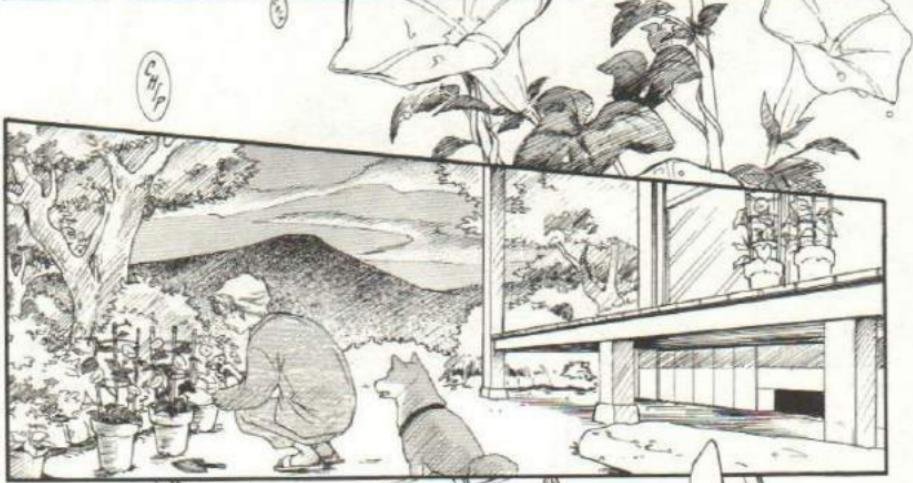


PHẠCH

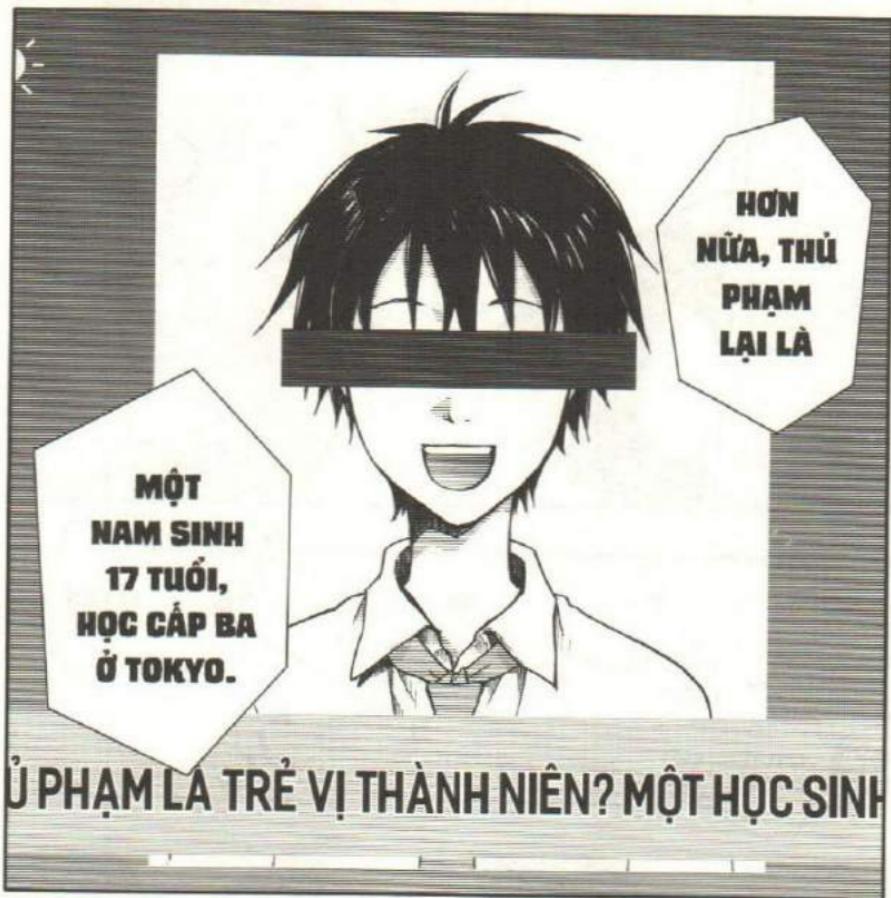












MỘT
NAM SINH
17 TUỔI,
HỌC CẤP BA
Ở TOKYO.

HƠN
NỮA, THỦ
PHẠM
LẠI LÀ

Ủ PHẠM LÀ TRẺ VỊ THÀNH NIÊN? MỘT HỌC SINH



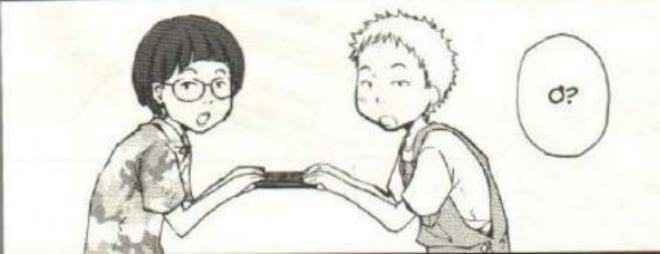
Đã bảo
mà!

Chuẩn
lại!

Chuẩn
lại!



MẸ TÌNH ĐẶT GAO NHƯNG ĐIỆN THOẠI CŨ LÀM SAO ẤY.



SAO THẾ
NHI?

TÌ VỊ
TẮT MẮT
RỒI.

TẠI SAO
LẠI LÀ
MÌNH!!?

MÌNH
ĐANG BỊ
TRUY NÁ
Á!?

KHÔNG
ĐƯỢC
...

ĐĂNG
NHẬP
LẠI!

Hệ thống
đang quá
tải...

TRUNG
TÂM HỖ
TRỢ....!

Nhất
định có
nhầm lẫn
gi rồi!



Lâm...

Lâm thế
não bấy
giờ...?











2056
CHỮ
SỐ...





PHẢI MAU
CHỐNG
BẤT ĐƯỢC
THỦ PHẠM...

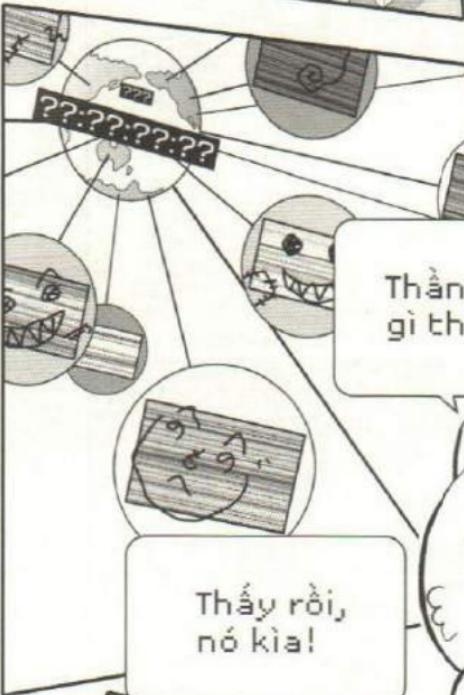
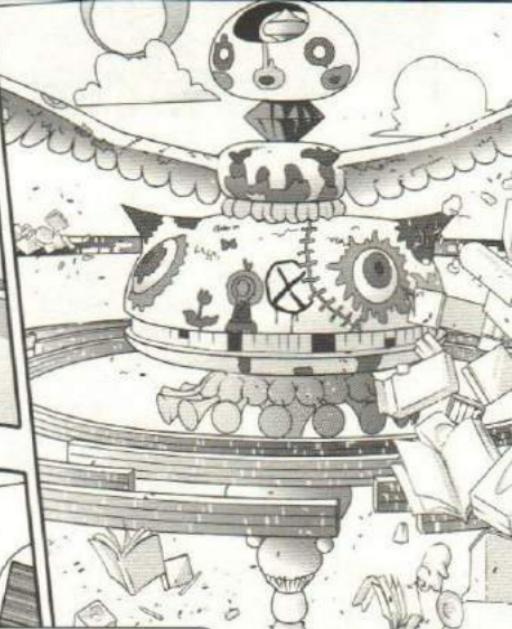
TÓ...
TÓM
LAI

Kenji!

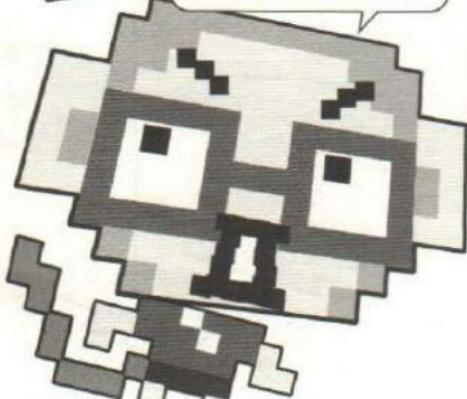
TÔI
ĐÂY Á?

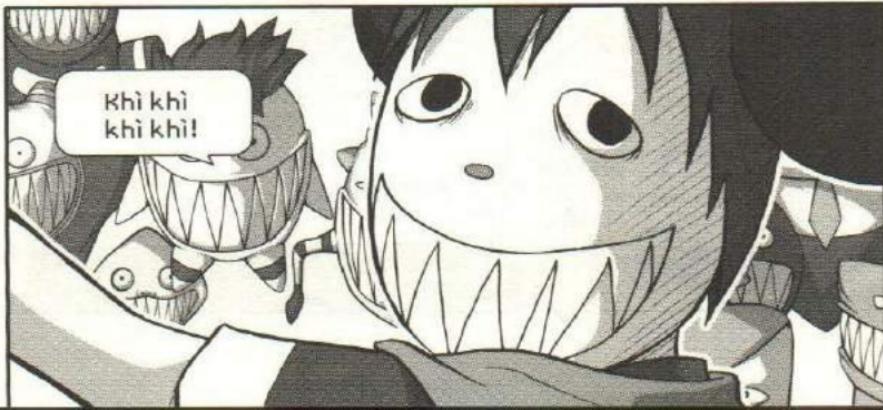
Mau lên nào,
thủ phạm đang
ở trung tâm 02!

Ừ... Ủm!



Thần linh ơi,
gi thế này...!?





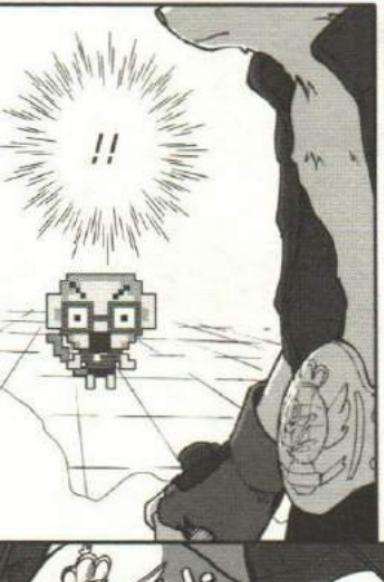


Kenji!

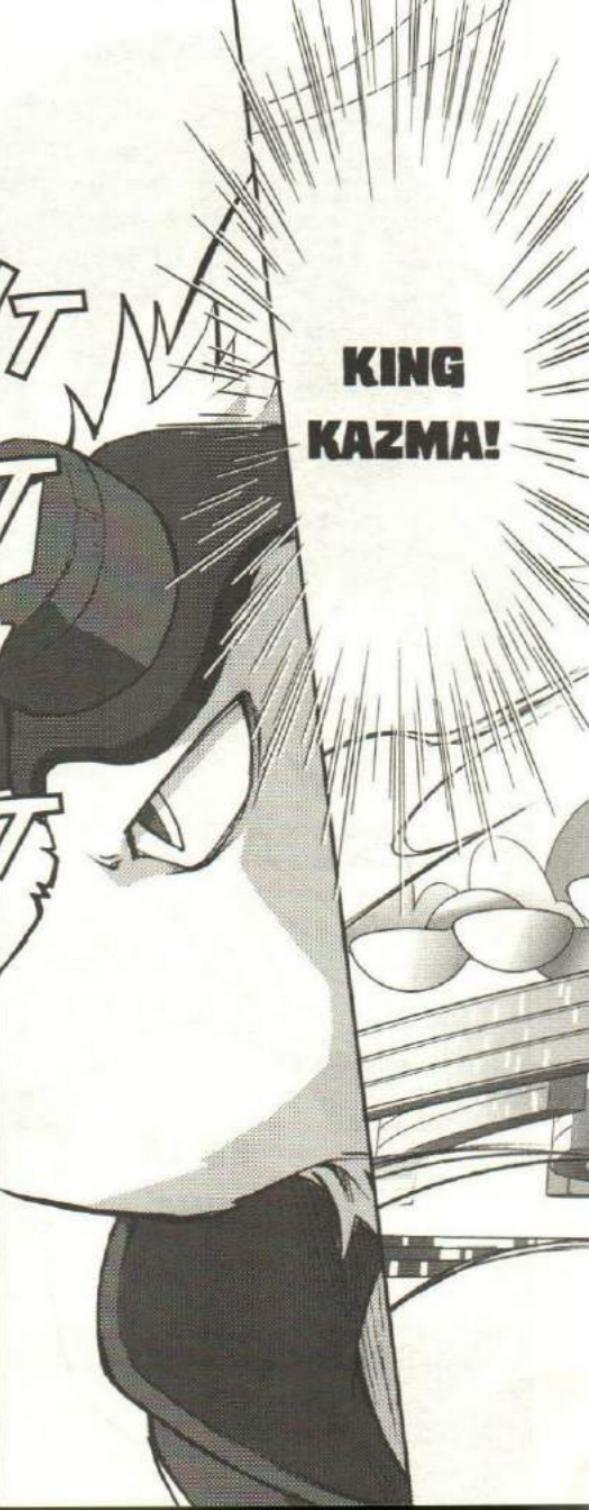














KAZUMA,
EM...

EM LÀ
KING
KAZMA
 Ủ?



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS



momo
&
kana

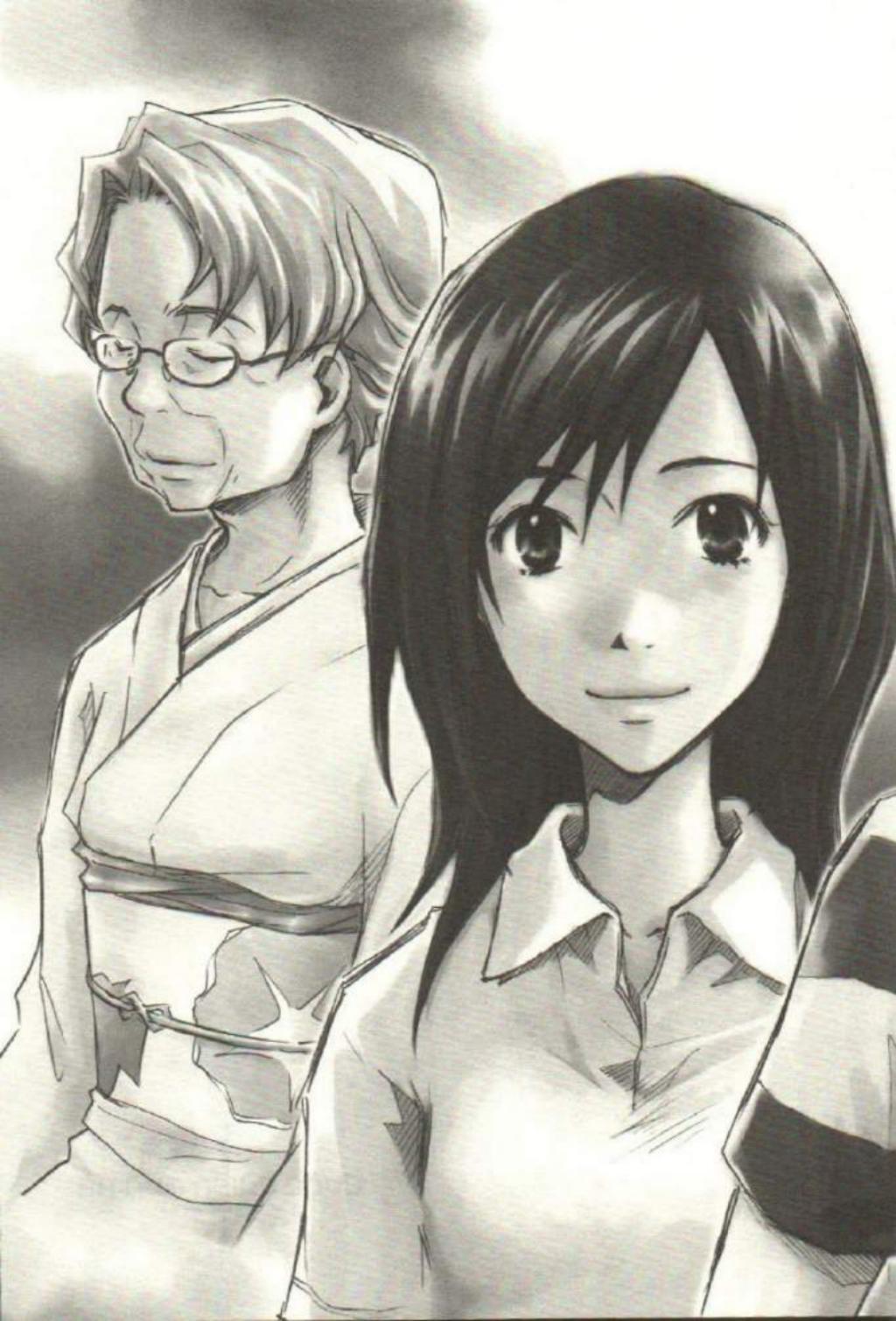
KAZU-
MA...

EM LÀ
KING
KAZMA
Ú!?



Chương 3 Điểm







CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS



Cho nó ăn hành đê!
Có K. Kazma ở đây rồi
thì sao phải hoắn!

Hạ nó đi









!!!

S
O
A
T

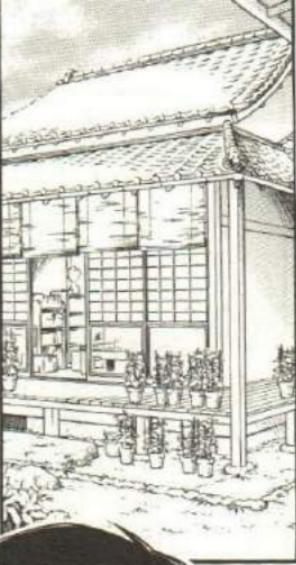
DELL





NÓ...

NÓ LÀ...
CÁI QUÁI
GÌ VẬY?







BẢO VỆ
NGƯỜI KHÁC
CŨNG LÀ
BẢO VỆ
CHÍNH MÌNH.

ĐỒ LÃ
NGUYÊN TẮC
SỐNG CỦA
CÁC THẾ HỆ
JINNOUCHI.



thật
tuyệt
või...!









BỐP



RÂM



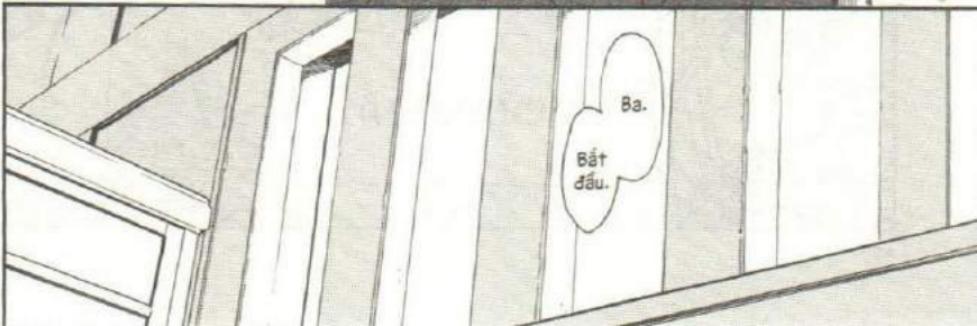
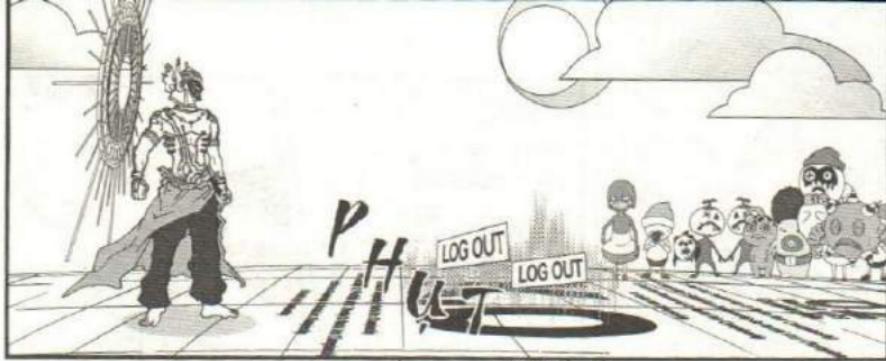
VURT

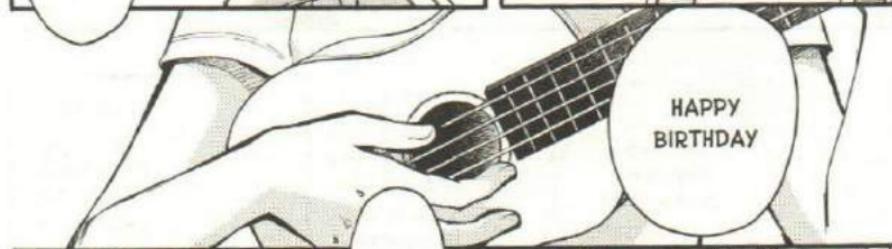
















TIN VĂN

Đầu thám hiểm tiểu hành tinh "Arashishi" đã
tách được khỏi khoang chứa như dự kiến.



Ngày kia
là sinh
nhật cự
nội em.

Thế nên
em nhất
định sẽ
mang cờ
chiến
thắng
trở về!

TIN VĂN

Hắn em
đang rất
nóng lòng
bước vào
trận bán
kết.

ANH ẤY
ĐƯỢC
PHÔNG
VĂN KIA.
GIỎI
QUÁ!

Uâng.

ANH
RYOHEI
KIA!

UEDA

GIỎI
A!

CÁI
DÒNG TIN
VĂN KIA
CHƯƠNG
MẮT QUÀ
ĐI!

ỪM, TA
SẼ ĐỢI
CON!

N
H
A
O

BÀNH
LẨM!

ĐƯỢC
ĐÂY,
RYOHEI!

Chúng tôi
xin phép
gián đoạn
chương
trình...

CÁI
GIÈ
!?

Cha
cha
cha!

Play
ball!

Hay lắm...
Cố lên nào
Ryohei!!

Tiến
lên!

Đêm qua, cậu bé này đã từ ngoài xâm nhập vào hệ thống nội bộ của Oz, hệ thống vốn được coi là bất khả xâm phạm.

ÔI, CÁI MẶT
TRÔNG
QUEN THẾ
NHỈ...

CẬP BẤT HỘ

do nghi ngờ
vi phạm luật
cấm truy
cập bất
hợp pháp
vào mạng
internet.

ĐÂY
CHẲNG
PHẢI
LÀ...

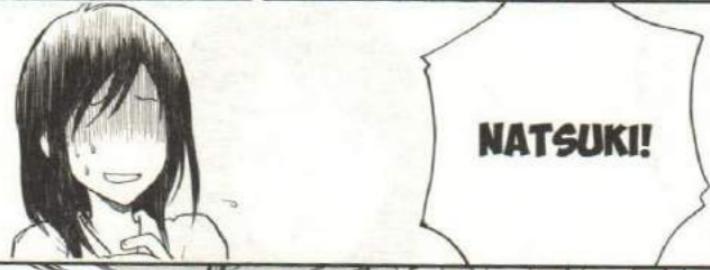
Tình hình
hiện tại vẫn
đang hỗn loạn.
Ước tính tổng
thiệt hại
lên tới...

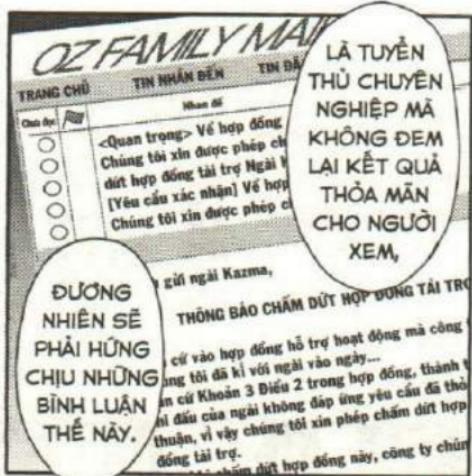
LÀ SAO
HÀ?

CHUYỆN
NÀY

NA-
TSU-
KIII!

B!CH









VĂN ĐỀ
LÃ...

DÙNG
NHẮC LẠI
MỮA MÀ!
HÃY QUÊN
ĐI MÀ!

ÔI,
KHÔ-
ÔNG
!!!

CON BÉ TÙNG
VIỆT BÁI VÂN
CÓ NHAN ĐỀ
“ÔNG TRÈ VÀ
EM” CÒN GÌ.

PĂP

THẮNG
NÀY LÀ
TỘI PHẠM!

DẸP
MẤY
CHUYỀN
ĐỒ ĐI!

CACH

12 GIỜ
30 PHÚT,

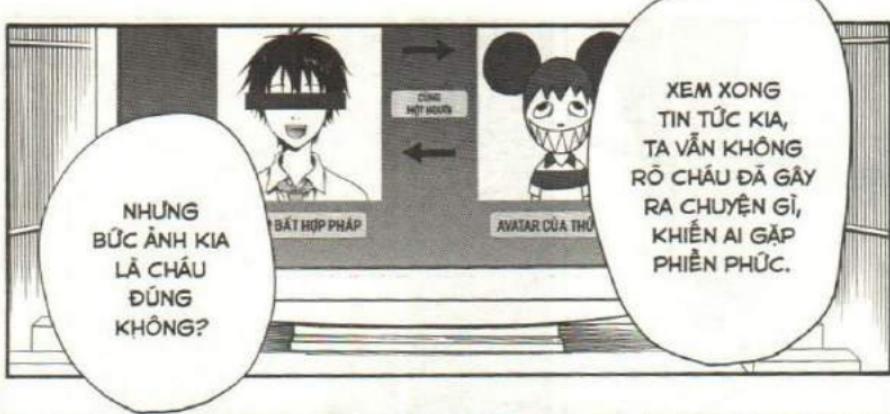
BẮT GIỮ
VĨ TỘI...
 ÔM...

SŨNG
SỜ

Làm...

Làm
thế nǎo
bây
giờ...?





CHÂU
RẤT VUI KHI
TỐI ĐÂY...!



LÈNG
XENG

CHUYÊN
LÀ

TRẬT
TỰ ĐI,
SHOTAI

HÃ?
HÃ?

MÂY
“SỦA”
CÁI GÌ
ĐÂY?

CHÂU VẪN
LUÔN COI
ĐÓ LÀ HIỀN
NHIÊN.

BỐ CHÂU
ĐANG
CÔNG
TÁC Ở
NƯỚC
NGOÀI,
MẸ CHÂU
CŨNG BẢN
BIU CÔNG
VIỆC NÊN
HẦU HẾT
THỜI GIAN
CHỈ CÓ
MINH CHÂU
Ở NHÀ.

CHÂU MỚI
NHẬN RA RẰNG
GIA ĐÌNH LẠI
CÓ THỂ LÀ
NƠI ĐỒNG VUI,
NÁO NHIỆT
ĐẾN THẾ...

NÊN
KHI CÙNG
CẢ NHÀ
ĂN CƠM,

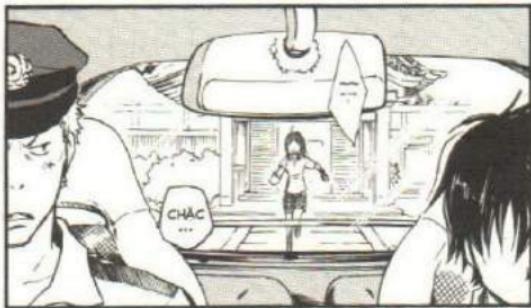
CHƠI
BÀI HOA,

VÃ CHÂU
CÙNG
RẤT HẠNH
PHÚC

NHƯNG
CHÂU VUI
LẤM A.

KHI
CÓ THỂ
GIÚP ĐỠ
CHỊ
NATSUKI...

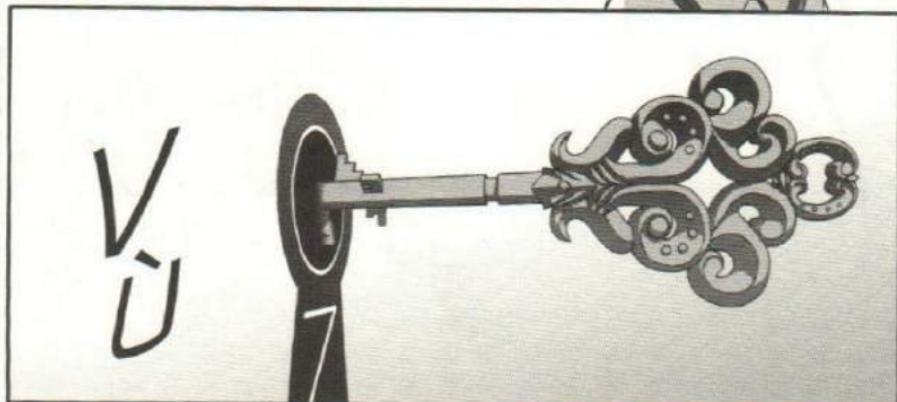


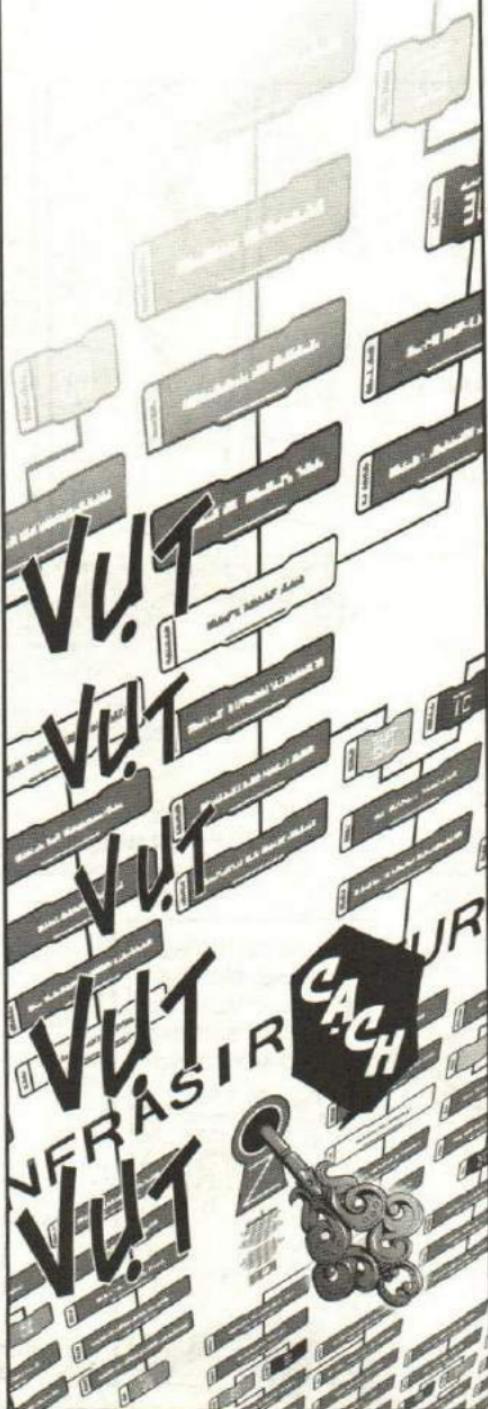




Ken-
ji...







T



CÔ CỨ
YÊN TÂM,
TỐI NAY ANH
NHÃ CHÂU
SẼ ĐI TÀU
CAO TỐC
VỀ ĐÓ.

CÔ
CÙNG DẪN
NATSUKI
HỘ CHÂU
VỚI NHÉ.

Cười
gi mà
cười!

B
/ M

B
/ M

AI ĐÓ ĐÃ
TÙY TIỀN
TĂNG GIẢM
ÁP LỰC
NUỐC.

CÚ ĐÃ NÀY,
HỆ THỐNG
ĐƯỜNG DẪN GA
VÀ ĐIỆN CHÒN
NGÂM CÙNG VỚI
ĐÓ CÓ NGUY CƠ
CÙNG HỒNG, NÊN
CHÂU PHẢI Ở LẠI
TRỰC CHIẾN...

Cả cháu
nữa sao,
Kazuo!?
Có
chuyện
gì thế!?

A... XIN LỖI,
CHẮC HÔM
NAY CHÂU PHẢI
Ở LẠI TOKYO
RỒI...

NGÀY MAI
CHẮC CHẮN
CHÂU SẼ
NHỎ CÔ
ĐI TÀU
NHẤN CÀ CAO TỐC
VỀ.
NATSUKI
HỘ CHÂU
NHÉ.

Ga Ootemachi
東京駅



BỘN ANH ĐẾN
HIỆN TRƯỜNG
THEO LỆNH ĐIỀU
ĐỘNG, NHƯNG
TỐI NƠI THÌ
CHẲNG THẤY
ĐÁM CHÁY
NÀO...

SUỐT TỪ
SÁNG TỚI
GIÒ, KHÔNG
BIẾT BAO
NHIỀU LẦN
RỒI.

TẤT CẢ
CÁC CỤ
GIÀ Ở
THỊ TRẤN
MATSUMOTO

ANH
KHÔNG
VỀ ĐƯỢC
Á? SAO
THÊ!?

ĐỀU ĂN
NÚT BẢO
CẤP CỨU
TẠI NHÀ.

O!
anh
KUNI-
HIKO,
anh VẪN
ỎN ĐẨY
CHÚ?

NHỮNG
ĐÊN NÓI
MỚI BIẾT
LÀ BẢO
ĐỘNG GIÀ.

Các cụ
đều rất
khỏe
mạnh.

A,
YORI-
HIKO?

CHUYỆN
GÌ ĐANG
XÂY RA
THẾ NÀY!?



NHƯNG
KATSU-
HIKO,
ANH HẾT
CA ĐÊM
RỒI MÃ?

XE CỨU
THƯƠNG
ĐỀU ĐANG
ĐƯỢC ĐIỀU
ĐỘNG HẾT
RỒI.

CHẲNG BIẾT
CA NÀO MỚI
LÃ BẢO ĐỘNG
THẬT, NÊN
BỌN ANH
VẪN PHẢI ĐI
HẾT CHO
CHẮC ĂN.

MÃ
RYOHEI
SAO
RỒI?

Đang
nửa sau
hiệp 6
của trân
bán kết!







Tình trạng này rất có khả năng gây tổn thất nghiêm trọng trong công tác cứu hộ cứu nạn.

Sự cố điện khiến giao thông công cộng trên các trục đường chính đình trệ.
Hệ thống đèn giao thông và ETC hoạt động thất thường khiến mạng lưới giao thông hỗn loạn.

CÁCH

Đề nghị các gia đình hết sức chú ý.

Đặc biệt là...

Xin phép tiếp tục tường thuật trực tiếp.

Hiện trường



CƯỢC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARD



Đập mặt vào cửa.



Chương 4 Love Machine





KENJI!

BRÙM

BRÙM

BRÙM

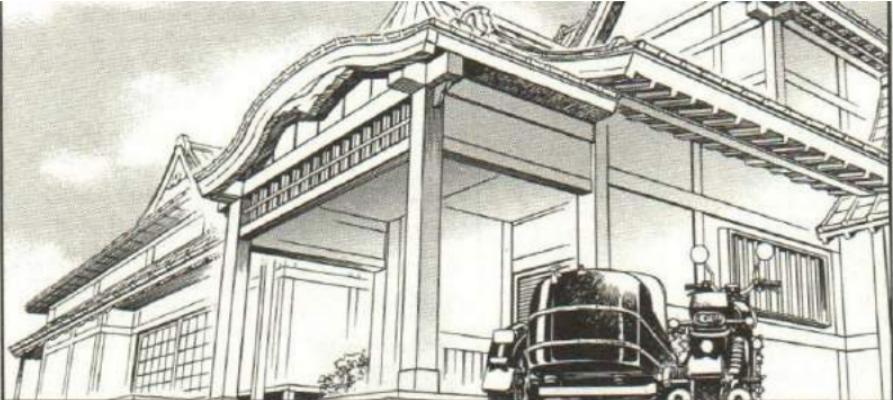
BRÙM

SAKUMA
VỪA
BẢO LÃ

"ĐÃ TÌM
RA CHÂN
TƯỞNG".

QUAY
LẠI ĐI!

CHỈ CÙNG
KHÔNG
RŌ LẮM,
NHƯNG
TÓM
LAI EM
CỨ SANG
ĐÂY ĐI
ĐÃ!



Terrible Trouble of "OZ"

otics laboratory



Viện nghiên
cứu chế
tạo rô bốt
Pittsburgh
đang thử
nghiệm một
"Hacking AI".

Người ta
gọi nó
là "Love
Machine".





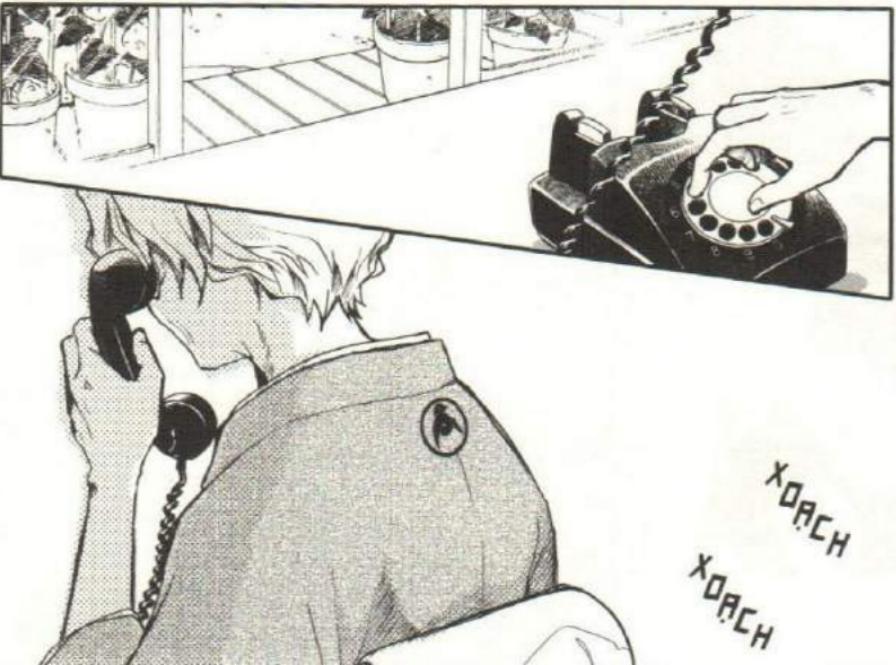
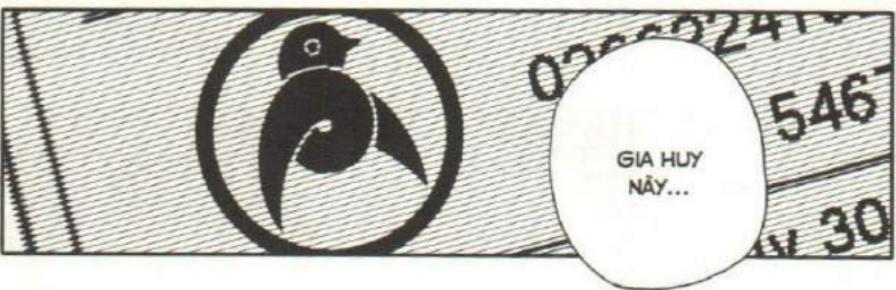
Nó là chứng minh thư của mỗi người trong OZ mà.

Bây giờ chúng ta có thể làm mọi thứ trong OZ, nên quyền hạn của tài khoản trong OZ chẳng khác gì của con người trong thế giới thực.

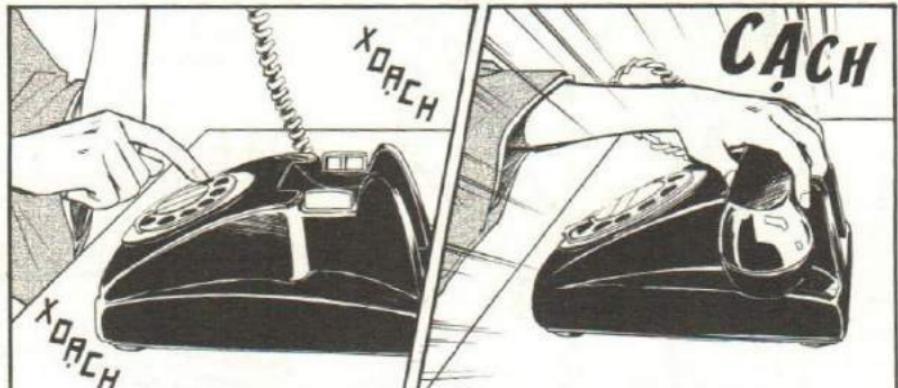














*Viết tắt của Bộ Đất đai, Hạ tầng, Giao thông và Du lịch.



ĐÙNG NHẮC
CHUYỆN CŨ
NỮA. CHUYỆN
TA "MÚC" TRÔ
ĐÃ QUA ĐƯỢC
NỮA THẾ KÌ
RỒI.

NITTA,
ĐÙNG GỌI TA LÀ
"CÔ GIÁO" NỮA.
ĐÂY CHỈ LÀ MONG
MUỐN CỦA MỘT
BÀ GIÀ THÔI.

SEN NÀY,
TẤT CẢ NĂM Ở
QUYẾT ĐỊNH
CỦA TRÔ ĐÓ.

VIỆC NÀY
CHỈ CÓ TRÔ
MỚI LÀM
ĐƯỢC THÔI!

CHÍNH VĨ
LÃ TRÔ NÊN
TA MỚI
NHỎ ĐÓ.

TRÔ SẼ
HỒI HÂN
NẾU
KHÔNG
CHIẾN ĐẤU
HẾT SỨC
MINH ĐÂY!

GIỜ
KHÔNG
CỐ GĂNG
THÌ BAO
GIỜ MỚI
CỐ GĂNG
ĐÂY!?

MẤY NGƯỜI
ẤY ĐỀU LÀ
HỌC TRÒ
CỦA CỤ ĐÓ.

Ê, CÁI
NGƯỜI
TÊN OBATA
VỪA NÓI
CHUYỆN
VỚI CỤ

LÃ CỤC
TRƯỞNG
CỤC CẢNH
SÁT ĐÂY.

ĐỪNG
TỪ
BỎ.

CỐT YẾU
LÃ KHÔNG
ĐƯỢC
TỪ BỎ.



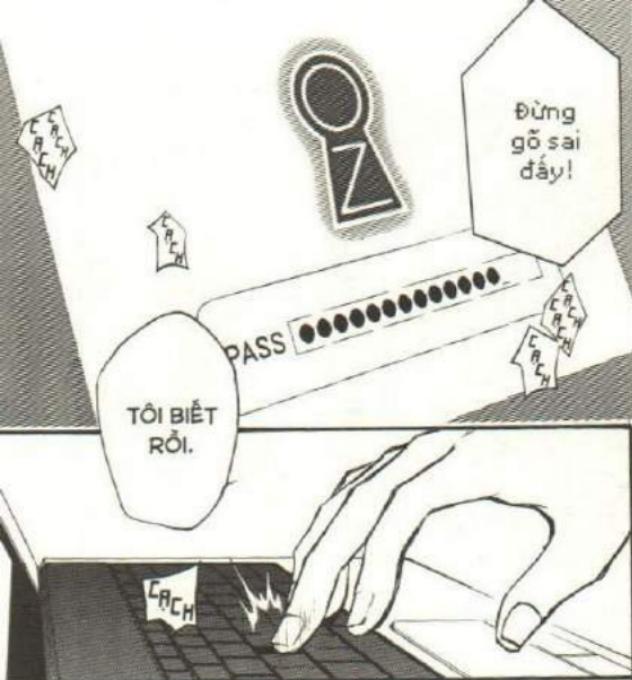


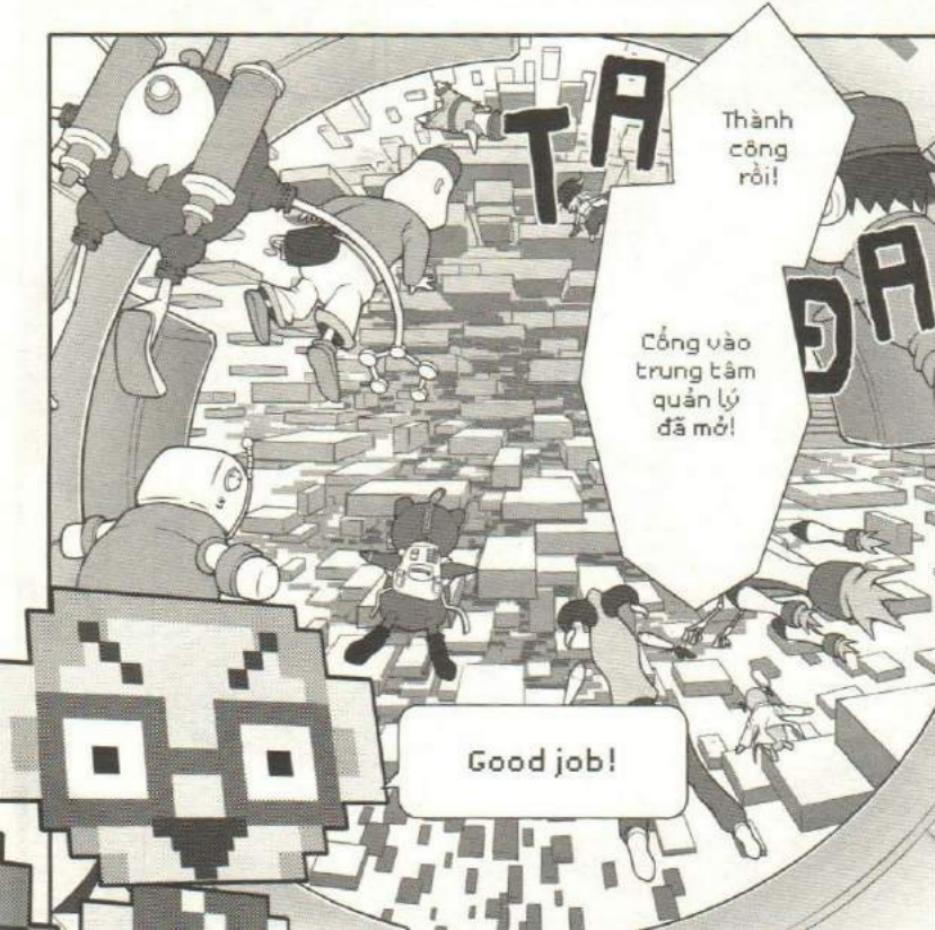
DÚNG,
PHẢI CÓ
TINH THẦN
NHƯ THẾ
CHÚ!

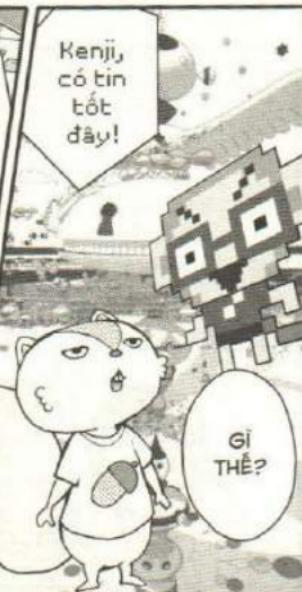


TRÒ
NHẤT ĐỊNH
SẼ LÀM
ĐƯỢC
MÀ!











Thanh niên
đại diện
“hết” có
khác!











ĐÚNG VẬY,
NGUYÊN NHÂN
GỐC RỄ
VẪN CỘN
TỒN TẠI.

CHÚNG TA
VẪN CHƯA
ĐÁNH BẠI
LOVE
MACHINE.

*Tên một nhóm nhạc nữ Nhật Bản.



MỘT AI

ĐÁNH
CẤP TÀI
KHOẢN.



DÂU,
DÂU?

THẾ GIỚI MANG
RẤT RỘNG LỚN,
NHỮNG NGƯỜI
NHẬN RA ĐÃ
BẮT ĐẦU HÀNH
ĐỘNG RỒI.

NGUYỄN
NHÂN GÂY
RA NHỮNG
RẮC RỐI
HÔM NAY
ĐÂY SAO?

CÁI
AVATAR
GỒM
THẾ!

tory

WORLD NEWS TOPICS
Terrible Trouble of '03

CHỈ CẦN MỌI
NGƯỜI CHIA
SẺ THÔNG TIN,
ĐỒNG TÂM HIỆP
LỰC, SỐM MUỘN
GÌ CŨNG NGĂN
ĐƯỢC NÓ.

ĐÓ
CHỈ LÀ
VÂN ĐỀ
THỜI GIAN
THÔI,
THUA
SỨ PHỤ.

THẾ SAO
ĐÀI BÁO
VĂN CHÚA
NÓI GÌ
NHI?

KHÌ
KHÌ
KHÌ
KHÌ...

KHÔNG
NGĂN
ĐƯỢC NÓ
ĐẦU.

ĐÁNG
TIẾC LÀ



TÔI LÀ
NGƯỜI ĐÃ
LẬP TRÌNH
NÓ.

BỞI VÌ



ÔNG



ĐÃ
TẠO RA
LOVE
MACHINE
 Ủ?

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

1

NGUYÊN TÁC

mamoru hosoda

TRỌNG LÝ TRUYỀN TRANH

tomoko maruyama

kanoko mukai

yumiko hamada

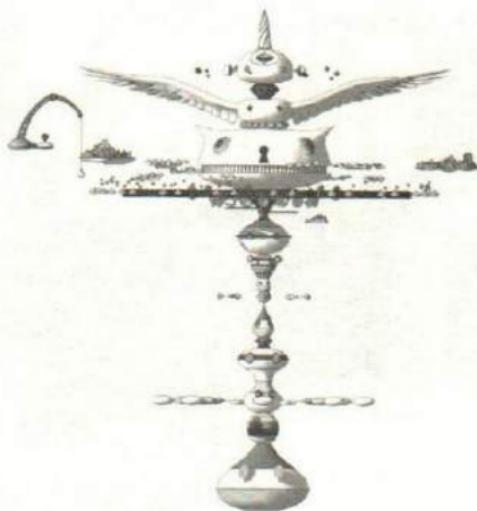
nkedoshita

takuya mine

iqura sugimoto

BIÊN TẬP VIÊN

yoshinori mino



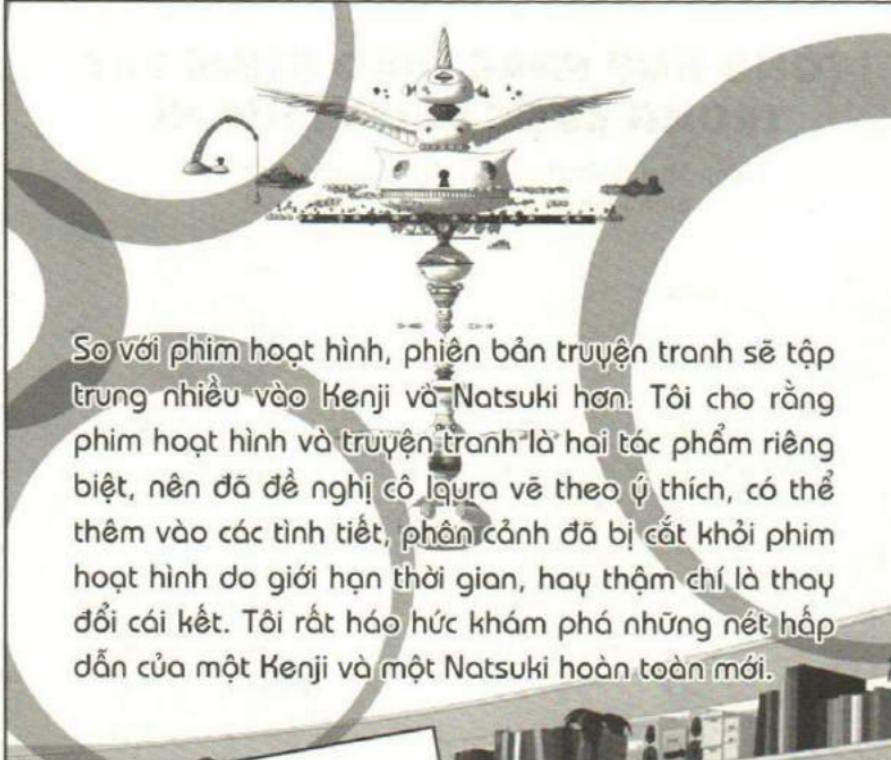
...to be continued.

SPECIAL MESSAGE

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ ĐƯỢC CHUYỂN THẾ THÀNH TRUYỆN TRANH

Lần đầu tiên xem tranh của cô Iqura Sugimoto, ngay lập tức tôi đã ước “Giá mà cô Iqura vẽ cho mình bộ này!”. Cả Kenji lẫn Natsuki đều có những biểu cảm cực kì tinh tế và đầy sức hút. Kenji là cậu bé thiếu tự tin vào bản thân, nhưng chính vì thiếu tự tin nên mới mang trái tim dịu dàng và chân thành. Hắn có Iqura rất hiểu tính cách của Kenji và cũng rất yêu mến cậu ấy nên mới khắc họa được một Kenji như vậy. Còn Natsuki thì phản cảnh nào cũng rất dễ thương!





So với phim hoạt hình, phiên bản truyện tranh sẽ tập trung nhiều vào Kenji và Natsuki hơn. Tôi cho rằng phim hoạt hình và truyện tranh là hai tác phẩm riêng biệt, nên đã đề nghị cô Iqura vẽ theo ý thích, có thể thêm vào các tình tiết, phân cảnh đã bị cắt khỏi phim hoạt hình do giới hạn thời gian, hay thậm chí là thay đổi cái kết. Tôi rất háo hức khám phá những nét hấp dẫn của một Kenji và một Natsuki hoàn toàn mới.



Đạo diễn Cuộc chiến mùa hè: MAMORU HOSODA

TỔNG HỢP PHÁC THẢO NHÂN VẬT TRONG CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

Công khai phác thảo ban đầu của nhân vật cùng
bình luận của họa sĩ Iqura Sugimoto!



Đây là nhân vật khó vẽ, nói
thế nào nhỉ... lao tâm khổ
tự nắn bắt được đặc trưng,
hay hình ảnh vẽ ra khó nhất
quán. Mặc dù nhắm tới hình
tượng nam chính mộc mạc
theo phong cách họa sĩ
Sadamoto, nhưng vào tay
tôi cứ thành ra một nhân
vật chẳng liên quan. Cơ mà
cậu bé thật thà, trước sau
như một nôis chính là nhân
vật mà tôi yêu mến nhất
trong tác phẩm.



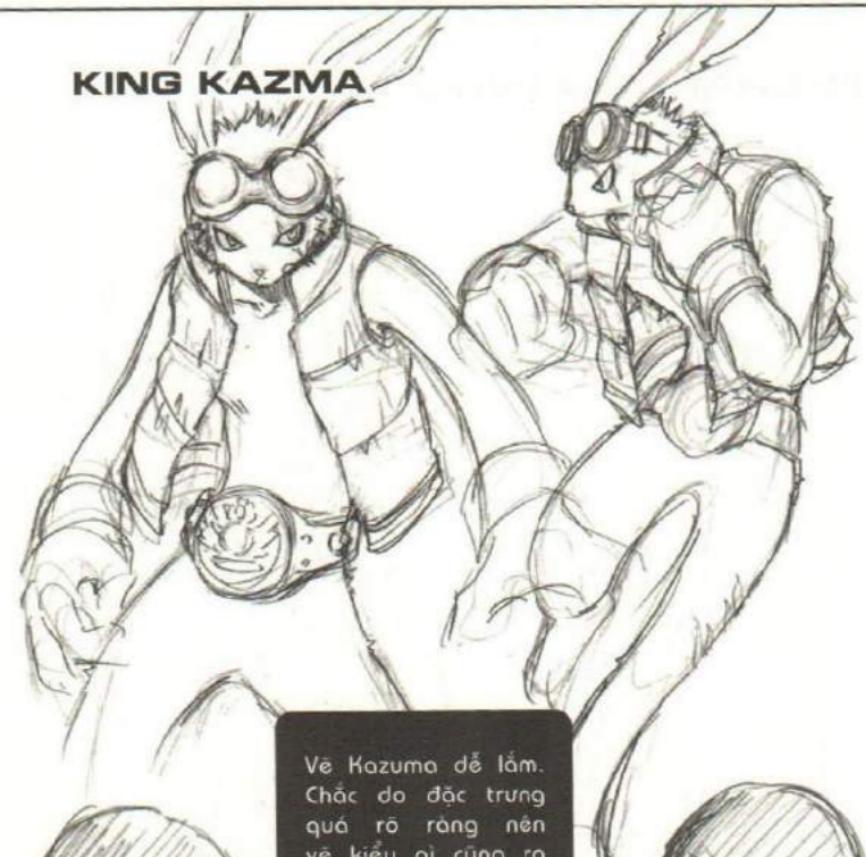
KOISO KENJI

SHINOHARA NATSUKI



Để vẽ nhân vật này thì phải dồn nhiều tâm sức theo kiểu khác với khi vẽ Kenji. Càng cố vẽ thì lại càng không giống, vẽ hỏng không biết bao nhiêu lần. Cũng như Kenji, đây là nhân vật khó vẽ...

KING KAZMA



Vẽ Kazuma dễ lắm.
Chắc do đặc trưng
quá rõ ràng nên
vẽ kiểu gì cũng ra
Kazuma. Nhưng đôi
lúc tôi vẽ cậu ấy hơi
già dặn so với tuổi
thật, chắc do quen
tay... Tôi không biết
vẽ động vật (?) nên
ban đầu vẽ King
Kazma là cả một thử
thách. Bây giờ, đây
lại là nhân vật tôi
thích vẽ nhất.

IKEZAWA KAZUMA

JINNOUCHI
SAKAE



JINNOUCHI
SHOTA

Do hệ thống nhân vật khá đồ sộ nên vẽ chi tiết từng nhân vật cũng là thử thách, nhất là những trang xuất hiện quá nhiều nhân vật. Nhưng phải vẽ nhiều kiểu nhân vật ở các độ tuổi khác nhau cũng là cơ hội học hỏi quý báu. Tôi đã vẽ với tinh thần rèn luyện chính mình.

JINNOUCHI
WABISUKE



SAKUMA
TAKASHI



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

SUMMER WARS Volume 1

©2009 SUMMERWARS FILM PARTNERS

©Iqura Sugimoto 2009

First published in Japan in 2009 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Vietnamese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.

Vietnamese Translation Copyright © 2020 by Innovative Publishing and Media (IPM Vietnam)

NHÀ XUẤT BẢN HÀ NỘI

Số 4, Tông Duy Tân, Hàng Bông, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Điện thoại: 024.3.825.2916 - Fax: 024.3.928.9143

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Tổng Giám đốc

VŨ VĂN VIỆT

Biên tập: HOÀNG THỊ TÂM

Sửa bản in: ĐINH NHUNG

Chè bản: CM NGÔ - VĂN TRANG

In 5.000 cuốn, khổ 13 x 18 cm tại Xí nghiệp in - Nhà máy in Z176.

ĐC: Số 66 Võng Thị, phường Bưởi, quận Tây Hồ, Hà Nội.

Đăng kí xuất bản số: 3211 - 2020/CXBIPH/04 - 199/HN.

Quyết định xuất bản số: 1634/QĐ - HN cấp ngày 08/09/2020.

Mã số ISBN: 978-604-55-7142-2. In xong và nộp lưu chiểu năm 2020.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM

Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;

Email: info@ipm.vn; <http://www.facebook.com/ipmvn>,

Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

2



ISBN 9786045571439



P



GIÁ: 45.000 VND

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

2

Nguồn gốc:
Minh họa:
Thiết kế nhân vật:
Dịch:

Mamoru Hosoda
Iqura Sugimoto
Yoshiyuki Sadamoto

34.4569.1
0.453.XXX
KX 987.3440.2
76



2



Love Machine là sản phẩm trí tuệ nhân tạo siêu việt, làm đảo lộn cả thế giới ảo OZ và khiến toàn Nhật Bản dậy sóng. Người tạo ra nó chính là Wabisuke, đứa con ngỗ nghịch của nhà Jinnouchi. Giận dữ trước hành động tắc trách của đứa con, người đứng đầu gia tộc Jinnouchi là cụ Sakae đã yêu cầu cả gia tộc cùng giải quyết hậu quả. Nhưng đêm đó, cụ Sakae đột ngột qua đời... Chứng kiến cảnh mắt mát của gia đình Natsuki, Kenji họ quyết tâm cùng Kazuma và mọi người trả thù Love Machine. Liệu "cuộc chiến" sẽ đi về đâu...?



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

2



Nguyên tác:

Minh họa:

Thiết kế nhân vật:

Mamoru Hosoda

Iqura Sugimoto

Yoshiyuki Sadamoto

IPH NHÀ XUẤT BẢN
HÀ NỘI

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER
WARS

2

Nguyên tác:
Mamoru Hosoda

Minh họa:
Iqura Sugimoto

Thiết kế nhân vật:
Yoshiyuki Sadamoto

IPH

ISBN 9786045571439

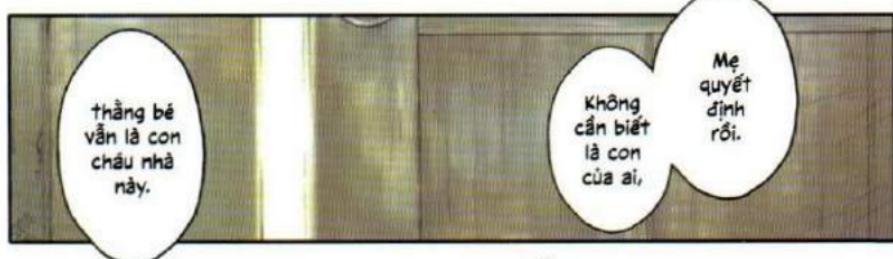
9 786045 571439



8935250704809

GIÁ: 45.000 VND







CHẮC
CON ĐÓI
RỒI HẢ?

RA ĂN CƠM
CÙNG CÀ NHÀ
ĐI!

CƯỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

Nguyên tác Mamoru Hosoda Minh họa Ikuwa Sugimoto Thiết kế nhân vật Yoshiyuki Sadamoto



Chương 5 Tâm sự của cụ Sakae

CƯỘC CHIẾN MÙA HÈ

S U M M E R W A R S

2

MỤC LỤC

Chương 5 Tâm sự của cụ Sakae

001

Chương 6 Lý do chiến đấu

045

Chương 7 Sẵn sàng, OK?

091

Chương 8 Tấn công chớp nhoáng

137

ÔNG

ĐÃ TẠO
RA LOVE
MACHINE
SAO!?

ĐÚNG
VẬY, NÓ LÀ
"HACKING
AI"
DO TÔI
LẬP TRÌNH.

TÔI CHỈ LÀM
DUY NHẤT
MỘT VIỆC





BÂY GIỜ,
NÓ LÀ
AI

CÓ SỨC MẠNH
NGANG NGỦA
ĐỘI QUÂN HÀNG
TRIỆU LINH.

THẾ NÊN
CHẲNG CÓ
CÁCH NÀO
ĐÁNH BẠI
NÓ ĐẦU.

QUÁ TRỄ
RỒI.









DÌ MUỐN BAO
NHIỀU ĐẤT,
BAO NHIỀU
NÚI CŨNG
ĐƯỢC, CON
SẼ MUA LẠI
CHO DÌ!

TIỀN SẮP ĐỖ
VÀO NHÀ TA
NHIỀU HƠN CẢ
HỒI CHA CON
CỒN SỐNG
RỒI.

HÓA RA
MỤC ĐÍCH
CỦA CON CHỈ
LÀ KIẾM TIỀN
THÔI SAO?

SUỐT 10 NĂM
TRỒI CON BẮT
VÔ ÂM TÍN, TA
LUÔN TỰ HỎI CON
LÀM GÌ Ở MỸ.

CON CHỈ
CẦN THẾ
THÔI...

CON
LÀ NHÃ
KHOA
HỌC
MÃ.
Nghiên
cứu của
con đã
được
công
nhận.

CON
NÓI RỒI,
ĐÓ KHÔNG
PHẢI LỖI
TAI CON...

KỂ CẢ KHI
THỦ CON
TAO RA GÂY
PHIỀN PHỨC
CHO XÃ HỘI?





ÔNG TRÈ,
MUA CHẠY
ĐI!

Nút



**WABI-
SUKE!**

**CON PHẢI
CHẾT TAI
ĐÂY ĐỂ
ĐỀN TỘI!**

DÙ TA
KHÔNG
TRÁCH
CON,

XÃ HỘI
NGOÀI KIA
CŨNG SẼ
KHÔNG THA
THỨ CHO
CON ĐÂU!

GIA TỘC
JINNOUCHI
TRƯỚC GIỜ
LUÔN CHIẾN
ĐẤU VĨ MỌI
NGƯỜI.

NHỮNG GI
CHÚNG TA ĐÃ
GÂY DỤNG
THEO CÁCH
ĐÓ MỚI LÀ
TÀI SẢN ĐÍCH
THỰC.

CON CHỈ...

VĨ DĨ
THÔI
MÀ...

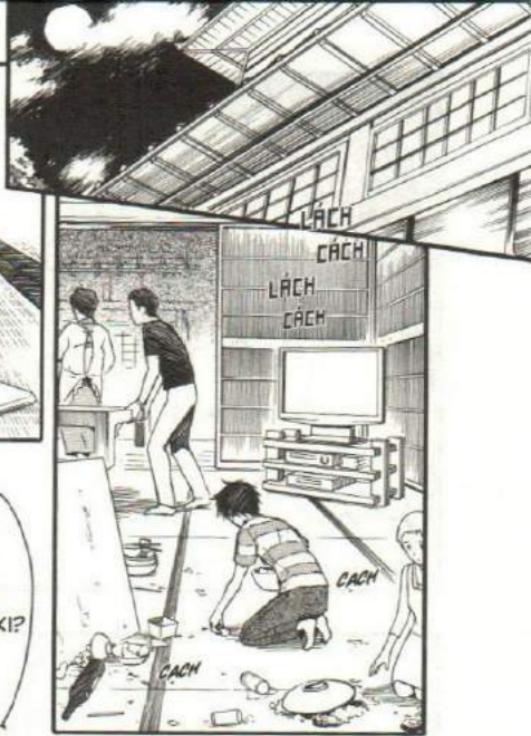
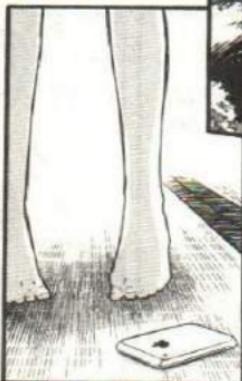
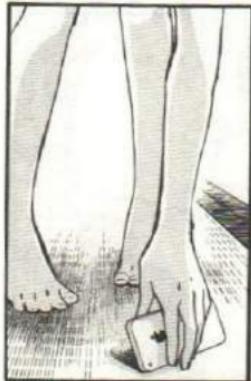
PĂC

GIA
-T

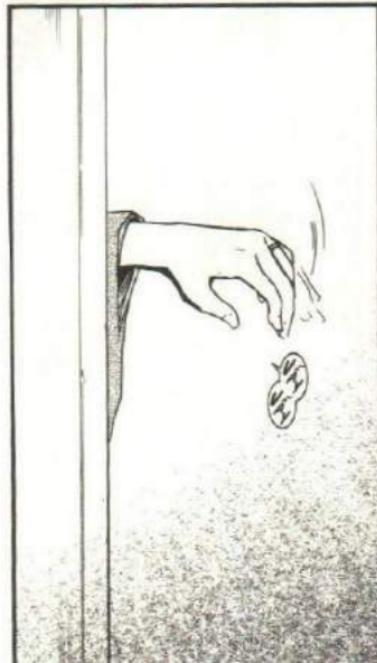
ĐÁNG
RA CON
KHÔNG
NÊN

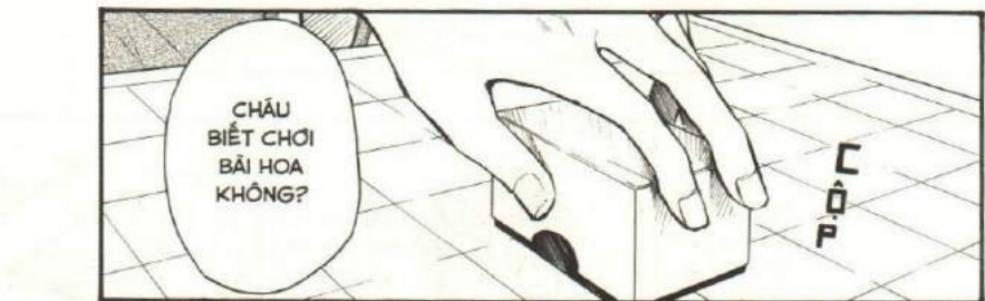
QUAY
VỀ
DÂY.











DÁM
TRÈ CON
CÔN LẮY
ĐỖ ĂN VẶT
RA CƯỢC
CƠ.

NGÀY XƯA
CÀ NHÃ CÙ
HAY CHƠI
LẮM.

BÂY GIỜ
CHẲNG
CÔN AI
CHƠI TRÒ
NÀY NỮA.
CHO
CHÂU LÃM
“NHÃ CÁI”
ĐÂY.

VÂNG.

WABISUKE
LÀ CON NUÔI
CỦA NHÀ
NÀY.

DÀ
ĐẦU
CƠ.

NGAI QUÁ,
KHI NÀY ĐÃ
ĐÊ CHÂU
CHÈ CƯỜI
RỒI.

TẠCH









THAY TA
CHĂM SÓC
NATSUKI.

CHÁU
HÃY

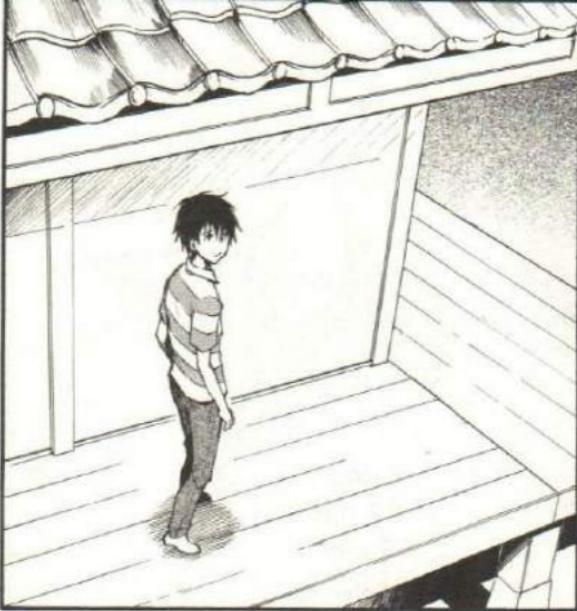
THÌ TA
XIN NHỎ LẠI
LẦN NỮA.

NHƯNG NẾU
CHÁU VẪN
CHẤP NHẬN
NÓ

CHÁU CÙNG
BIẾT ĐÂY,
CON BÉ CÒN
NGÂY NGÔ
LẮM,







Cháu
nhất định
sẽ làm
được...

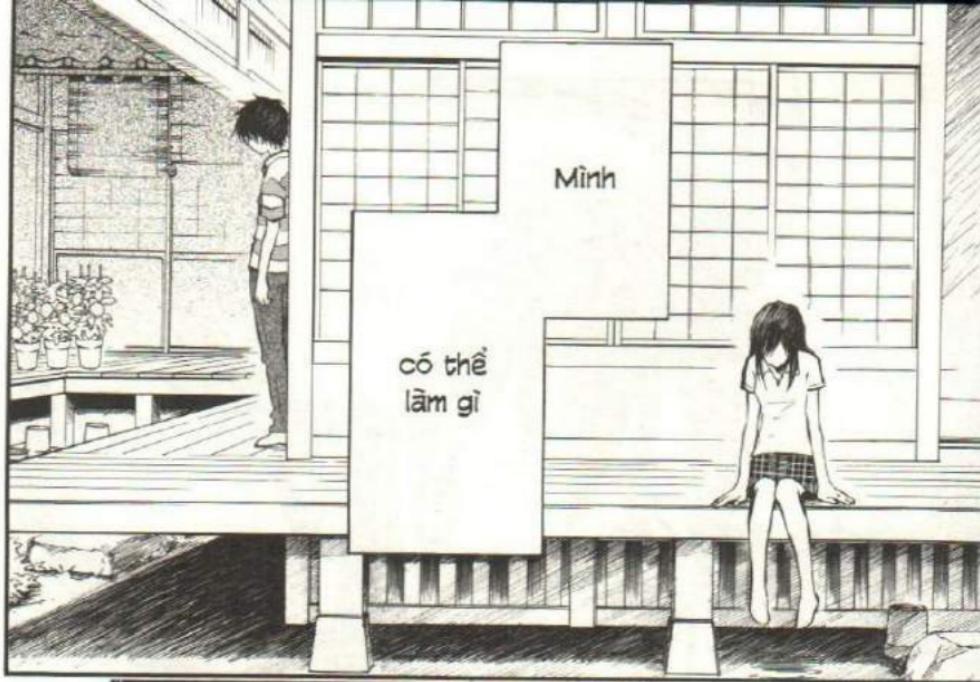




Mình
không
biết...

Cứ đến
giây phút
quyết định
là mình lại
lầm hòng
chuyện.

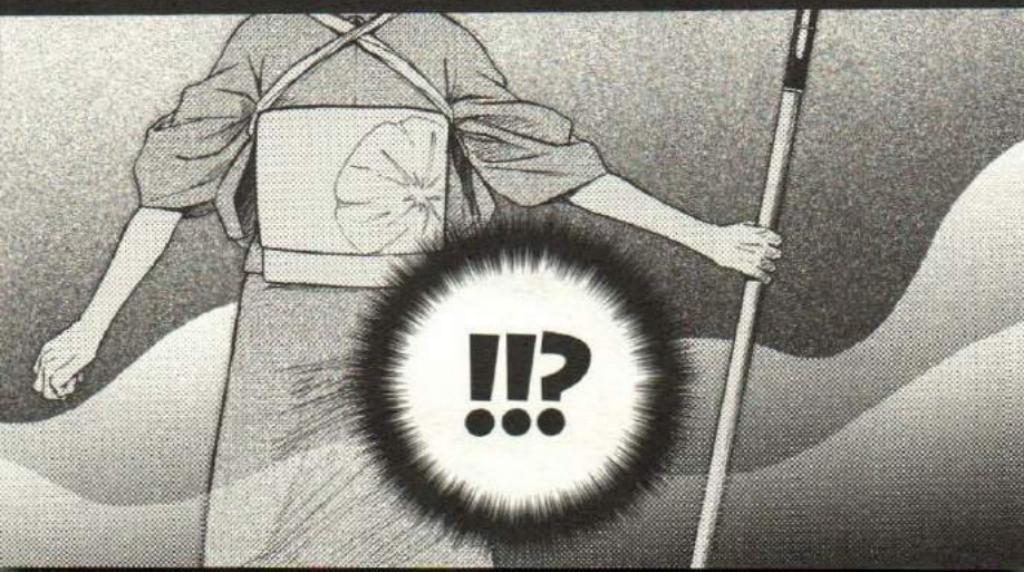
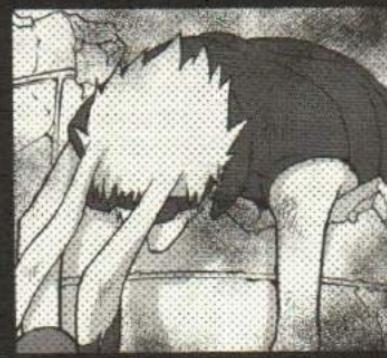
nên
nói gì.





Mình...

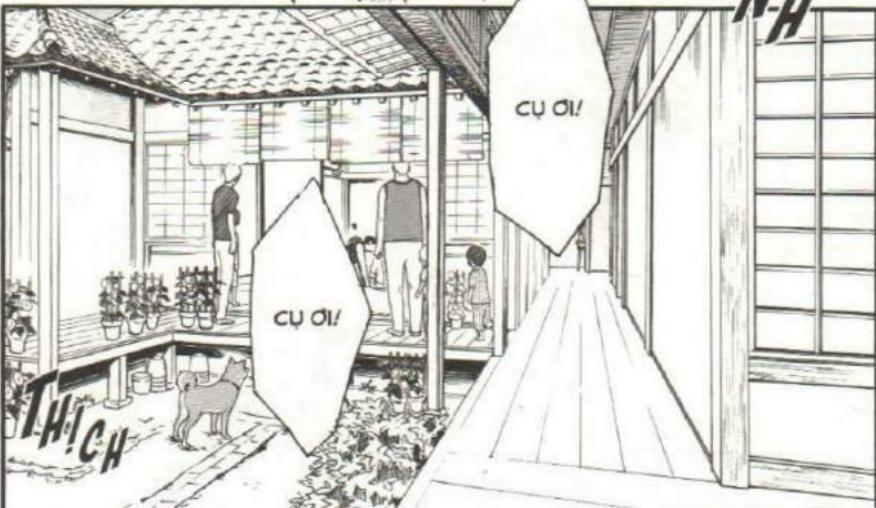






Cứ
đi
...!





BÀ ƠI
TỈNH LẠI
ĐI!!

BÀ
ƠI!!!

THÍCH





CỤ
TỈNH
LẠI
ĐI...



CỤ
ƠI
....!

CƯỜC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WAR

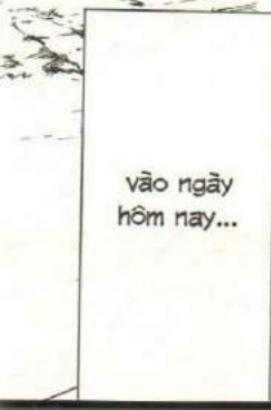
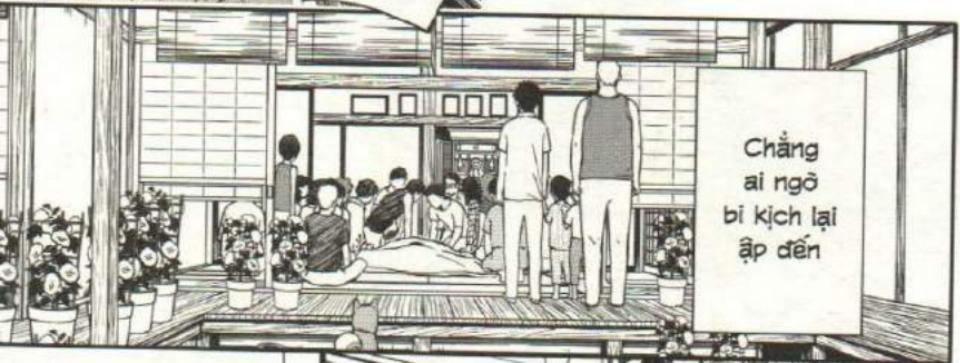




Chương 6 Lý do chiến đấu









MỌI NGƯỜI
ĐÔNG ĐỦ
RỒI NHỈ?

Chương 6 Lý do chiến đấu

Cuộc đời
của cụ
Sakae

đã khép lại
sau 89 năm
364 ngày.

5 GIỜ
21 PHÚT.



NHẤT ĐỊNH
TRONG SỐ
NHỮNG TÀI
KHOẢN BỊ CƯỚP
CÓ TÀI KHOẢN
CỦA NHÂN VIÊN
QUẢN LÝ HỆ
THỐNG NÀY.

VÂY... NẾU
OZ VẪN HÀNH
BÌNH THƯỜNG,
CHÚNG TA VẪN
SẼ CỨU ĐƯỢC
MẸ ĐÚNG
KHÔNG?

DO OZ
ĐÃ GẶP
XÁO
TRỘN...

SỨC KHỎE
CỦA MẸ VỒN
ĐÃ KHÔNG
CÒN TỐT.

KHÔNG...

EM NGHĨ
ĐÃ ĐÊN LÚC
MẸ PHẢI
RA ĐI...

ĐÃ LÁI Ô TÔ
CỦA SHOTA
ĐI MẮT TỪ
ĐÊM QUA
RỒI...

THẮNG
WABISUKE
ĐÂU RỒI!?

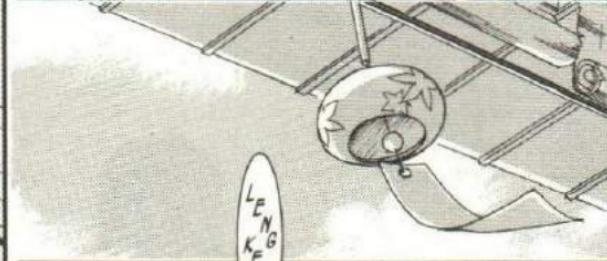
VÓ VẦN,
NÓI THẾ MÀ
NGHE ĐƯỢC
À!?

CHÚ
ẤY...

TAO PHẢI
TRỐI NÓ LẠI
RỒI DẠY CHO
NÓ MỘT BÀI
HỌC MỚI
ĐƯỢC!

CHÚ ẤY
BIỆT TĂM
BIỆT TÍCH
SUỐT
10 NĂM

NÊN
CHẲNG AI
BIẾT CÁCH
LIÊN LẠC.

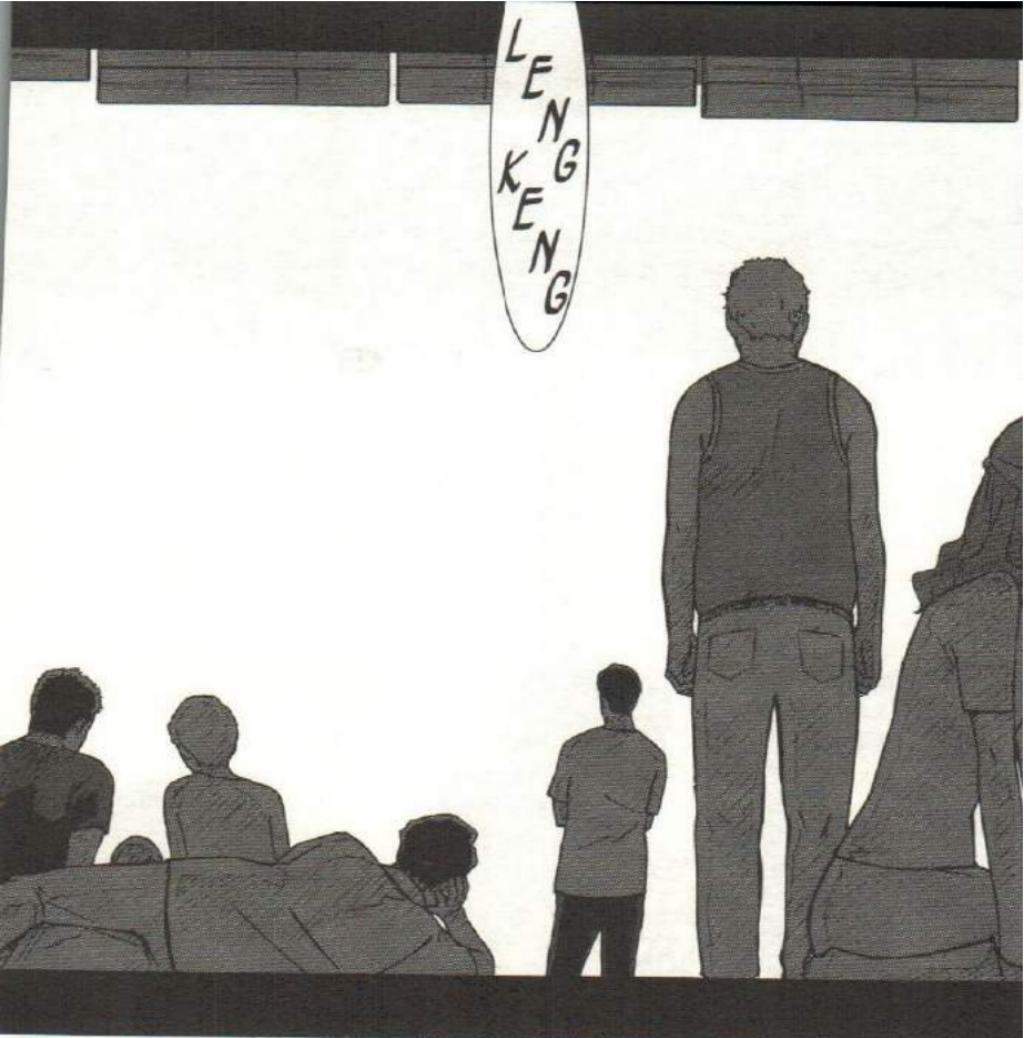


L
E
N
G
K
E
N
G





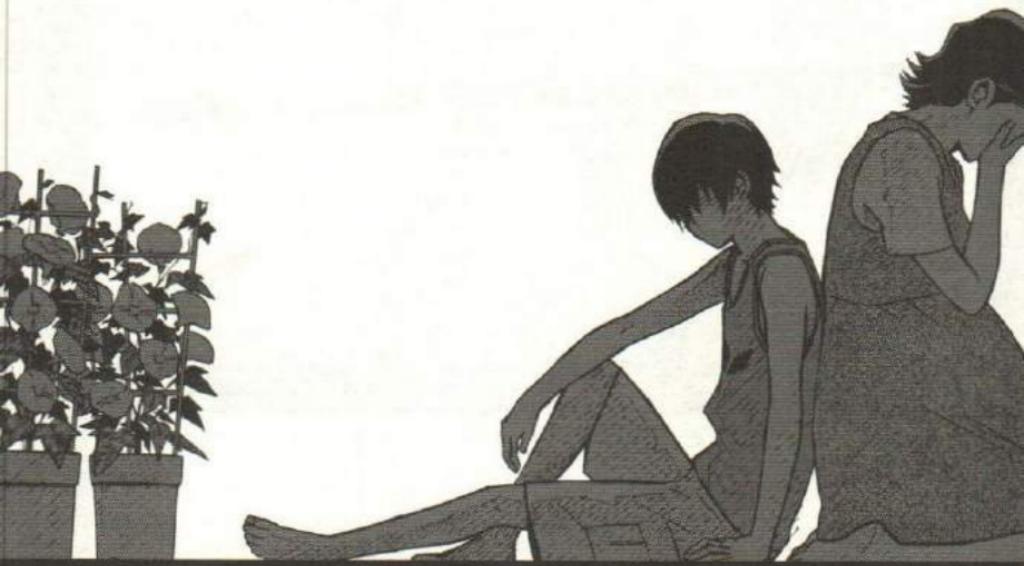
L
E
N
G
K
E
N
G



L
E
N
G
K
E
N
G



L
E
N
G
K
E
N
G





Một người
quan trọng
đã ra đi,

chỉ còn
những người
thân ở lại.

Nơi này
không có
chỗ cho
người ngoài
như mình...

Cô lẽ
mình nên
quay về
Tokyo...

Phải rồi.
Chắc hẳn
mẹ đang
lo lắng
lắm...

cũng chẳng
lầm được gì
nữa rồi...

Mình cũng
không biết
bản thân
nên làm gì.

Cháu
nhất định
sẽ làm
được...







LÀM ƠN.

HÃY NẮM
TAY CHỊ.



SOẠT



CHỊ SẮP
KHÔNG
CẦM ĐƯỢC
NUỐC MẮT
NỮA RỒI.

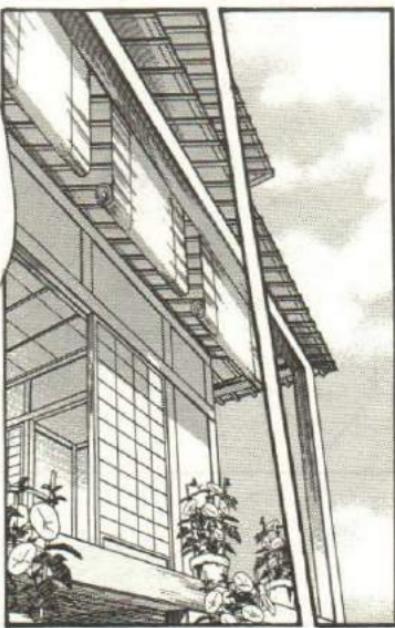








Chỉ cần
lý do này
là đủ.





SIẾT

VÂNG...

CON
HIỀU
RỒI A.

NHƯNG
MÀ...

Bố cũng
lo cho con
lắm đây.

Đừng
làm phiền
gia đình
người ta
quá.

VÂ...
VÂNG.

NHƯNG MÀ
CON...

"Vẫn còn
việc phải
làm."

Câu nói ấy
thật ngắn ngủi,

nhung dường như
đây là lần đầu tiên
mình thể hiện rõ
ý chí của bản thân
với mẹ.





ỪM...
CẢ NHÀ
CHUẨN BỊ
ĂN SÁNG.

hứa với
cụ Sakae
rồi co mā.

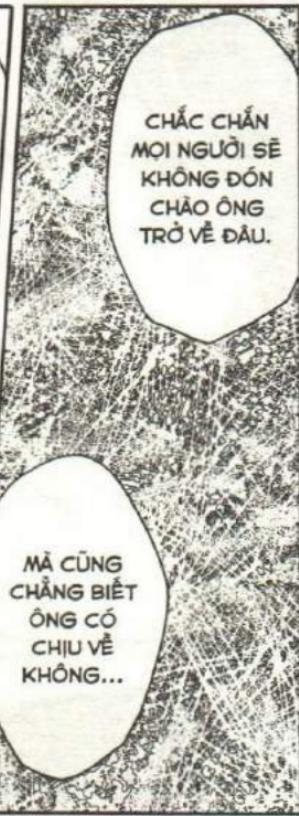


1999
3











THÌ NÊN
CHỈ ĐÚNG
NÓNG VỜI.

NẾU
ĐÁP ĂN
CUỐI CÙNG
CHỈ CÓ
MỘT,



THÌ DÙ TỒN
BAO NHIỀU
THỜI GIAN
HAY QUÀ
BAO NHIỀU
CÔNG DOAN,

EM
CÙNG

SẼ GIÚP
CHỊ.



RỒI CUỘC
CÙNG CHỈ
DẪN TỚI
ĐÁP ĂN
ĐÓ THÔI.

Cháu
nhất định
sẽ lâm
được...



Sự tồn tại
của cụ Sakae
dường như là
tất cả đối với
đại gia đình
Jinnouchi.

cũng
từng được
cụ khích lệ
tinh thần để
vượt qua
khó khăn.



Nhưng
chắc hẳn
bất cứ ai
trong gia
đình này

Vì vậy mình
tin lần này
họ cũng sẽ
vượt qua thôi...













*Tên một bộ phim của đạo diễn Akira Kurosawa.



CHÚA ĐANG
NGHĨ CÁCH
ĐÁNH BẠI
NÓ.

S
O
A
T

CHÚNG TA
SẼ BÁO
THÙ!

!!

NGẮM KĨ
MỚI THẤY

KÈ CẢ KHI ĐÃ
NHẤM MẮT XUÔI
TAY, GƯƠNG MẶT
MẸ VẪN ĐẸP ĐÊ
BIẾT BAO...

VÀNG
...

THẮNG BÉ
KENJI
ẤY...

NATSUKI,
HÃY KHẮC SÂU
TRONG TIM
DẤNG VỀ CỦA
CỤ NHÉ!

CỤ ƠI...



Mong
cũ

che chở
chúng
con...



THÁNG 7 NĂM
KEICHO THỨ 5
(NĂM 1600),
TOKUGAWA
HIDETADA ĐÃ DẪN
THEO 38.000
QUÂN TẤN CÔNG
VÀO CHIISA-
GATA, UEDA.



DÂY
CHÍNH LÀ
CHIẾN LƯỢC
TRONG TRÂN
UEDA THỦ
HAI.

PHE TA ĐÃ
KHIỂU KHÍCH,
DỤ ĐỊCH TIỀN VÀO
THÀNH RỒI ĐÓNG
CỔNG, LẬP RÀO
QUANH TRÂN DƯỚI
THÀNH, CHẶN
ĐƯỜNG THOÁT
CỦA CHÚNG.

CHÚNG
TA SẼ
VẬN DỤNG
Ý TƯỞNG
NÀY.

QUÂN
TOKUGAWA
RƠI VÀO
HỒN LOẠN,
HẾT ĐƯỜNG
XOAY XỎ,
NHUỆ KHÍ
TIÊU TAN,
BUỘC PHẢI
RÚT LUI.

TIẾP
THEO...

NHẤT
TRÍ.

QUÂN LÝ
NỘI BỘ ĐỀ
CHẨU...

VIỆC
CHUẨN BỊ
VŨ KHÍ CŨ
GIAO CHO
BỌN CON.

TẠM THỜI
GIẢI TÁN!

Vậy
CHÚNG TA
CŨ THEO
KẾ HOẠCH
NÀY.

VỤT



Gì thế
gì thế?
Ông
đang
tính
làm gi
cơ?

SAKUMA,
CÓ VIỆC
CẦN ÔNG
GIÚP ĐÂY!

KHAI
CHIẾN!





CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

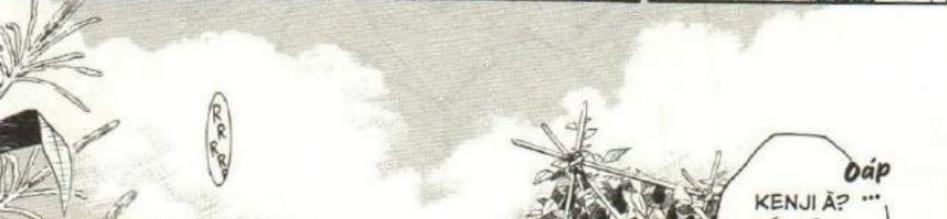
SUMMER WARE



Sao lại
thành ra
thế này?

Chương 7

Sẵn sàng, OK?

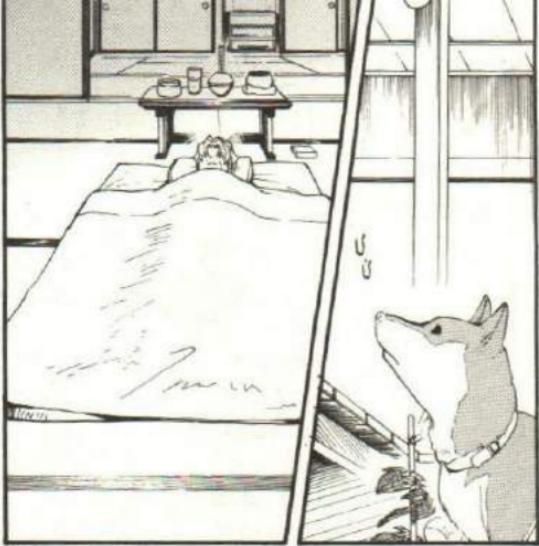


Chương 7

Sẵn sàng, OK?

ĐẾ
BÁO
THÙ!

ĐÁNH BẠI
LOVE
MACHINE





hãy trở
thành chô
dưa vững
chắc cho
những người
khác nhé!"



"Natsu-
ki,



Cháu
phải

bảo vệ ai,
bảo vệ
cái gì đây?

"Bảo vệ
người khác
cũng là
bảo vệ
chính mình."

VIỆC
QUAN TRỌNG
BÂY GIỜ LÀ
CHUẨN BỊ
ĐÁM TANG
CHO BÀ.

ĐÁM
MAN-
SUKE
THÌ MẸ
CHỊU.
ĐẦU BÓ
ĐẦU BƯỚU
KHÔNG
CHỊU
ĐƯỢC.

Ã MÃ ĐÁM
ĐĂN ÔNG
BIỂN ĐI ĐÂU
HẾT RỒI
MẸ NHÌ?

CHÁU NÊN
CANH CHÙNG
THẮNG BÉ
CHO CẢN THÂN,
ĐỪNG ĐỀ NÓ
BỊ ÔNG GIÀ
NHÃ DÍ DỤ DỖ
LÂM MÂY TRÔ
QUÁI ĐI.

NÄY,
KENJI
DÄU?

MANSAKU
VÃ ANH EM
YORIHICO
GHÉ QUÀ
CHÙA VỚI HIỆP
HỘI DOANH
NGHIỆP RỒI.

VÃ...
VÄNG.

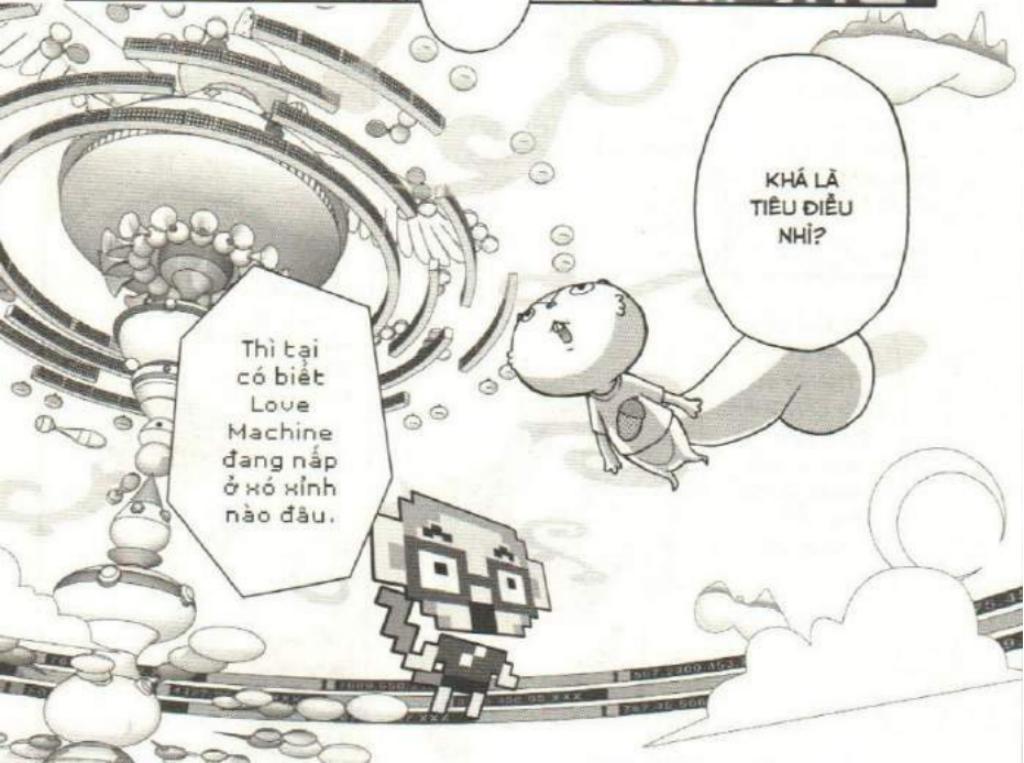
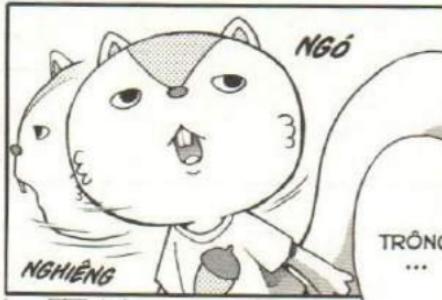


C
A
C
H



C
A
C
H

Đang xác nhận...







ỪM, NẾU
TÍNH CẢ
HỆ THỐNG
BẢO VỆ
THÌ TÔI
KHÔNG
CHẮC...

TRONG
VÒNG 3 TIẾNG
ĐỒNG HỒ, ÔNG
CÓ THỂ HOÀN
TẤT VIỆC THAY
ĐỔI SẴN ĐẦU
KHÔNG?

Thế thì
gấp quá.



HÚM, CHÚ
ĐANG NÓI
AI ĐÃY?
CỨ ĐỂ
ANH LO.



CHUYỆN
ĐÓ THÌ
TÔI CÓ
CÁCH.



máy chủ
chính của OZ tạm
thời không khả
dụng. Hơn nữa nó
vẫn đang trong
quá trình sửa chữa
nên bắt cứ lúc nào
cũng có thể xảy ra
sự cố. Rủi ro
quá lớn.

Uán đè
nằm ở
chỗ...

Huýt



Uống cả
thằng Kenji
đang liều
mình vì chị
đó!

Em sẽ
cố gắng
hết sức
để giúp
đó!

Chào chị
Hatsuki.

CHÀO
SAKUMA.

Kenji đã kể
em nghe
chuyện về
cụ rồi à.



NÊN NGAY
EM ĐÂY CÙNG
KHÔNG ĐÀNH
LỐNG BỎ MẶC
THẮNG BẠN CÓ
TRÁI TIM ĐANG
YÊU NGÀY THƠ
TRONG SÁNG...

NÓ HIỂM KHI
XÔNG XẢO
ĐƯỢC THẾ
NÀY LẮM.



Ông bớt
một câu cũng
không ai bảo
ông cầm đâu!





MỖI LẦN
LOVE MACHINE
GÂY TỘI ÁC,
CÁC THÀNH
VIÊN TRONG
GIA ĐÌNH CHỈ
SẼ LẠI THÊM
BUỒN.

EM TIN RẰNG
NGƯỜI ĐÃ TẠO
RA NÓ LÀ CHÚ
WABISUKE CÙNG
KHÔNG HỀ MONG
MUỐN KẾT QUẢ
NÀY.

Sakuma,
tôi gửi
kế hoạch
chi tiết
nhé.

BỞI VÌ
SỞ TRƯỞNG
CỦA EM LÀ
ĐƯỜNG ĐẦU
VỚI NHỮNG
BÀI TOÁN
KHÓ.

TẠI SAO
KENJI LẠI
VÌ GIA ĐÌNH
CHỈ MÀ
CỐ GẮNG
NHƯỜNG
NÀY?

SIẾT



CHỊ THẬT
VÔ DỤNG...

NHƯNG
LẠI CHẲNG
BẰNG EM.

MẮC DÙ
HƠN TUỔI
EM

DA?

XIN LỖI
VÌ ĐÃ NHỜ
EM ĐÓNG
GIÀ NGƯỜI
YÊU CHỊ.

NHƯNG CHI
CẢM THẤY
THẬT MAY
MẮN

VÌ CÓ EM
Ở ĐÂY...



CHI...

CHI...

O...
A...

H
C
H

Này này,
tôi vẫn
đang ở đây
đó nha!

THIẾU H







BẢO SAO
KAZUMA
GỌI ÔNG
LÀ "SƯ
PHỤ".

SAU ĐÓ
NÓ ĐƯỢC ÔNG
MANSUKE DẠY
VÕ THIẾU LÂM TỰ.
VÌ ÔNG Ở NIIGATA,
TRONG KHI NÓ Ở
NAGOYA, NÊN CẢ
HAI DÙNG OZ LÂM
PHƯƠNG TIỀN LIÊN
LẠC, HỌC TẬP.

ẤY, TRÔNG
VẦY THÔI CHÚ
HỎI XUA NÓ
HAY BI BẮT
NAT LÂM...

O?
Thật
a?

YÊN TÂM,
SẼ KÍP
THÔI!

ANH ƠI,
VIỆC
QUẢN LÝ
NỘI BỘ
SAO RỒI?

KAZUMA,
THAY ĐỔ
ĐI CON.

TÍ NỮA
CON
THAY!

Cảm ơn
em đã cho
anh mượn
máy.











LỘC
CỘC

!!!

HÀNG
VỀ RỒI
ĐÂY!

H Ủ M?

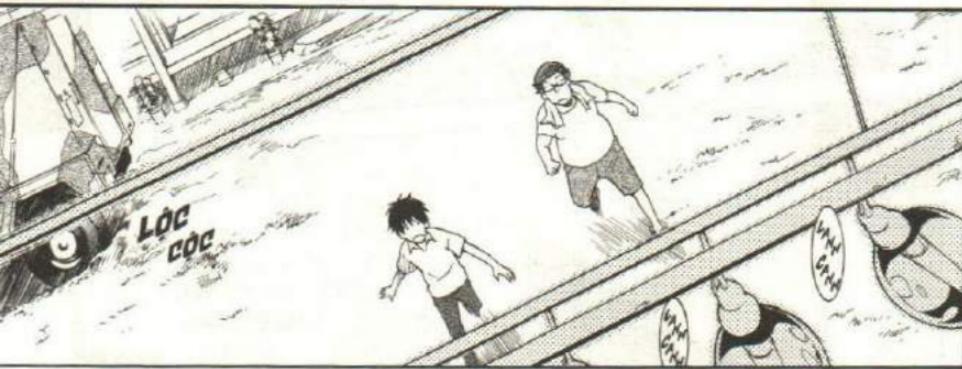
THẬT RA
CHÚ THUỘC
BỘ PHÂN
NÃO CỦA
LỰC LƯỢNG
PHÒNG VỆ
THẾ A?

CHÚ
RII-
CHI...

ĐÂY LÃ
MÔ ĐUN
ĀNG TEN
TRUYỀN
TIN TẮN
SỐ CAO,

CHÚ
MUỐN TỪ
ĐỒN TRÚ
MATSU-
MOTO
ĐÓ.





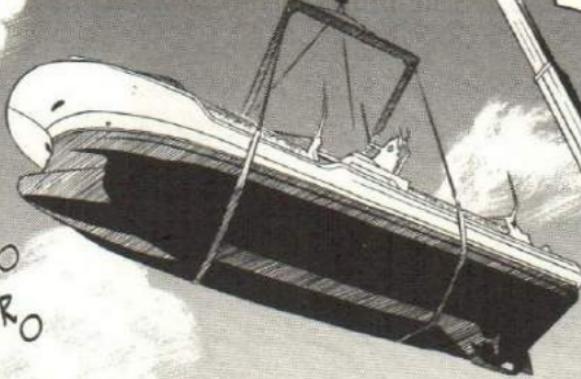
**CHÓI
LÓA**

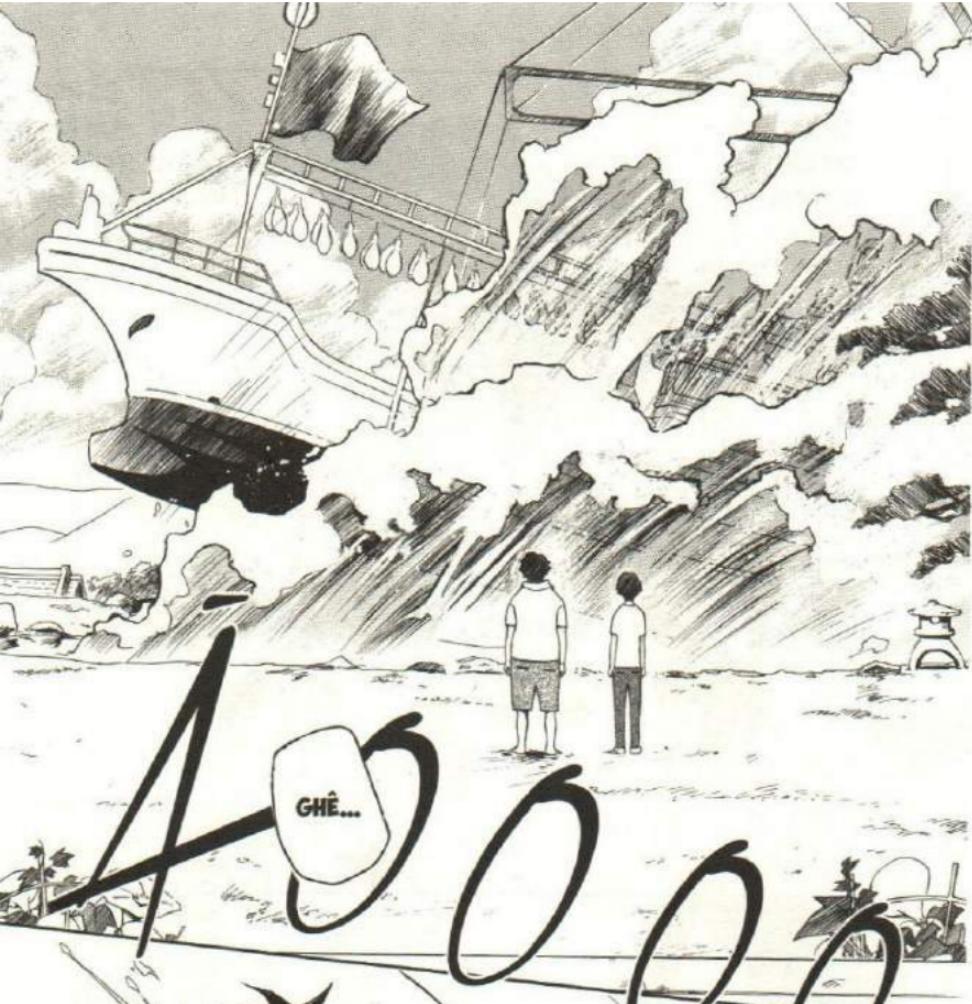
TÀU CỦA
ÔNG ĐẤY!
HOÀNH
TRÁNG
KHÔNG!?

CHỎ TỪ
NIIGATA VỀ
ĐÂY MẤT
2 TIẾNG
LÂN!

NÓ CÓ THỂ
CUNG CẤP
ĐẾN 300 KW
DIỆN ĐẤY!

ẤY CHẾT,
QUÊN!
CON TÀU
NÀY CẦN TẢN
NHIỆT BẰNG
NUỚC!





CÓ MỘT
CÁI TÀU
THỦY RƠI
XUỐNG
AO!

TRÊN TÀU
TREO BÓNG
ĐÈN LẤP LA
LẤP LÁNH!

Báo cáo!

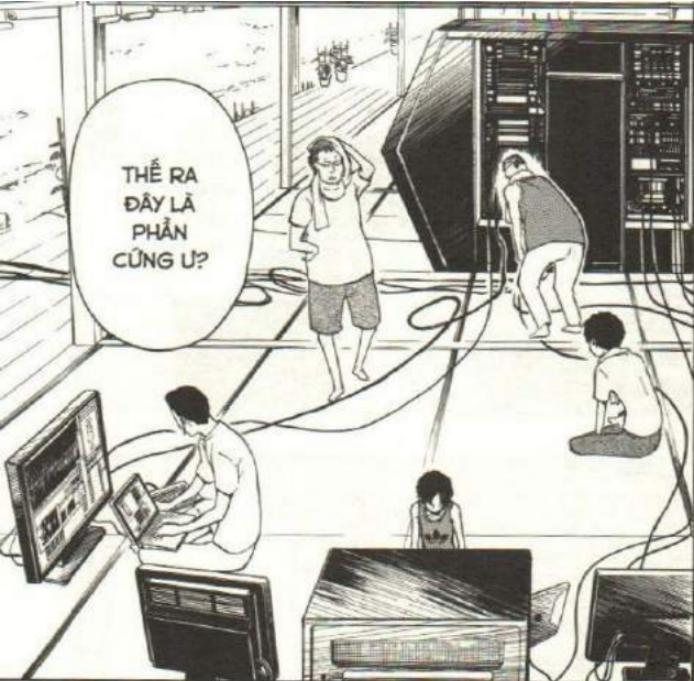
CÓ MỘT
CÁI BÀN
THỜ PHẬT
TO LẮM!

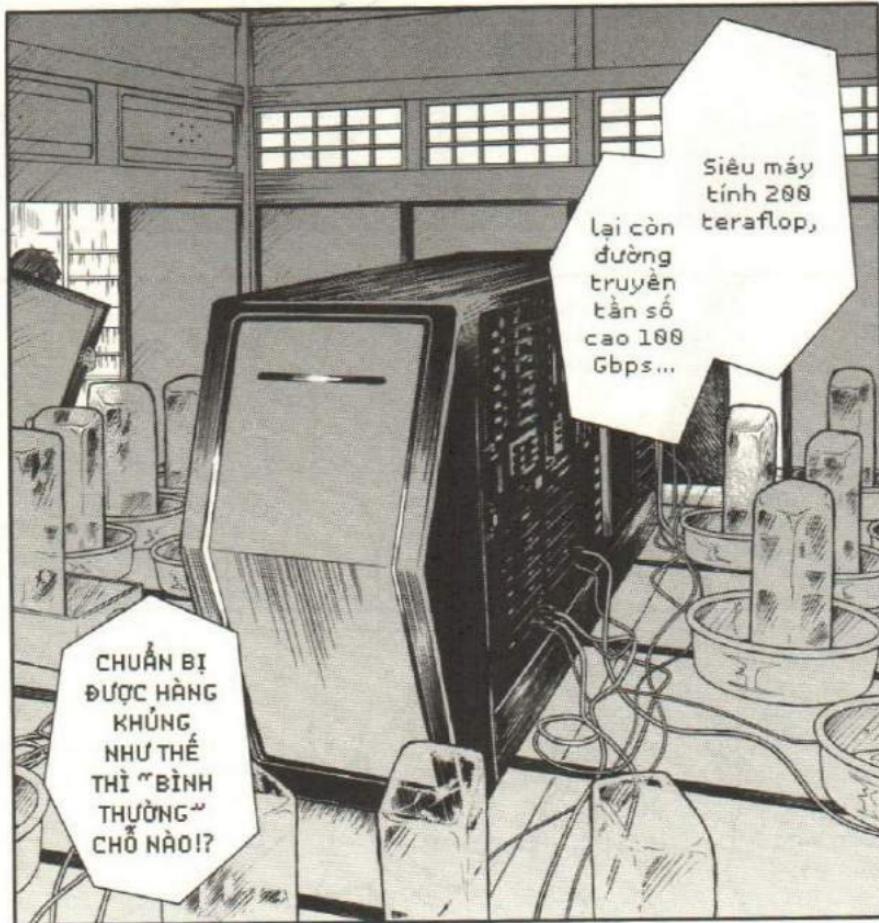
CẢ XE
CHỞ LINH
CƯU GÂN
ĂNG TEN
NỮA!

MẤY ĐÚA
BAY RÀNH
QUÁ HÀI?

CÁI ĐÁM
MANSUKE
NÀY, CHẲNG
ĐƯỢC TÍCH
SỰ GÌ, CHỈ
GIỎI BÂY
TRÔ...

cứu nhau







SAO
ÔNG
BIẾT?

NGƯỜI
GỬI LÀ
KING
KAZMA.

NỘI DUNG
LÀ "KING
KAZMA BÂY
GIỜ ĐÃ KHÔNG
CÒN LÀ KING
KAZMA NGÀY
TRƯỚC."

VÌ EM LÀ
KING KAZMA.

THẬT
ĐÂY À?

Ha
ha
ha!

CHÚ
CỨ ĐÙA
ANH.



PÓC

THƯ THÁCH ĐẤU.

Thư thách đấu?

Ta sẽ đợi người tại sàn đấu
02 vào 12 giờ trưa nay
(theo giờ Nhật Bản).

King Kazma

2 get.

Với ai?

Đầu nhom hả?

Với LM?

PÓC

PÓC

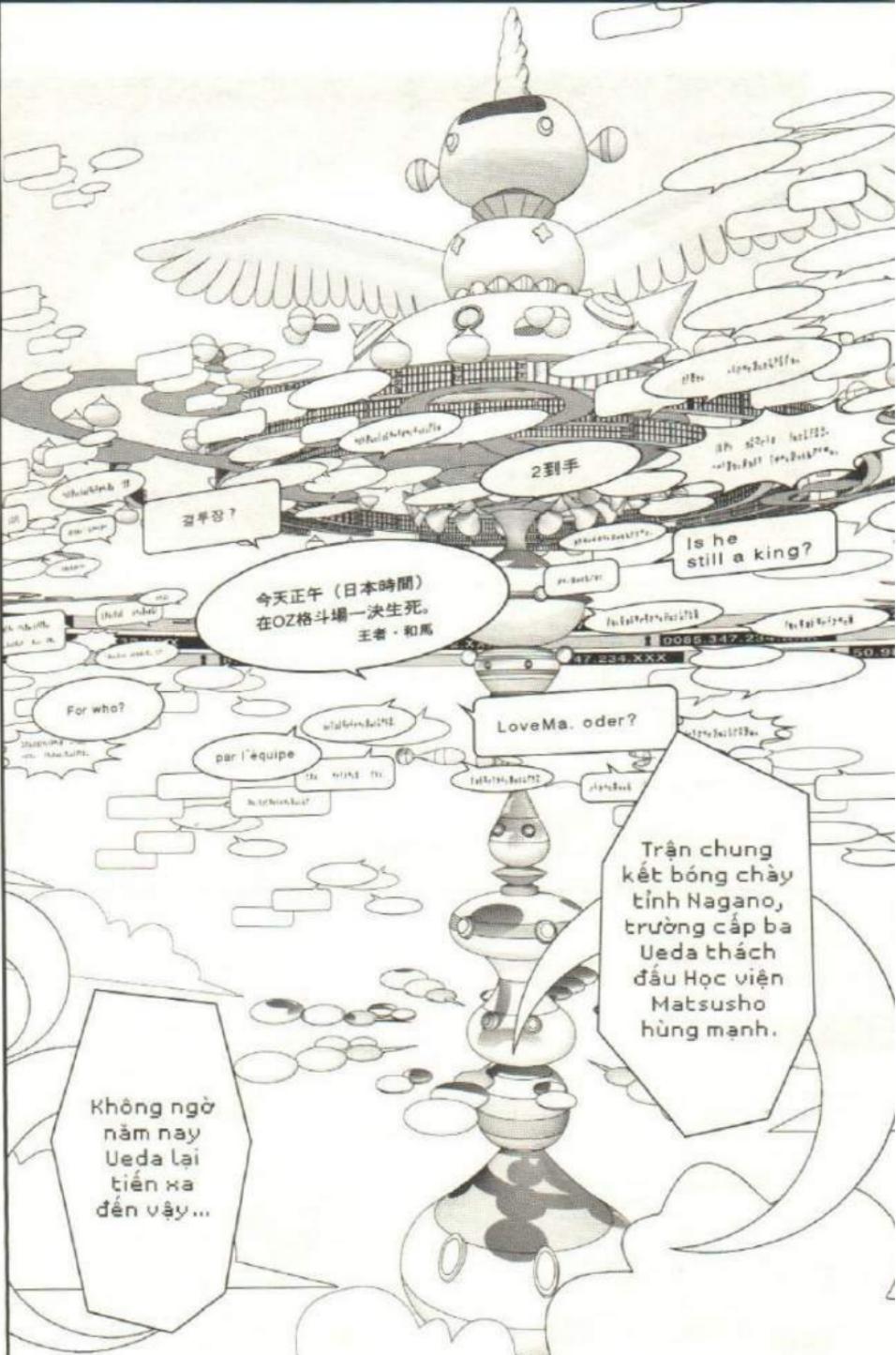
결투장?

A Challenge.

For who?

LoveMa oder?

Is he still a king?



Trận chung kết bóng chày
tỉnh Nagano,
trường cấp ba
Ueda thách đấu
Học viện
Matsusho
hùng mạnh.

Không ngờ
năm nay
Ueda lại
tiến xa
đến vậy...



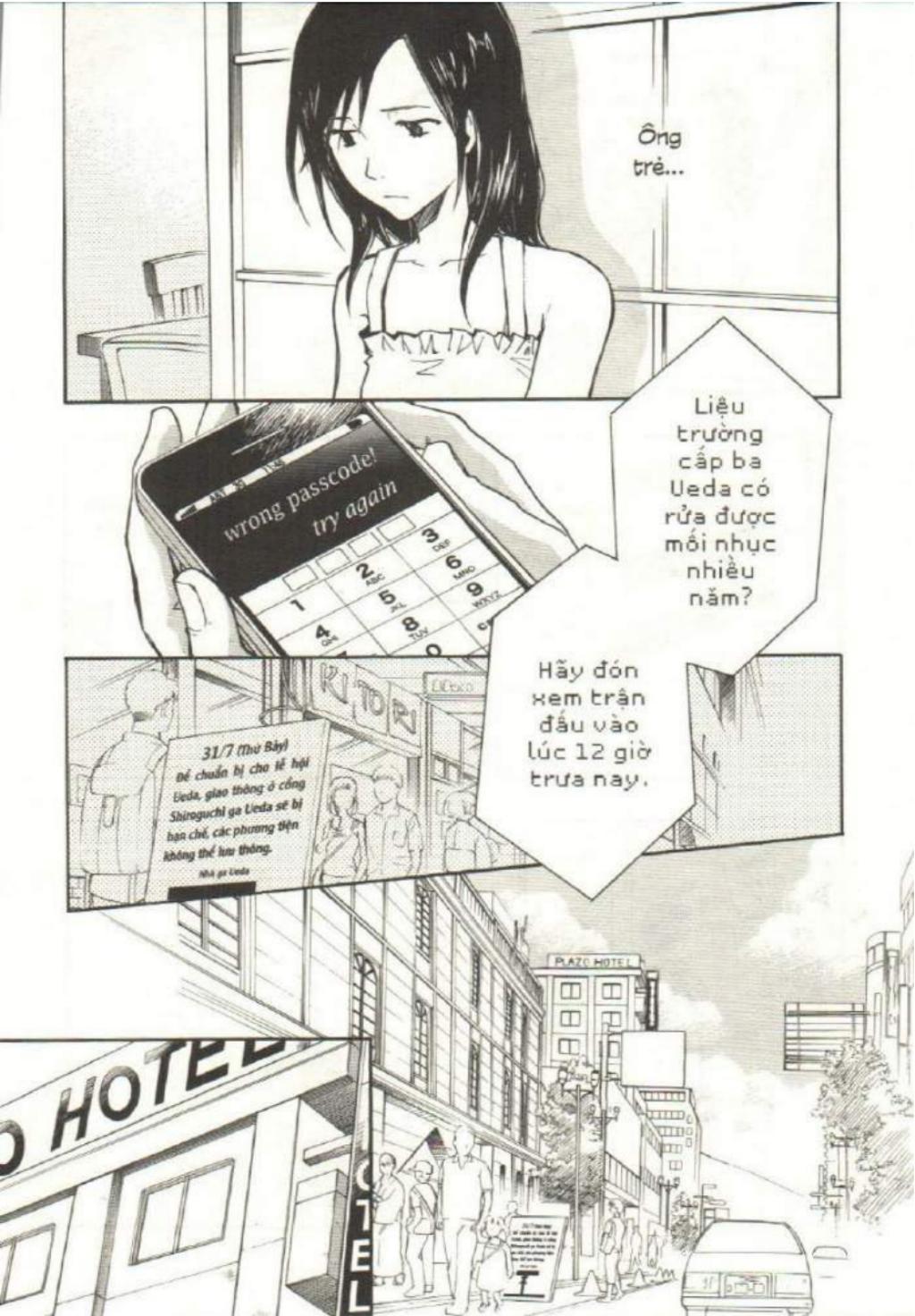
Ông
trẻ...

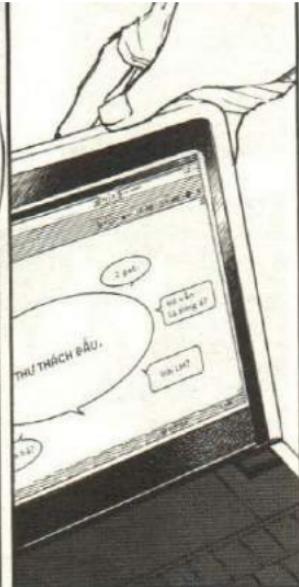
Liệu
trường
cấp ba
Ueda có
rửa được
mối nhục
nhiều
năm?

Hãy đón
xem trận
đấu vào
lúc 12 giờ
trưa nay.

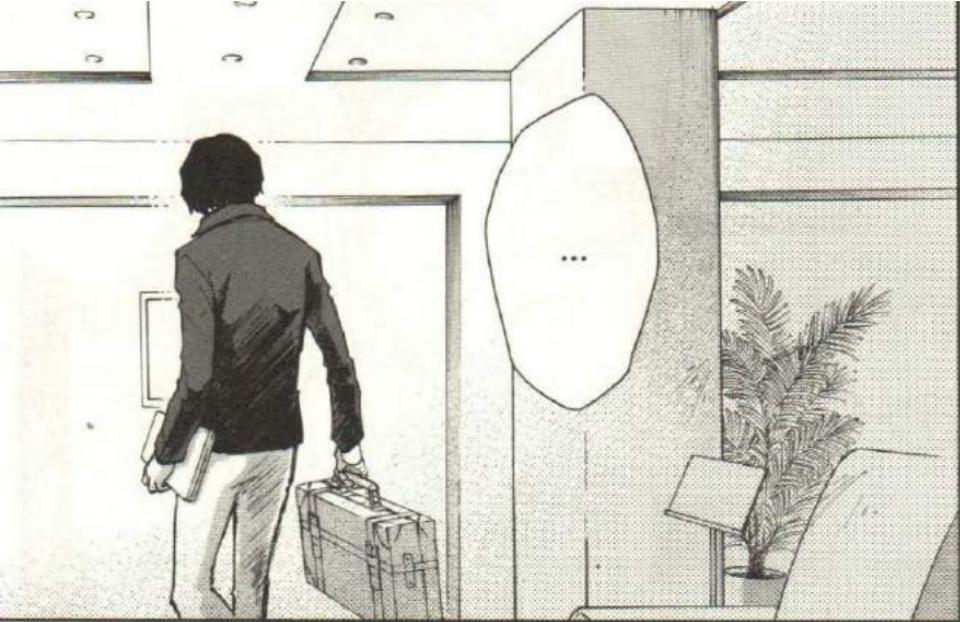
31/7 (Thứ Bảy)
Để chuẩn bị cho lễ hội
Ueda, giao thông ở cổng
Shiroguchi ga Ueda sẽ bị
hạn chế, các phương tiện
không thể lưu thông.

Nhà ga Ueda









CON
CÙNG
XONG
RỒI.

CHUẨN BỊ
TINH THẦN
ĐI.

ĐÃ
CHUẨN
BỊ
XONG.

ĐƯỢC
RỒI.



RET
RET

RET

Đang xác nhận...



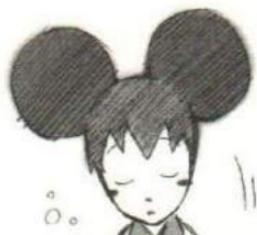
LOG IN



LẦN NÀY
NHẤT ĐỊNH
PHẢI THẮNG
ĐÓ...!



XX 34.5694.445.XX 118.9839.33.XXX 9987 340
3475.456.98.XXX 567.2300.453.XXX 6778.340



Đang
nghỉ ngơi.

Chương 8 Tấn công chớp-nhoáng



Nghe bảo bị mấy công ty tài trợ bỏ rơi rồi.

Bộ dạng trông khác nhỉ?

Bé Kazma là vợ tao.

Mấy công ty tài trợ quả đáng thật. Ha ha.

Không được đáu.

Mlem mlem!
(' e ')

King Kazma bây giờ có thể làm được gì đây?

Không còn đai,
cũng chẳng còn
là King. Hi hi.

Thứ nhất

Nhục quá!
(' A ') !!

Nhục cái mắt



KÊ
BỘN
NÓ.



MÀ LÀ
GIA ĐÌNH.



Quyết
đấu náo,
Love
Machine!



PJP

UUU

PJP

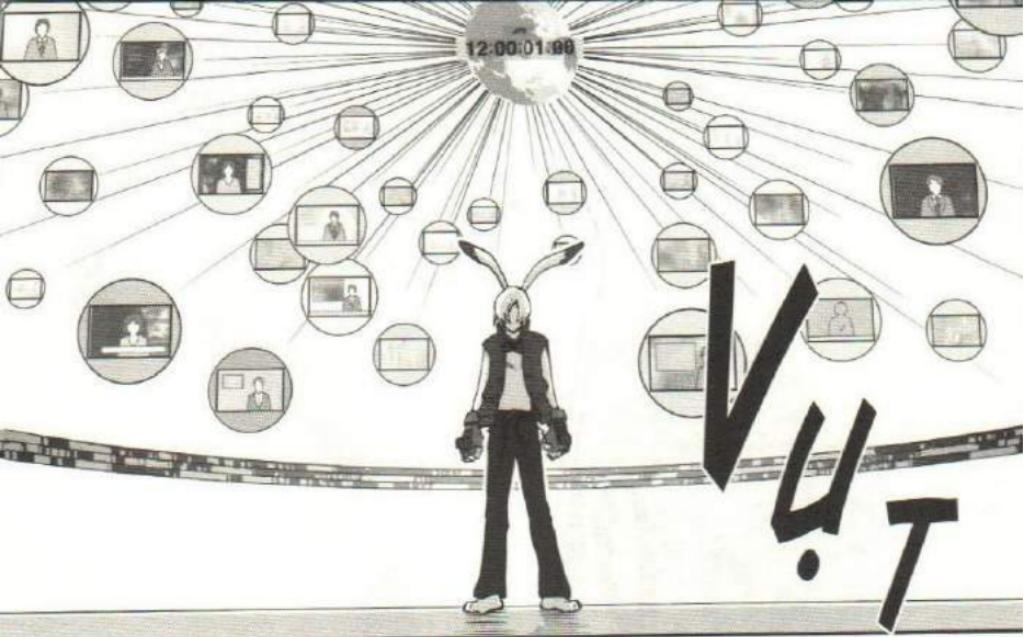
PJP

11:59:56:02

JPN
12:00:00

POONG

UUU
UUU



J P N

Bản tin 12 giờ
trưa thứ Bảy
ngày 31 tháng 7.

Hôm nay là ngày cuối cùng của
giải đấu bóng chày cấp ba mùa
hè khu vực Nagano. Ngay lúc này
tiếng báo hiệu bắt đầu trận
chung kết đã vang lên...



TẬP
TRUNG
TINH THẦN
CHIẾN ĐẤU
NÀO!

Chương 8: Tấn công chớp nhoáng







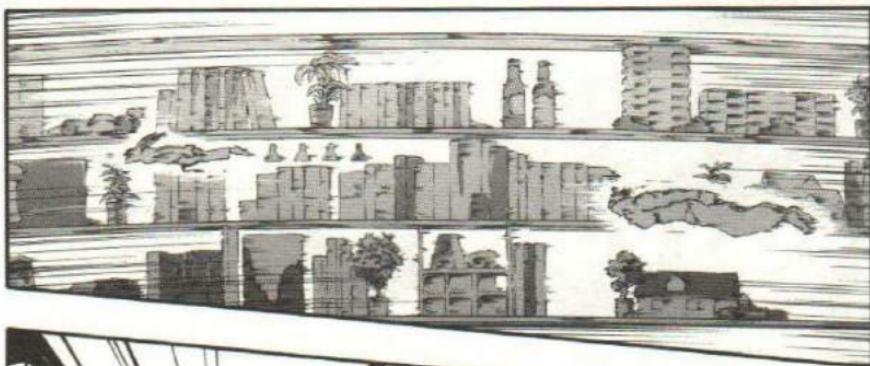


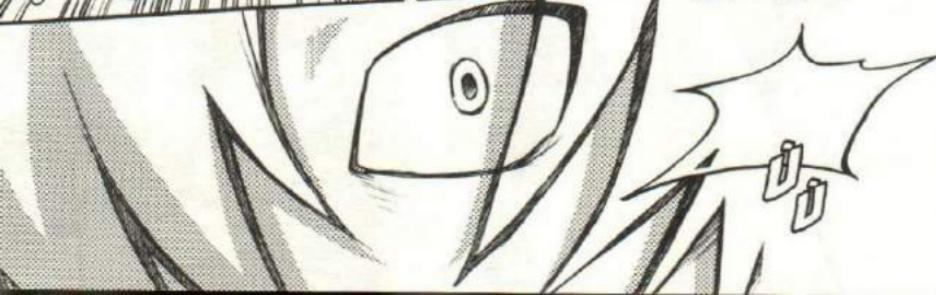


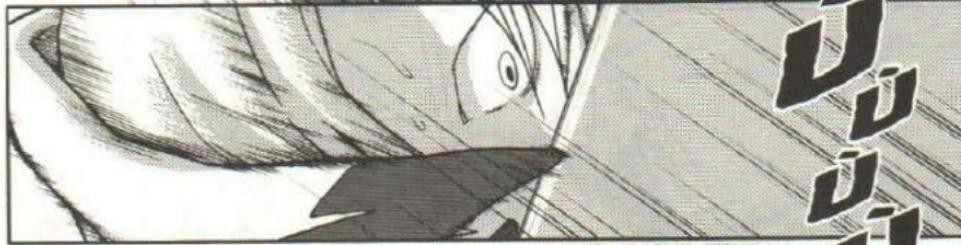












KING!









Bọn ta sẽ tiêu
diệt ngươi.

Đó là trách
nhiệm mà mẹ

và gia tộc ta
phải gánh
vács...!

Sư phụ...

HƯ
HƯ

HƯ

Không thoát
ra được!

Nguy rồi...



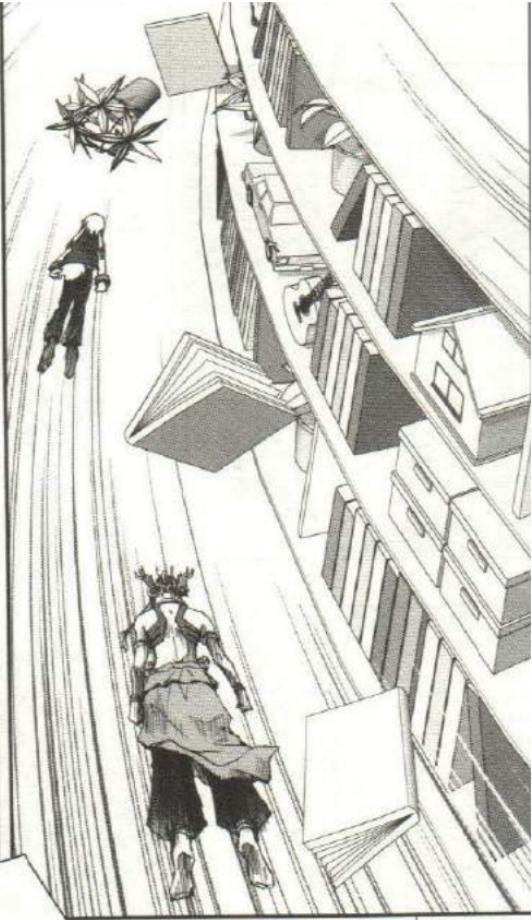


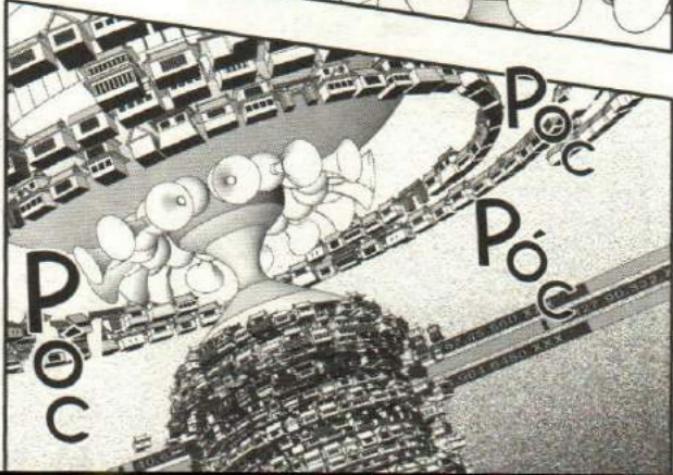
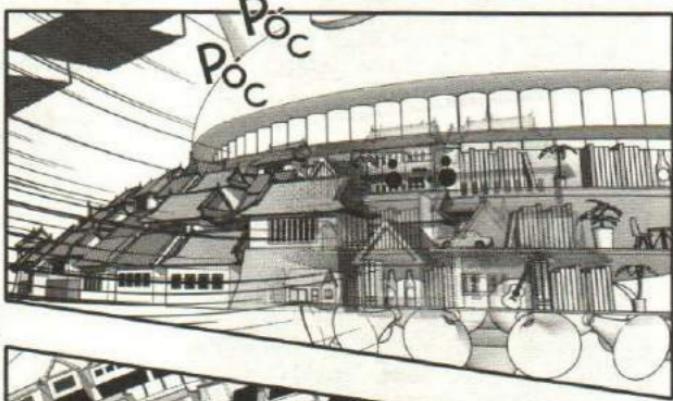


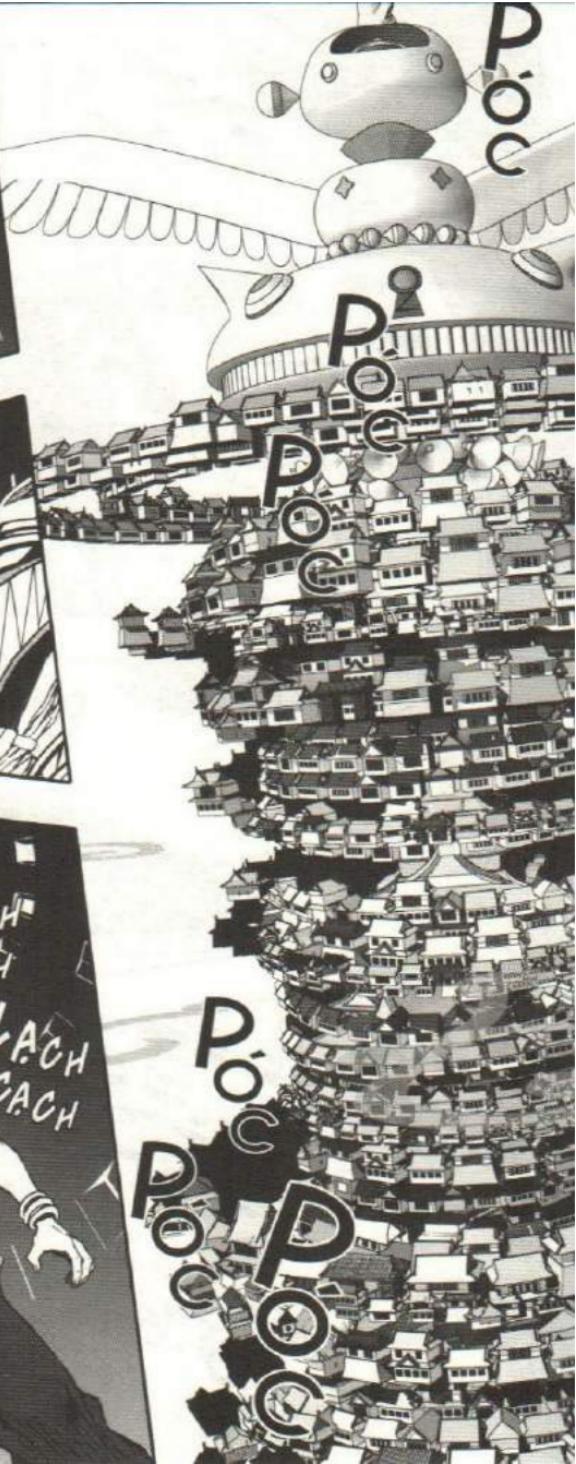
DÙNG
COI THƯỞNG
KINH NGHIỆM
30 NĂM CHƠI
GAME CỦA
CÁC CẦU.

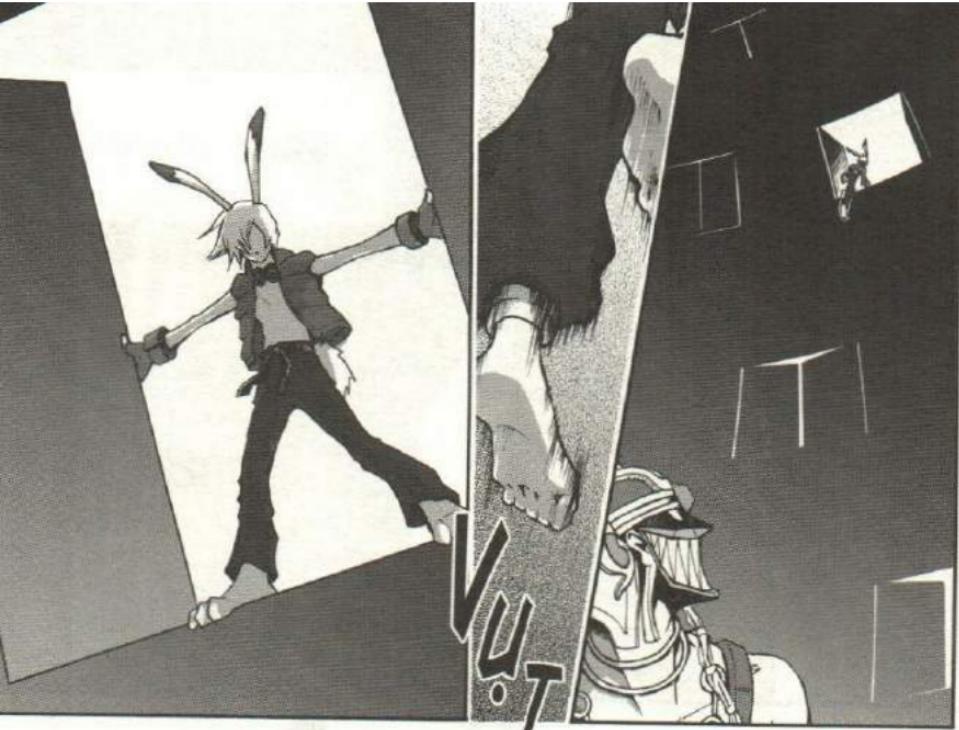


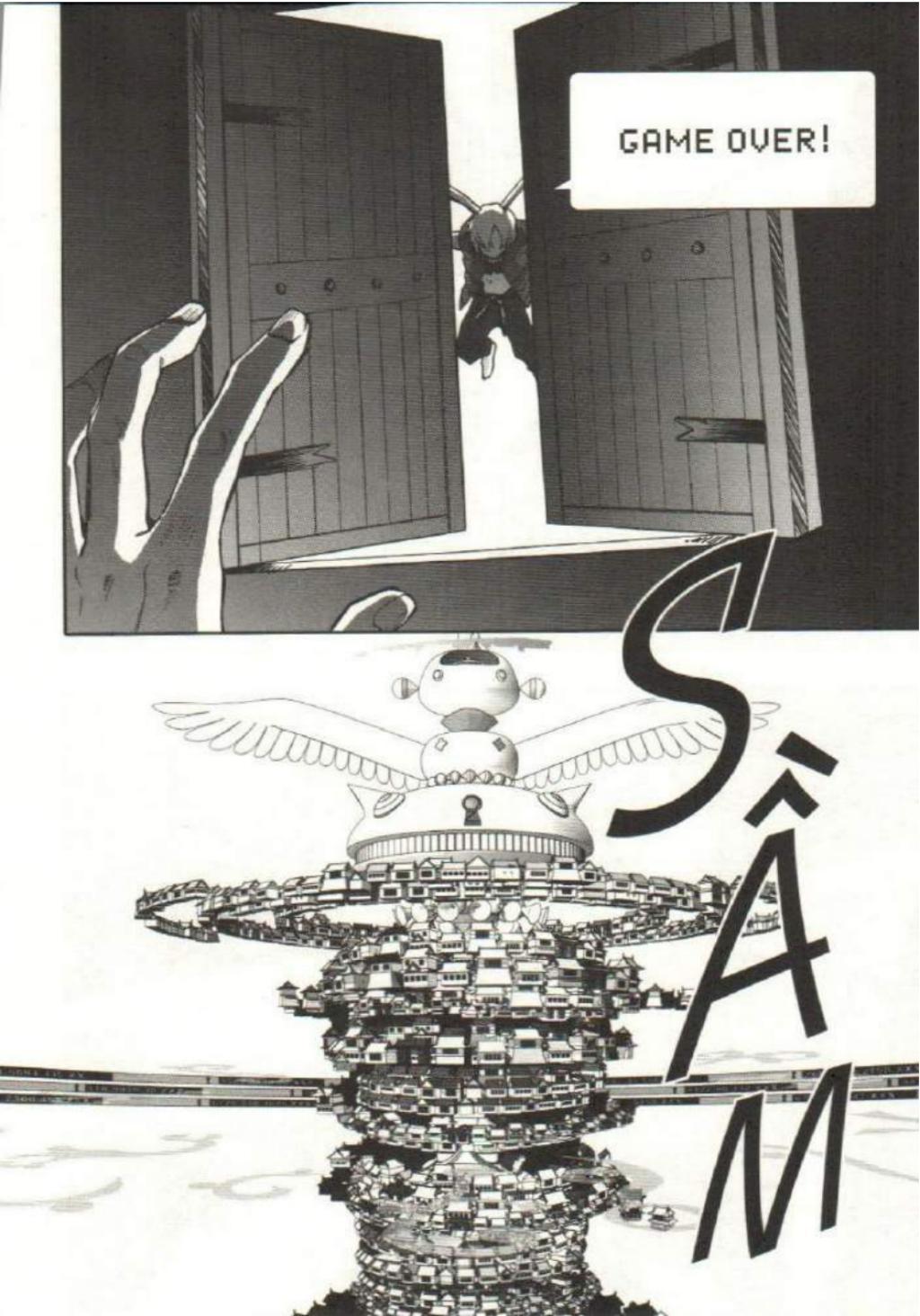






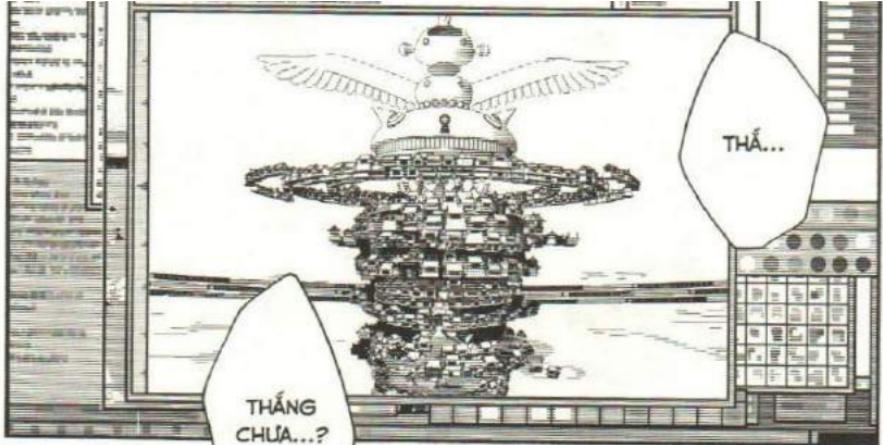






GAME OVER!

S
A
V



GJ!

GJ

Làm tốt làm!

GIỎI QUÁ!

(. A.)

Yêu.

KING THẮNG RỒI!



THẮNG LOVE
MACHINE RỒI!

Yêu quá!

Làm tốt (lâm)

Ha ha
ha ha!

!!

KING!



KING!

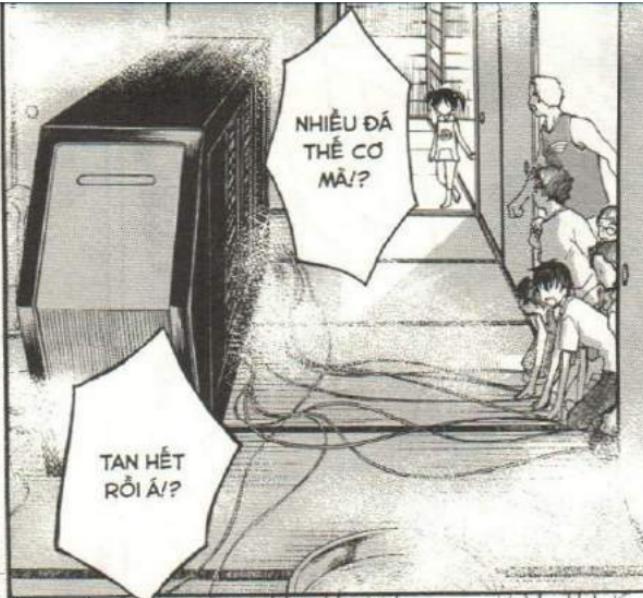
KING!







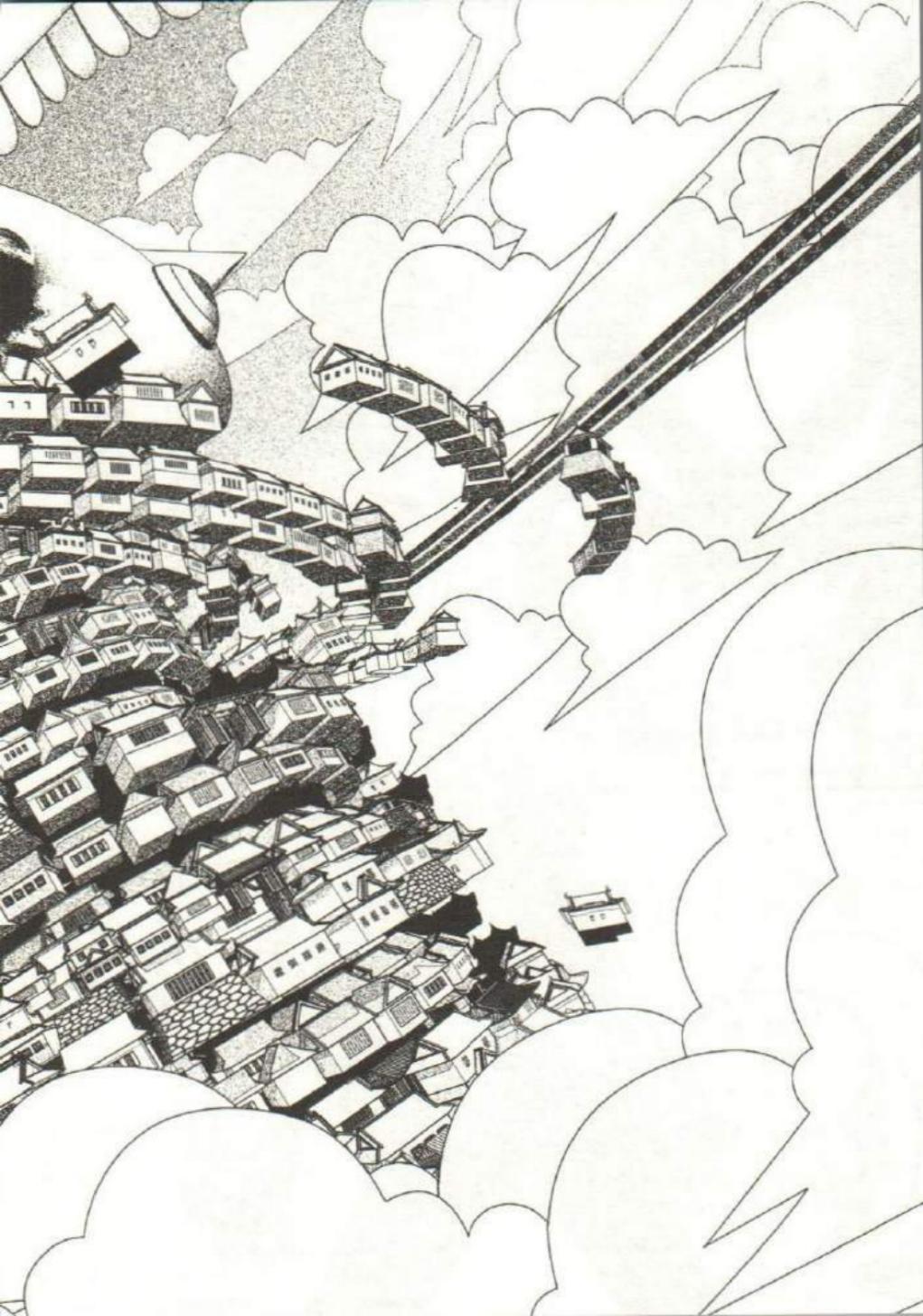


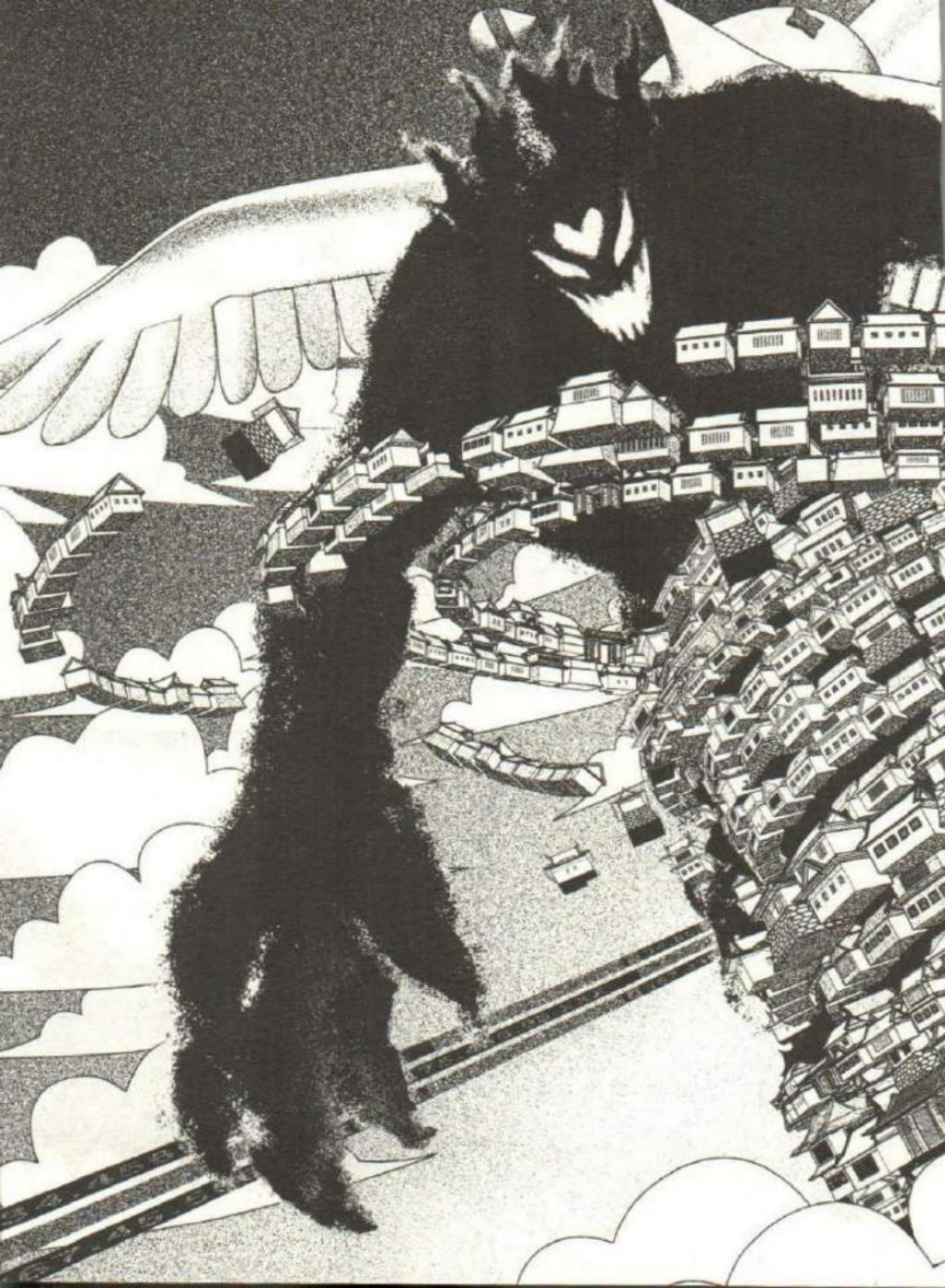






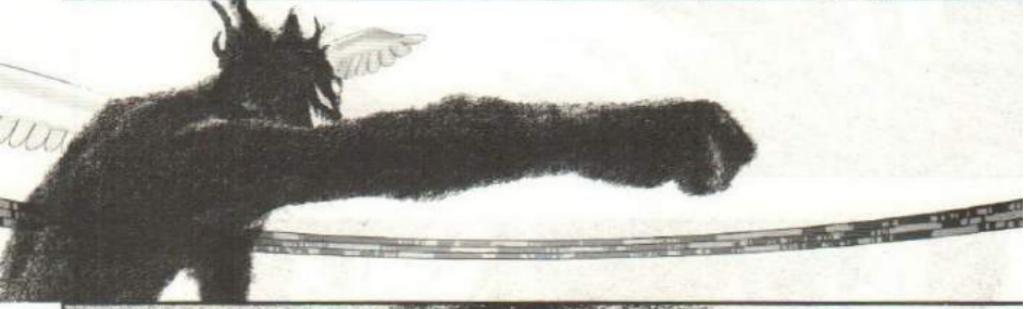




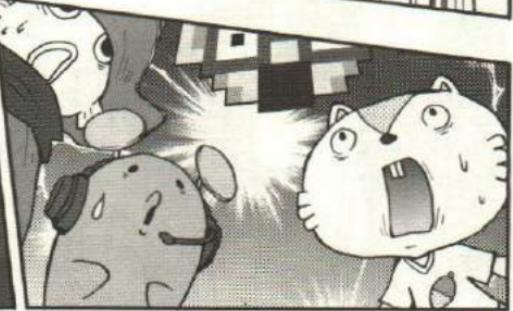








KING!





TẤT CẢ
LÀ

TẠI
ANH!

TẠI
ANH!

KAZU-
MA!

AI LÀ
"ANH
SHOTA"
CỦA
MÀY?!

CÂM
MỒM...

CÓ SAO
KHÔNG,
ANH
SHOTA!?

MÀY
MÀY
LÀM
MÀY
CÁI GÌ
THẾ
HÀ!?

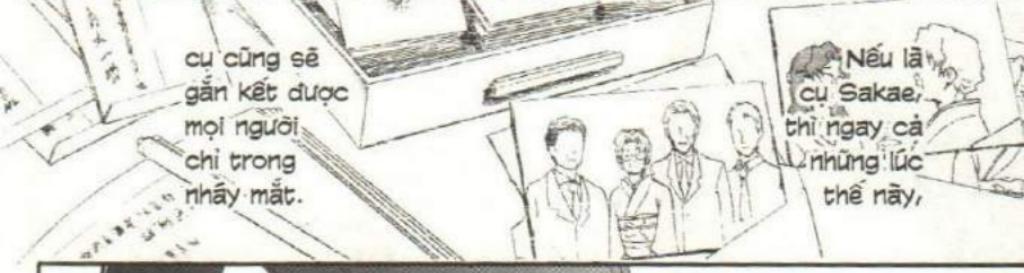




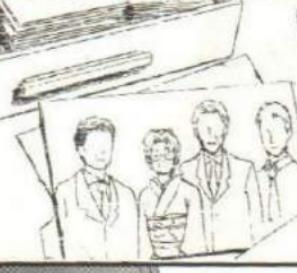


ĐỀU ĐANG
CỐ GẮNG
VĨ GIA ĐÌNH
MÃ...

MỌI
NGƯỜI



cú cũng sẽ
gắn kết được
mọi người
chỉ trong
nháy mắt.



Nếu lâ
cú Sakae,
thì ngay cả
những lúc
thê này,



Liệu
mình có

lâm được
như vậy
không...?



SỐ
TRÊN
ĐỒNG
HỒ...

32:58:00:00

TÍCH

TÍCH

TÍCH

32:58:00:00

TÍCH

TÍCH

36:31:42:27

ĐANG
NHẢY
LOẠN
...!?



02:10:00:00

DÙNG
LẠI
RỒI...

T
J
C
H



PÍP
:57

PÍP
:58

2:09:59
PÍP



**ĐỒNG
HỒ ĐÊM
NGƯỜC**

02:09:54:32

**GÌ
ĐÂY
...?**

PiP

SONY

PiP

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

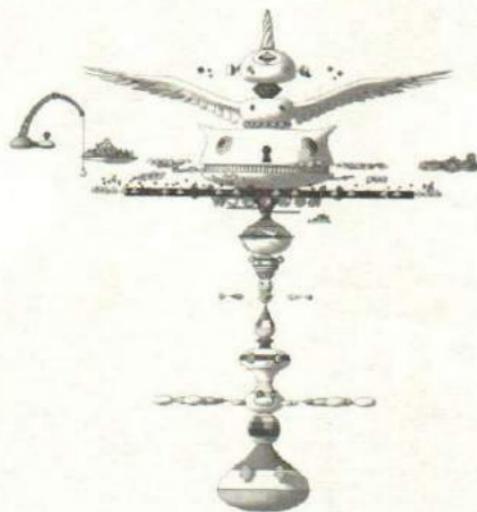
2

NGUYỄN TÁC
mamoru hosoda

TRỌ LÝ TRUYỆN TRANH
tomoko maruyama
kanoko mukai
yumiko hamada
nkedoshita
takuya mine
mochizuki
keiichi kiyosumi

iqura sugimoto

BIÊN TẬP VIÊN
yoshinori mino
shu nakazawa



...to be continued.

**SAU
KHI
"CUỒNG
HÓA"
ĐẾN
MỨC
CAO
NHẤT!**

**LOVE
MACHINE
BẮT
ĐẦU
PHẢN
CÔNG**

GIỚI THIỆU TẬP SAU

KING
KAZMA,
ĐỒN
TẤN
CÔNG
TỰ
SÁT!?

CŨ
ĐỘNG
ĐI!

EM SẼ BỊ
PHẢN ĐỒN ĐÓ!

ĐỪNG,
KING.

LM VS GIA ĐÌNH JINNOUCHI

TRẬN CHIẾN CUỐI CÙNG!

ĐÂY LÀ
DI THƯ
CỦA CỤ
SAKAE.

BÀ HÃY
ĐỌC CHO
CÀ NHÀ
NGHE ĐI.

HỒ CÓ
THỂ NGĂN
HIỂM HÒA
THẾ GIỚI
DIỆT VONG
HAY
KHÔNG!?

Cuộc chiến mùa hè

TẬP 3 (TẬP CUỐI): KẾT CỤC CỦA CUỘC CHIẾN!

SPECIAL MESSAGE

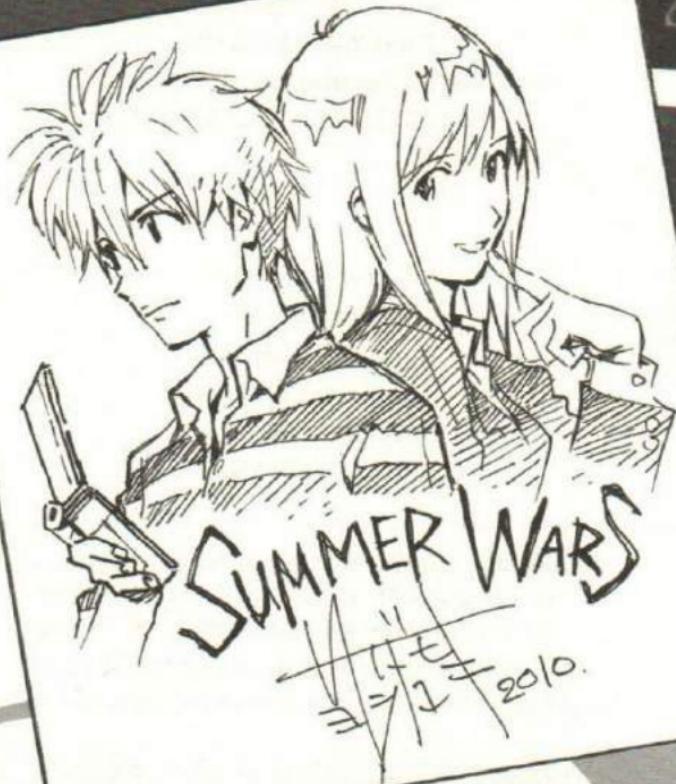
VỀ CUỘC CHIẾN MÙA HÈ PHIÊN BẢN IQURA SUGIMOTO

Phiên bản truyện tranh của *Cuộc chiến mùa hè* được đăng trên số đầu tiên của tạp chí *Young Ace*, phát hành gần như cùng thời điểm bộ phim *Cuộc chiến mùa hè* được công chiếu, nên tôi đã vô cùng háo hức trông đợi.

Ban đầu tôi cứ tưởng bản truyện tranh này sẽ trung thành với nguyên tác phim hoạt hình điện ảnh, nhưng đọc kỹ hơn mới dần cảm nhận được những điều ẩn cá nhân của cô Sugimoto, dường như cô đã biến *Cuộc chiến mùa hè* thành tác phẩm của riêng mình.

Đối với nhân vật xem chừng sống nội tâm như Koiso Kenji, ban thân tôi cũng muôn khích lệ "Cậu hỡi có gắng hơn nhé!" (hi hi), nhưng phải nói, ngoài cả đặc điểm đó của cậu ấy, cô Sugimoto cũng đã lột tả rất khéo léo, giúp người đọc dễ dàng nhập tâm vào câu chuyện.

Cuối cùng liệu Kenji có thể cho Natsuki thấy "khí khái nam nhi" mà tôi vẫn trông chờ không? Tôi cũng rất tò mò, không biết mối quan hệ của hai người họ sẽ tiến triển tới đâu. Tôi rất mong chờ tập tiếp theo.



Thiết kế nhân vật *Cuộc chiến mùa hè*: YOSHIO YUKI SADAMOTO

SUMMER WARS Volume 2

©2009 SUMMERWARS FILM PARTNERS

©Iqura Sugimoto 2010

First published in Japan in 2010 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Vietnamese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo

through TOHAN CORPORATION, Tokyo.

Vietnamese Translation Copyright © 2020 by Innovative Publishing and Media (IPM Vietnam)

NHÀ XUẤT BẢN HÀ NỘI

Số 4, Tông Duy Tân, Hàng Bông, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Điện thoại: 024.3.825.2916 - Fax: 024.3.928.9143

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Tổng Giám đốc

VŨ VĂN VIỆT

Biên tập: HOÀNG THỊ TÂM

Sửa bản in: ĐINH NHUNG

Chè bìa: CM NGÔ - VÂN TRANG

In 5.000 cuốn, khổ 13 x 18 cm tại Xí nghiệp in - Nhà máy in Z176.

ĐC: Số 66 Võng Thị, phường Bưởi, quận Tây Hồ, Hà Nội.

Đăng kí xuất bản số: 3211 - 2020/CXBIPH/05 - 199/HN.

Quyết định xuất bản số: 1635/QĐ - HN cấp ngày 08/09/2020.

Mã số ISBN: 978-604-55-7143-9. In xong và nộp lưu chiểu năm 2020.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM

Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;

Email: info@ipm.vn; <http://www.facebook.com/ipmvn>,

Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

3



H

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ



3

Nguyên tác
Minh họa
Thiết kế nhân vật
Dịch

Mamoru Hosoda
Iqura Sugimoto
Yoshiyuki Sadamoto
Đỗ Nguyên

IPM

Sau khi phá vỡ kế hoạch bắt giữ của nhóm Kenji, Love Machine tiến hóa thành quái vật khổng lồ và ra đòn phản kích vô cùng khủng khiếp. Nó hack hệ thống để khiển tàu thám hiểm tiểu hành tinh "Arawashi" rời xuống nhà máy điện hạt nhân. Đôi mắt với hiểm họa diệt vong ngày càng tối gần, Kenji đặt cược tất cả vào vận may với chiến lược "được ăn cả ngã về không", dùng bài hoa để lừa lại tài khoản. Gánh vác số phận toàn nhân loại, liệu Natsuki có đánh bại được Love Machine bằng "Koi Koi" bí truyền của cụ Sakae?

Mời các bạn thưởng thức tập cuối đầy kịch tính của bộ truyện tranh được chuyển thể từ phim hoạt hình!



P

ISBN 9786045571446

9786045571446

8935250704809

8935250704809

GIÁ: 45.000 VNĐ



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

3



Nguyên tác:

Mamoru Hosoda

Minh họa:

Iqura Sugimoto

Thiết kế nhân vật:

Yoshiyuki Sadamoto



NHÀ XUẤT BẢN
HÀ NỘI

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

3

Nguyên tác:
Mamoru Hosoda
Minh họa:
Iqura Sugimoto
Thiết kế nhân vật:
Yoshiyuki Sadamoto



ISBN 9786045571446



8935250704809
GIÁ: 45.000 VND



02:09:56

PiP

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ
SUMMER WARS



ĐỒNG
HỒ
ĐÊM
NGƯỜC



Chương 9 Giới hạn thời gian

CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

SUMMER WARS

Nguyên tác Mamoru Hosoda

Minh họa Ikuo Sugimoto

Thiết kế nhân vật Yoshiyuki Sadamoto



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

S U M M E R W A R S

3

MỤC LỤC

Chương 9 Giới hạn thời gian

001

Chương 10 Gửi gia đình thân yêu

039

Chương 11 Natsuki vs Love Machine

079

Chương 12 Kenji vs Love Machine

113

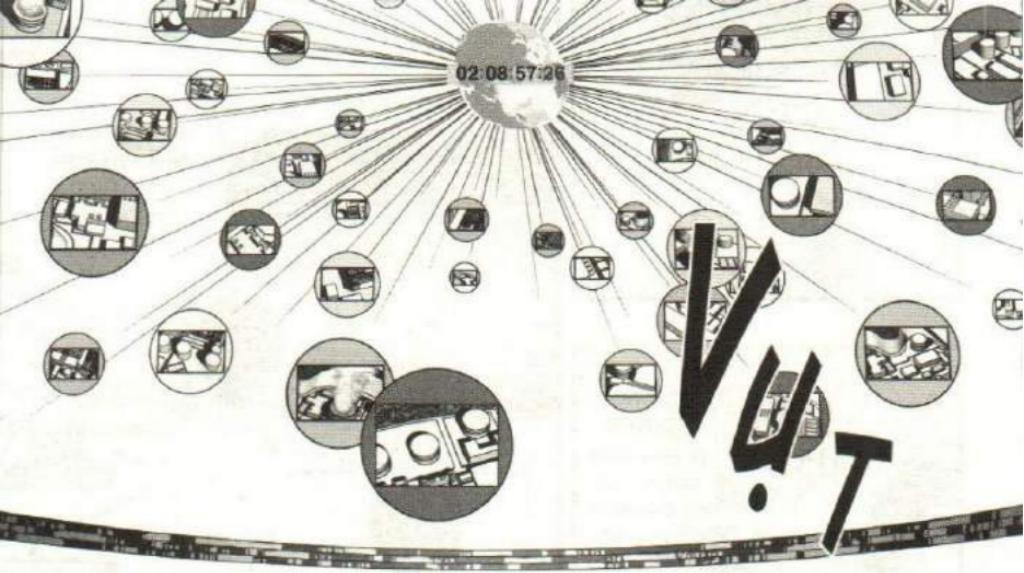
Chương 13 LAST WARS

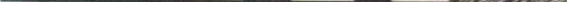
143

Ngoại truyện Vĩ tương lai là điều không ai biết trước

192

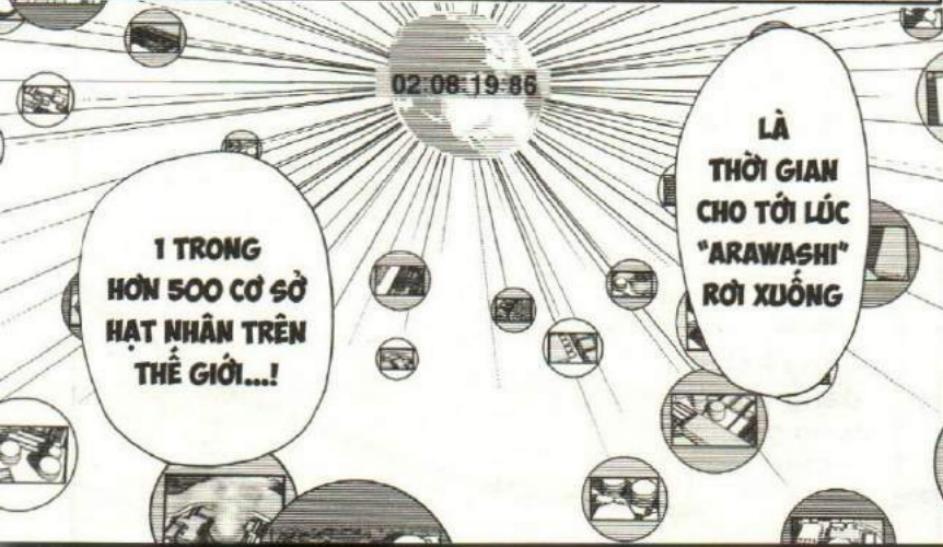
02:08:57:26







"ARAWASHI" CÓ
KHẢ NĂNG RƠI
XUỐNG ĐỊA ĐIỂM
YÊU CẦU NHỎ
ĐỊNH VỊ GPS.









MẮC DÙ
KHI NÀY
CÓ VỀ
OM SỐM
LẮM...



Mặc dù bà
và các dì
phản đối

nhưng mình
tin họ đều
hiểu cảm xúc
của Kenji, ông
và các cậu...

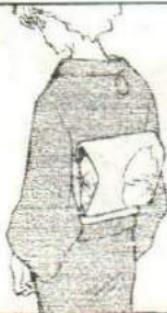
CHỈ LÀ
HỌ QUÁ
BẢO THỦ,
CỐ CHẮP
MÀ THÔI...

Hảm

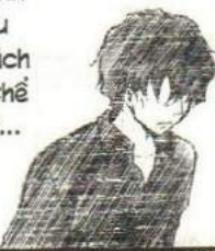
mọi người
sẽ lại ai về
nhà này.

Kenji...

Cứ dã nay,
sau tang lễ



trở thành
hổ sâu
ngăn cách
chẳng thể
vẫn hồi...



Chi còn
lại những
khúc mắc
không
tái nǎo
hóa giải,



Mình
không
muốn
thế...!



người. Vì yêu em.
Bà Sakae.
Bà Sakae.
Bà Sakae.
Bà Sakae.
Bà Sakae.
Bà Sakae.





SIẾT

Làm sao đây?

th gián lui

Nguy cơ của
nhân loại!

Sắp tận thế
rồi sao!?

Rốt cuộc LM
muốn gì?

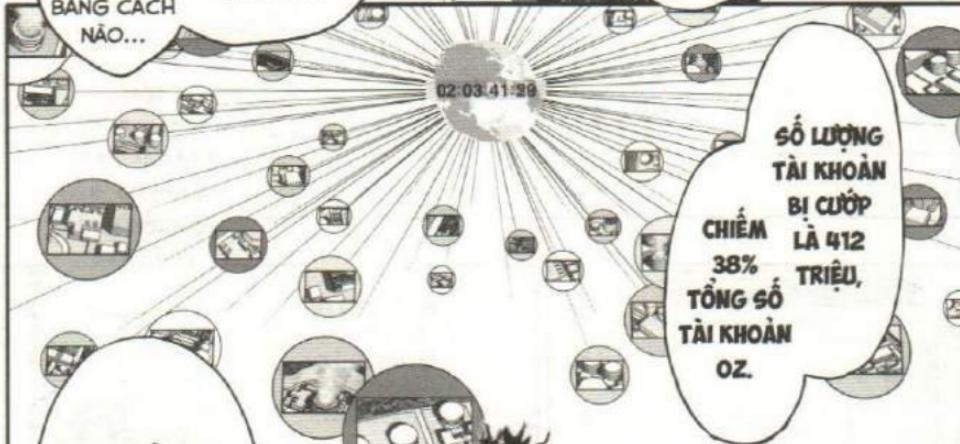
TÓM...
TÓM LẠI CÚ
BÁO CẢNH SÁT...
À KHÔNG, BÁO
BỘ QUỐC PHÒNG
TRƯỚC ĐÃ...

Đối với
nó đây
chỉ là
game.

Mọi hành
động của
nó không
xuất phát
từ lý tưởng
hay hận
thù.

BÁO CHO HỌ
MÃ CÓ TÁC
DỤNG THÌ ĐÃ
CHẮNG TỐI
NUỐC NÀY.

















LÂM THẾ NÀO
ĐỂ TÌM RA
TÀI KHOẢN ĐÓ
TRONG HƠN
400 TRIỆU TÀI
KHOẢN ĐÃ BI
CUỐP ĐÂY?



King Kazma, hạ
con quái vật đó đi!

Hãy cứu
mọi người!

Làm ơn!

King!!!

Chỉ có thể
trông cây vào
cậu thôi!

King!

LÀM C

TÔI

ĐÃ...

KAZUMA...?

XÂY RA
CHUYÊN GÌ
THẾ?

BỌN CON
ĐANG BẢN
VẼ... GAME
THÔI ĐÚNG
KHÔNG?

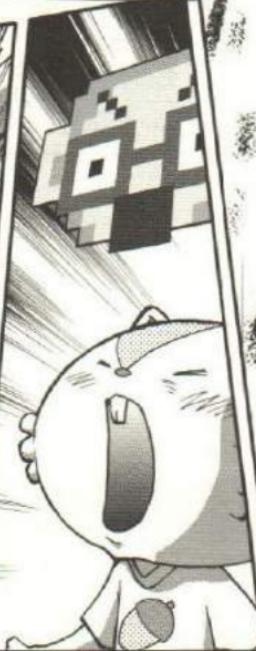
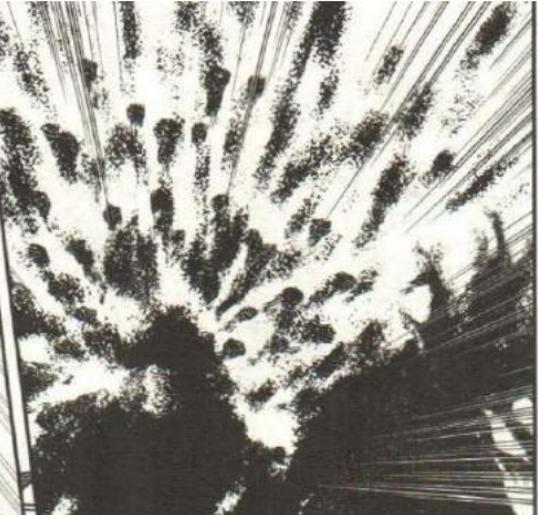






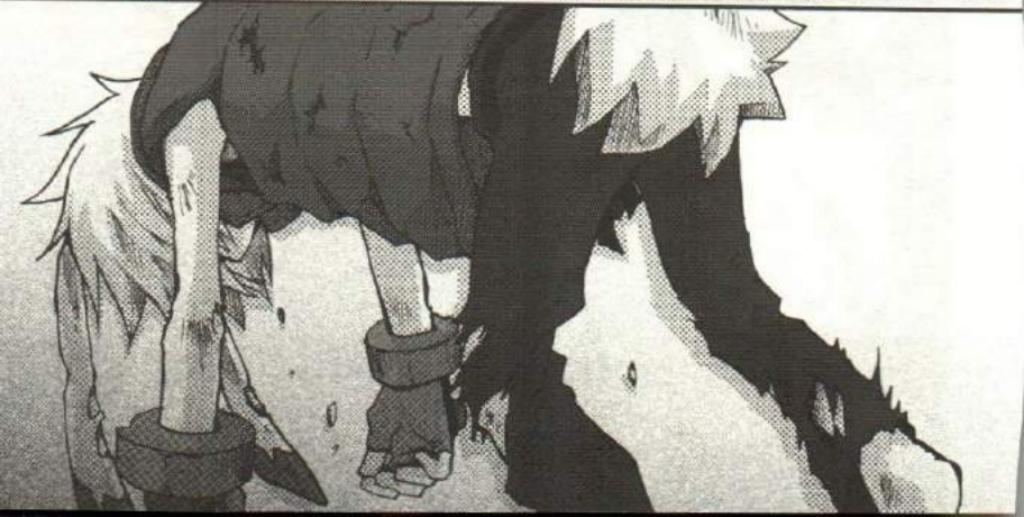
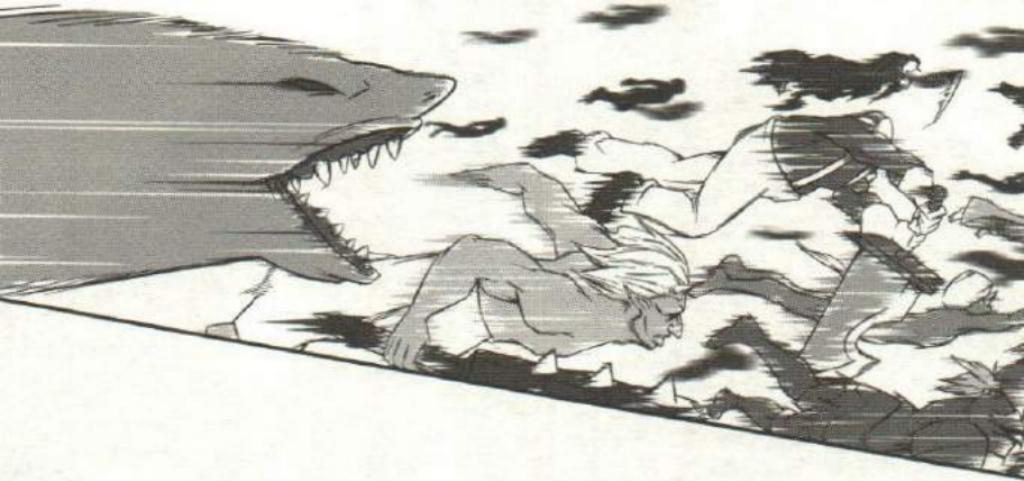
EM SẼ BỊ
PHẢN ĐỘN ĐÓ!

ĐỪNG,
KING.





.*





**MAU
CỦ
ĐỘNG
ĐI....!**





•
•



CON...

CON...



**CON
KHÔNG
THỂ BẢO
VỆ MẸ
VÀ EM
GÁI...!**



ƯU...



VĂN
CHUA

KẾT
THÚC
ĐÂU.



THUA
RỒI
!!!

NHUNG
VĂN CHUA
KẾT THÚC
MÀ.

CHUNG TA
VĂN CÓ THỀ
NGHĨ CÁCH
KHÁC.

CHUNG
TA
THUA
RỒI.

CHUA
THUA
ĐÂU.



ĐÂY LÀ
DI NGÔN
CỦA CỤ
SAKAE.

BÀ HÃY
ĐỌC CHO
MỌI NGƯỜI
NGHE ĐI.

giù
gia
tình,
tâm
vợ
độc
độc
vợ



Chương 10

Gửi gia đình thân yêu







Tóm lại là
phải lấy lại
tài khoản
phụ trách
điều khiển
GPS của
"Arawashi"
càng nhanh
càng tốt.

Nhung lâm
thế mào để
tìm ra tài
khoản đó
trong số
400 triệu
Mình phải
cuỗp lại
nó kiêu
gì đây!?



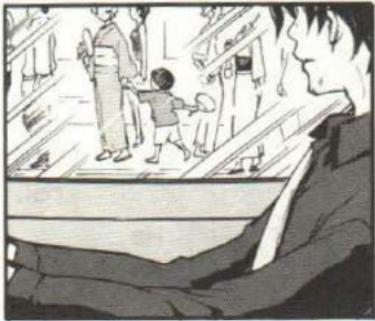


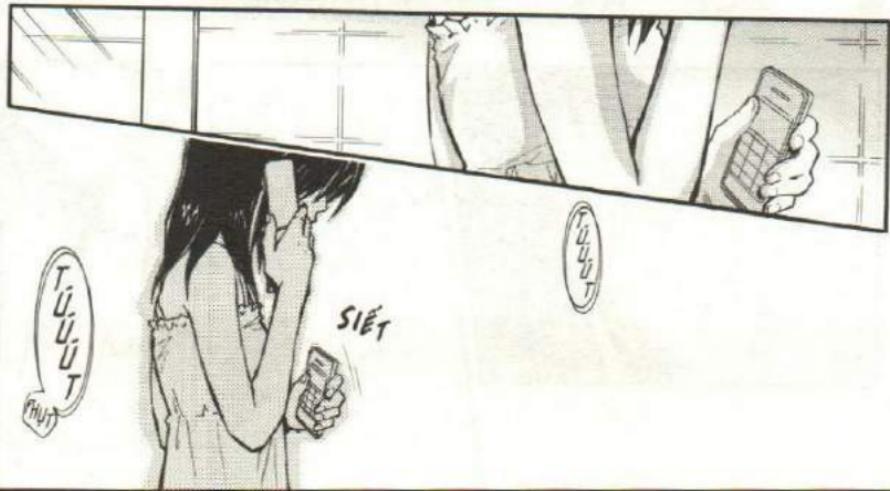
"Nếu ta
thắng..."



Cụ
Sakae
...









Tôi mà biết
trùng với
sinh nhật của
bà già đó,
thì còn lâu
tôi mới về
dịp này.

DÙ SAO
TÔI CŨNG
CHỈ LÃ
GÁNH NẮNG
ĐỐI VỚI
CÁI NHÀ
ĐÓ.

Ông trέ
hãy
nghe
cháu...

ÔNG
TRÉ...

CHÁU
XIN
ÔNG
TRÉ
ĐÂY!

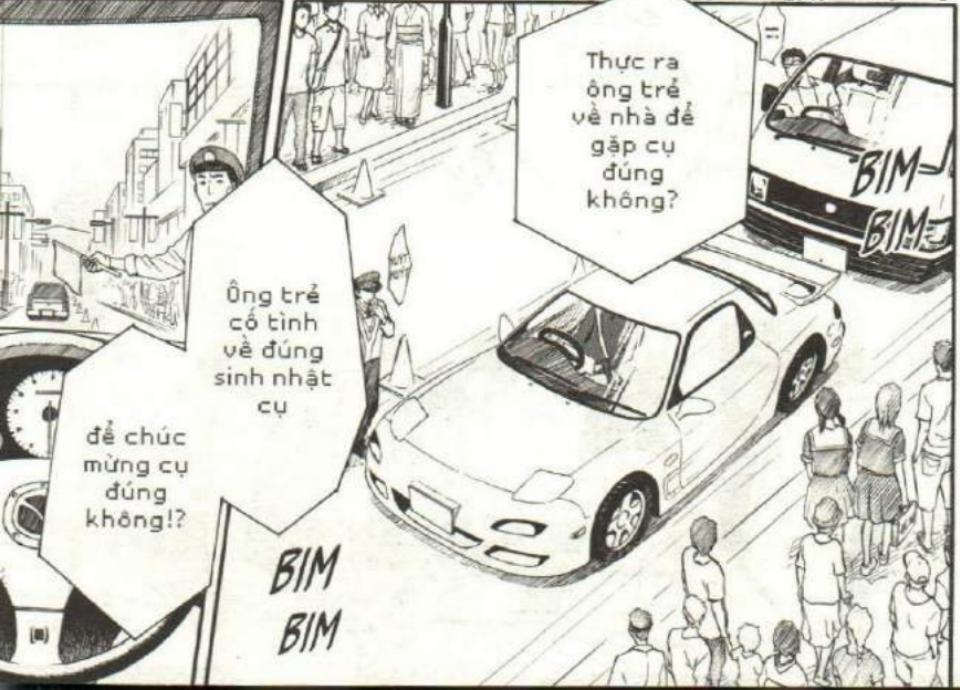
MUA
QUAY VỀ
ĐI...

ÔNG TRÉ CÒN
CHẲNG BIẾT
CHUYỆN GÌ ĐÃ
XÂY RA!

Sáng
nay...

CÁI
CON BÉ
NÀY,
CHÁU BỊ
LÂM SAO
THẾ HÀ?









CHI...

KEN-JI...

LÀM
THẾ
NÀY
LIỆU CÓ
TÁC DỤNG
GÌ KHÔNG?

CHI
ĐÃ RẤT
CỐ GẮNG.

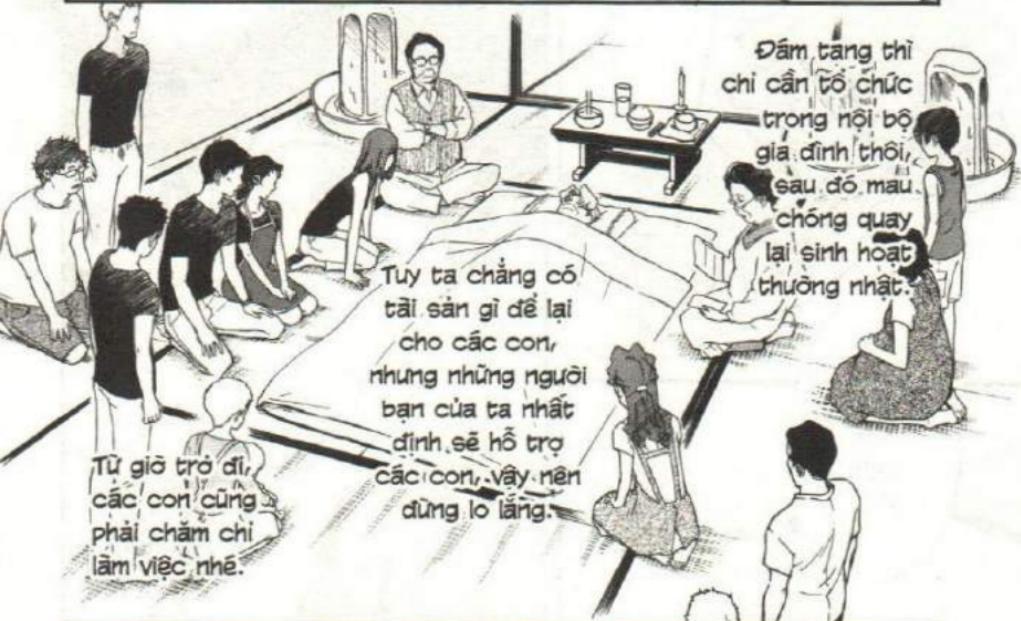
Mình
muốn
thắng.

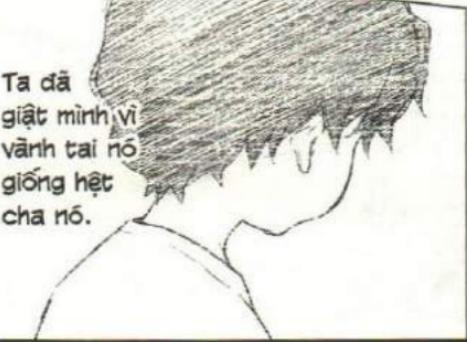
S
O
A
T



Mình
muốn thắng
cuộc chiến
này bằng
mọi giá...!







Nhung
nó lặng
thịnh,

Lúc cùng
bước đi
giữa cánh
đồng hoa
bìm bìm,

ta đã bảo
'Tù nay
con sẽ là
con cháu
của nhà ta'..



Ta hạnh phúc
vì có nó trong
gia đình.

Có lẽ
nó cũng
thấu hiểu
tâm tư
đó của
ta.

chỉ có
bàn tay
nhỏ bé vẫn
nắm chặt
tay ta.





Nhô có
các con
ở bên

mà cuộc
đời ta ngập
tràn hạnh
phúc.

Cảm ơn
các con.

Vĩnh
biệt."





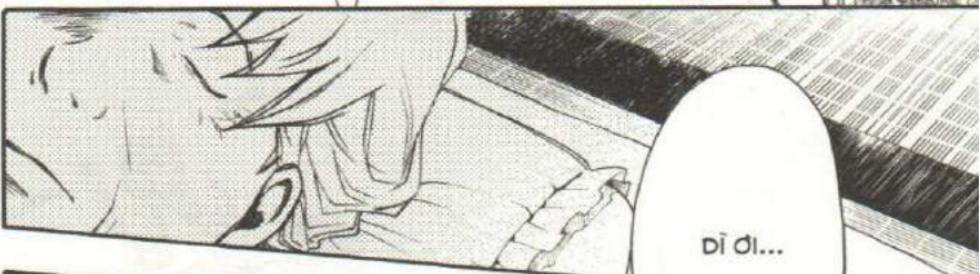
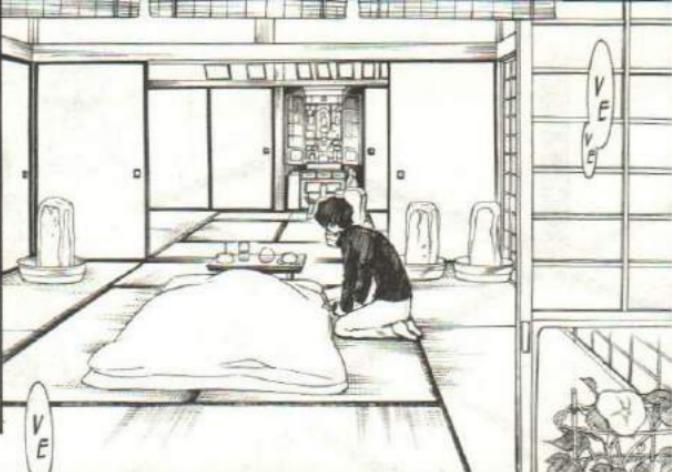




VĨNH BIỆT
XONG,

CẢ NHÀ
CHÚNG
TA

SẼ CÙNG
ĂN CƠM!





PHÂN PHẬT

TỪ GIỜ
CHÚNG TA
SẼ BƯỚC VÀO
TRẬN CHIẾN
QUYẾT ĐỊNH!









CÁCH
HIỆU QUẢ
ĐỂ LÀM
NHIỀU LOẠN
THUẬT
TOÁN CỦA
AI

CHÍNH LÀ
"VÂN MAY"
CỦA CON
NGƯỜI.

CHÚNG TA SẼ
ĐẶT CƯỢC
VĀO ĐÂY.

!?

Đây giống
như việc
cuối cùng

mà
cụ Sakae
phô thắc
cho mọi
người...

CÓ SAO
ĐẤU!?
CHÚNG TA
LÀ CON
CHÂU NHÃ
JINNOUCHI
MÀ!

DÙNG
BÃI HOA ĐỂ
CHIẾN ĐẤU
THÌ CHUẨN
PHONG CÁCH
NHÃ TÀ RỒI.

CÁCH NÀY
TUY CÓ LỢI
NHƯNG RỦI
RO CŨNG
RẤT LỚN.

ý tưởng
hay
đâu!

CHÂU ĐỊNH
DÙNG "KOI
KOI" ĐỂ
CHUYỂN
BẠI THÀNH
THẮNG À?

CHỊ NATSUKI,
TRÔNG CẬY
VÀO CHỊ ĐÓ.

CHỊ HÃY
ĐẦU VỚI
LÀM NHÉ!

?

CHÁU
KHÔNG
LÀM
ĐƯỢC
ĐIỀU.

TẠI
SAO
!?

CHỌN
NATSU-
KI LÀ
CHUẨN
BẢI.

À...

ĐÚNG
ĐÂY, ĐỂ
NATSUKI
LÀM ĐI.

Ngoài!
THẾ THÌ
LẤY AI
PHÁ HỦY
NÓ.

ỦM. CƠ MÀ
CHÁU CHƯA
THẮNG ĐI
VÀ TỐI LẦN
NÀO NHỈ?

VÄY
ÔNG TRÈ
ĐẦU VỚI
NÓ ĐI...

BỐ CÒN
CƯỜNG
TIỀN
NỮA
sao!?

ÔNG
MAN-
SUKE...
ĐÓ LÀ
BÍ MẬT
MÀ...

ÔNG CÙNG
MẮT CÀ ĐỒNG
TIỀN TIỀU VẬT
CHO CHÁU
KHÔNG BIẾT
BAO NHIÊU
LẦN RỒI.

Ô...
KHOAN
...

Anh
vẫn
nhớ
đó.
Mu

LẦN NÀO CƯỜNG
ĐỒ ĂN VẶT VỚI
EM, ANH CÙNG
BỊ EM CUỐP
HẾT SẠCH
CÒN GÌ.

Ô ĐẦU...
CHUYỆN
ĐÓ XỨA
LẮC XỨA
LƠ RỒI
MÀ!



Hãy
dõi theo
chúng con
nhé...



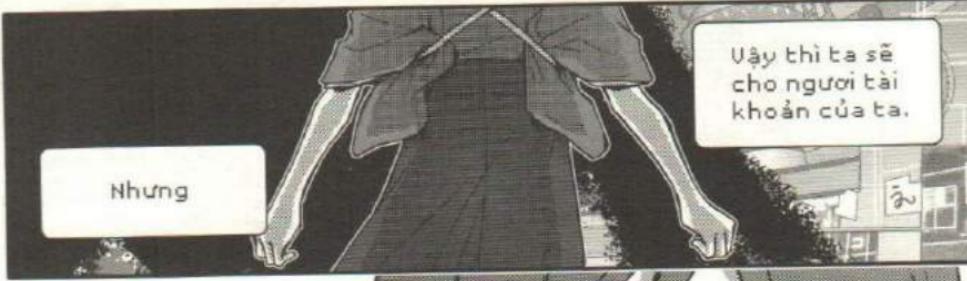
00:59:51:45







NGƯỜI THÈM
MUỐN TÀI KHOẢN
ĐẾN THẾ À?



Nhưng

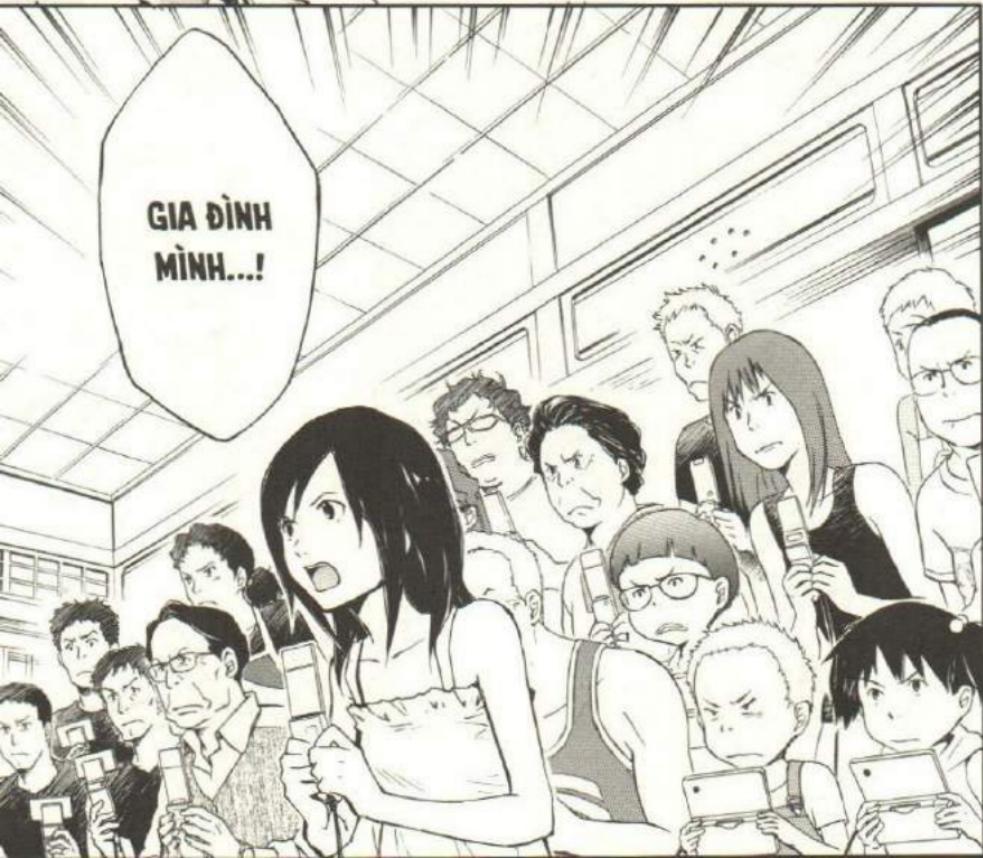
Vậy thì ta sẽ
cho người tài
khoản của ta.



NGƯỜI PHẢI
THẮNG TA ĐÃ!







CHÚNG TA
SẼ CƯỜC TÀI
KHOẢN HAI
BÊN ĐANG
SỞ HỮU

ĐỂ
PHÂN
THẮNG
BẠI!

Chương 11 Natsuki vs Love Machine

Như khi xưa
tổ tiên đã
bảo vệ vùng
đất này,

núi
cụ Sakae
đã bảo vệ
gia đình,

lần này
tôi lượt
mình...!

Chương 11 Natsuki vs Love Machine



CỐ LÊN
NATSUKI!

NÓ
TỚI
RỒI
...

Pó
c

TA SẼ THAM GIA GAME NÀY

BÌNH TĨNH
VÀ XÔNG
LÊN!





Mỗi lần
“Koi Koi”, điểm
thu được sẽ
tăng gấp đôi.
Người thắng
cuối cùng sẽ
giành được
toute bộ
số điểm.

Sàn đấu
này sẽ
áp dụng
quy tắc
Casino.

Thời gian
không còn nhiều.
Chỉ hãy tăng tỉ lệ
cược sau mỗi ván
thắng nhé!

Liễu và
Hatsuki chém én,
giành điện vĩ lá
quyền thường.
Làm Nhà
Cái.

ĐÃ RÕ!

Nào,
trò chơi
bắt đầu.

START

1st

Nhóm lá nào
trước đây?

Bài bình
thường quá.

Suy nghĩ kĩ
rồi hẵng
chọn...

TRỪNG

Đúng,
lá đó!

Khoan... Sao
lại lấy lá đó!?

Không phải!

Hoa anh đào,
chọn hoa
anh đào!

Lá đó,
lá đó!

PHA.GH

PHA.GH

TÁCH

MỌI NGƯỜI TRẬT TỰ
CÓ ĐƯỢC KHÔNG!

Natsuki ra
"Cuộn giấy
tím".

TRẦM TRỒ

VỤT

KOI KOI!

Có
"Koi Koi"
không?

Koi Koi?
YES
NO

“Cuộn giấy”,
Có “Koi Koi”
không?

“Tam
quang”,

Có
“Koi Koi”
không?

Koi Koi!

Koi Koi!

**KOI
KOI!**

Natsuki
thắng.

26 tài khoản
của UNKNOWN
được chuyển
cho Natsuki.

1st

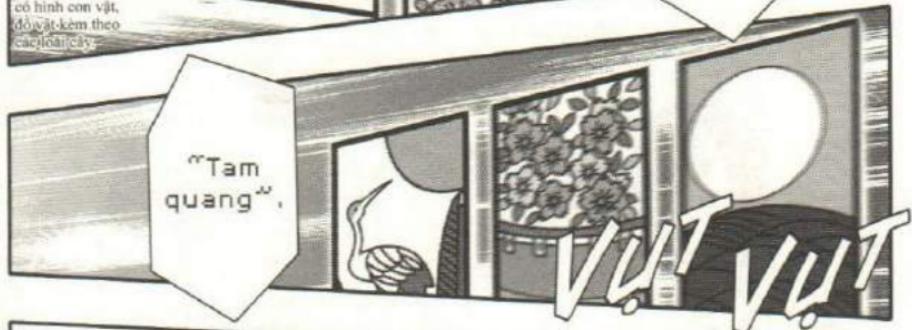
NATSUKI

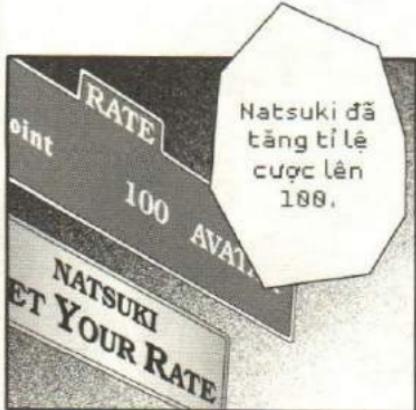
!!!WIN!!!





*Những lá bài có hình con vật, đeo vật-kèm theo caclôan/cây.





THẾ TẠI SAO
LẠI CHỌN
BÀI HOA THẾ,
CHÂU RÈ?

Đó không...
CHÂU
KHÔNG
PHẢI
MÀ...

TRONG
THỜI GIAN
NGẮN NHƯ
VẬY ĐÃ GIẢI
THOÁT HƠN
300.000
AVATAR RỒI!

...
ĐÊM
QUA,

CHÂU
ĐÃ CÙNG
CỤ SAKAE
CHƠI BÀI
HOA.

MỘT
NU CƯỜI
VÔ CÙNG
HẠNH
PHÚC...

LÚC ẤY
CỤ SAKAE
ĐÃ CƯỜI...

TẤT NHIỀN
LÀ CHÂU
THUA.

CHÁU
HI VỌNG

CHI
NATSUKI

CŨNG
CÓ THỂ
MÌM CƯỜI
NHƯ THẾ...

RA VẬY.

CHÚ RIICHI!
TRONG 300.000
TÀI KHOẢN ĐÃ
LẤY LẠI CÓ TÀI
KHOẢN NGÂN
CHÂN ĐƯỢC
HIỂM HỌA
CHUA A!?

VẪN CHUA
CÓ...





Cứ 1
diêm sẽ
tương
đương
với
10.000
tài
khoản.

49 th

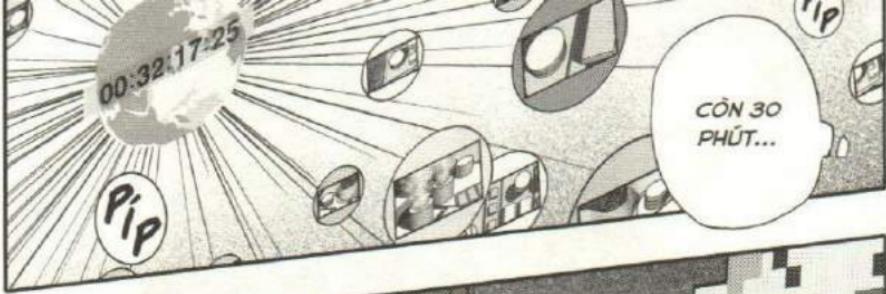
RATE

1 point 10,000 AVATAR

NATSUKI
OUR RATE

Natsuki đã
tăng tỉ lệ
cược!





Natsuki
Điểm số
được
chuyển
cho UN-
KNOWN.

Koi Koi's

NO

YES

UNKNOWN đã
không chọn
"Koi Koi".

TSUKI'S AVATAR

246563

TSUKI'S AVATAR

1543

VỤT
Không thể
nào...!

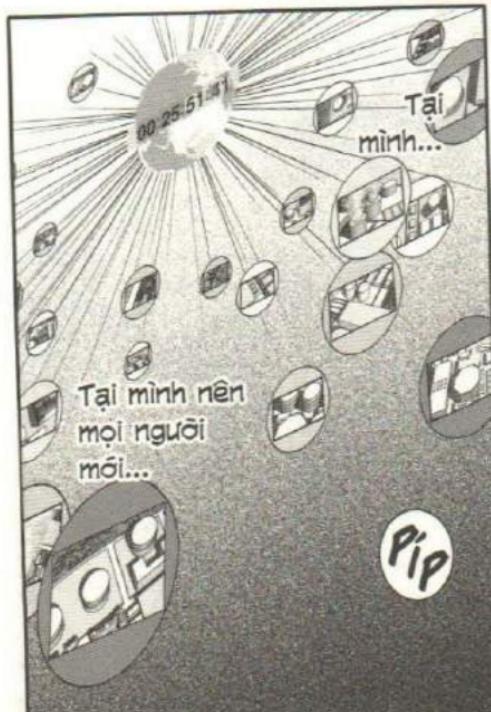
74







Bạn
không đủ
tiền cược
để cược
tiếp.



Pip

Bạn
có muốn
kết thúc
trò chơi
tại đây
không?

74

Pip

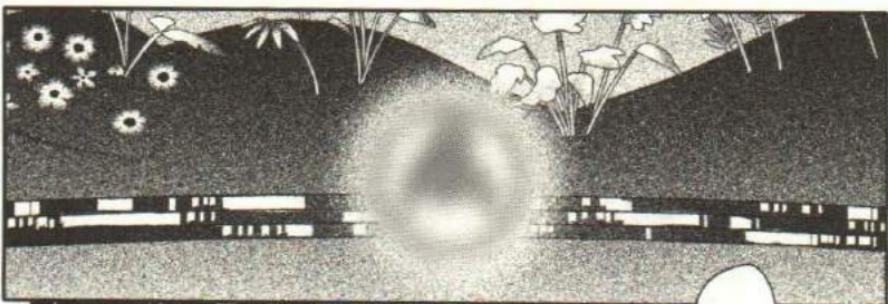
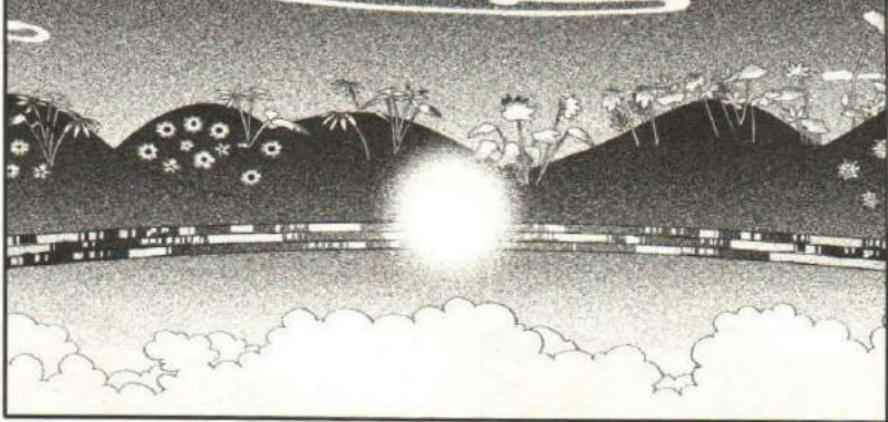
PHẦN

PHẬT

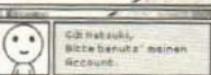
Pip

Bạn
có muốn
kết thúc
trò chơi
tại đây





Gửi Natsuki,
Bitte benutz' meinen
Account.



TIN NHẮN
CỦA MỘT
CÂU BÉ
NGƯỜI
ĐỨC!

AI
VÀY?

Gửi Natsuki,
Xin hãy sử dụng tài khoản
của em.

Tôi cũng cược vào Natsuki.

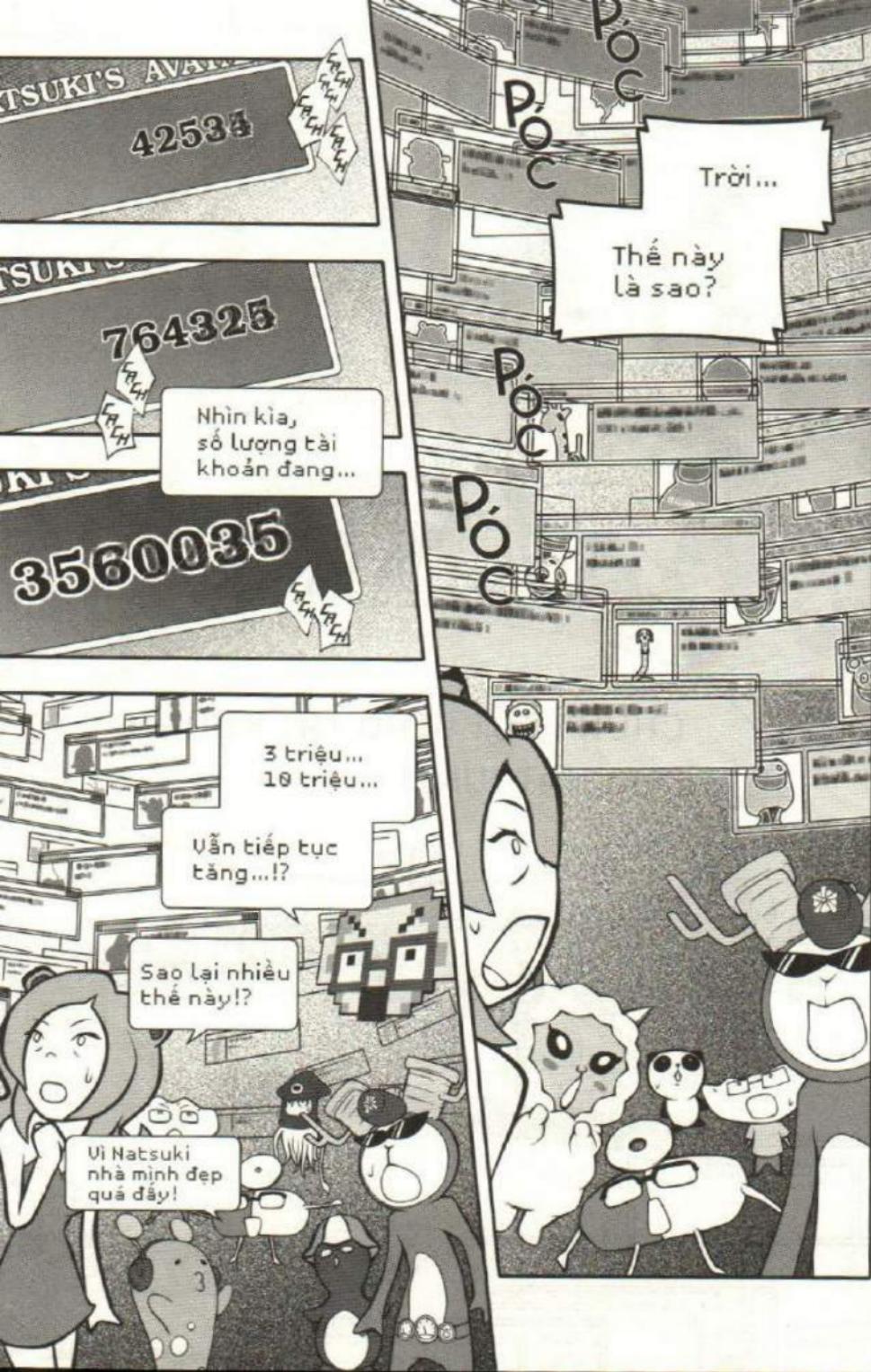
Gửi Natsuki,
Xin hãy sử dụng tài khoản
của em.

P
Ó
C

Xin h
tài kh
của t

P
Ó
C

Xin h
tài kh
của t



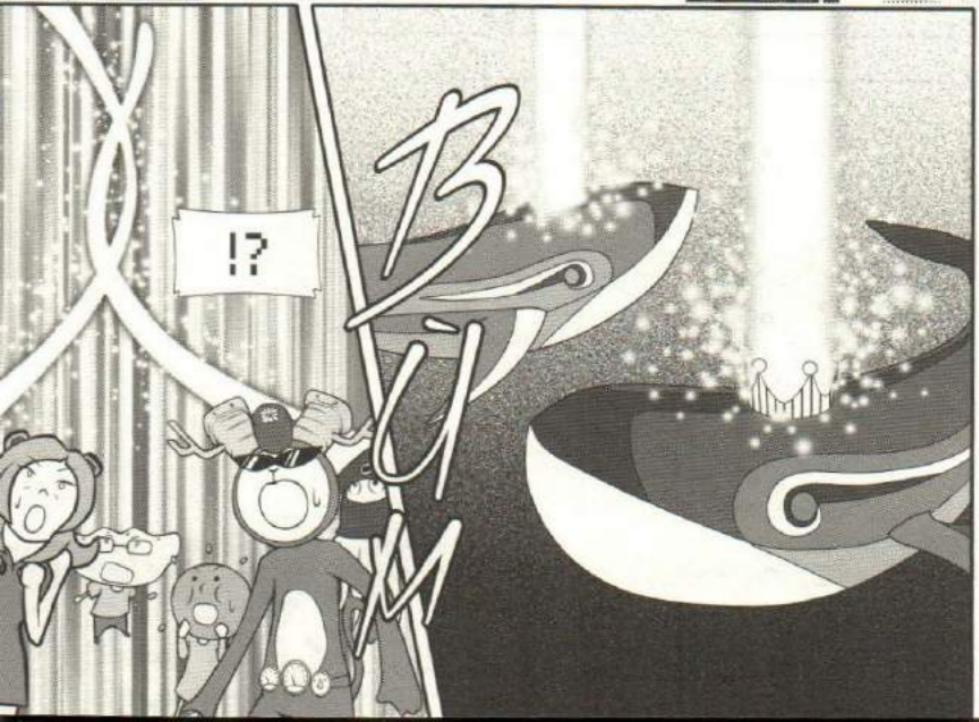
CHÚNG TÔI GIAO TÀI KHOẢN
CHO NATSUKI!



XIN HÃY BẢO VỆ

GIA ĐÌNH THÂN YÊU
CỦA CHÚNG TÔI!















Chơi tiếp
thôi!



CHI
NATSUKI
...

TRÔNG
CÂY
CÀ VÀO
CHÂU
ĐÂY...

CHIẾN
...

Tiếp
tục
chơi!

Chương 12 Kenji vs Love Machine



PHẠCH

PHẠCH

Được đòi cỏ
gai và rừng
thông rồi!

Uầy,
lá thường
xuân!

Chưa gì đã lại
được Tam quang!

TÀ

ĐA

MÌNH
PHẢI
THẮNG!







CỐ LÊN,
NATSU-
KIIIII!

ĐẬP CHẾT
NÓ ĐI...!

THỊT
NÓ
...!!!

LÁ
CUỐI
CÙNG
...!



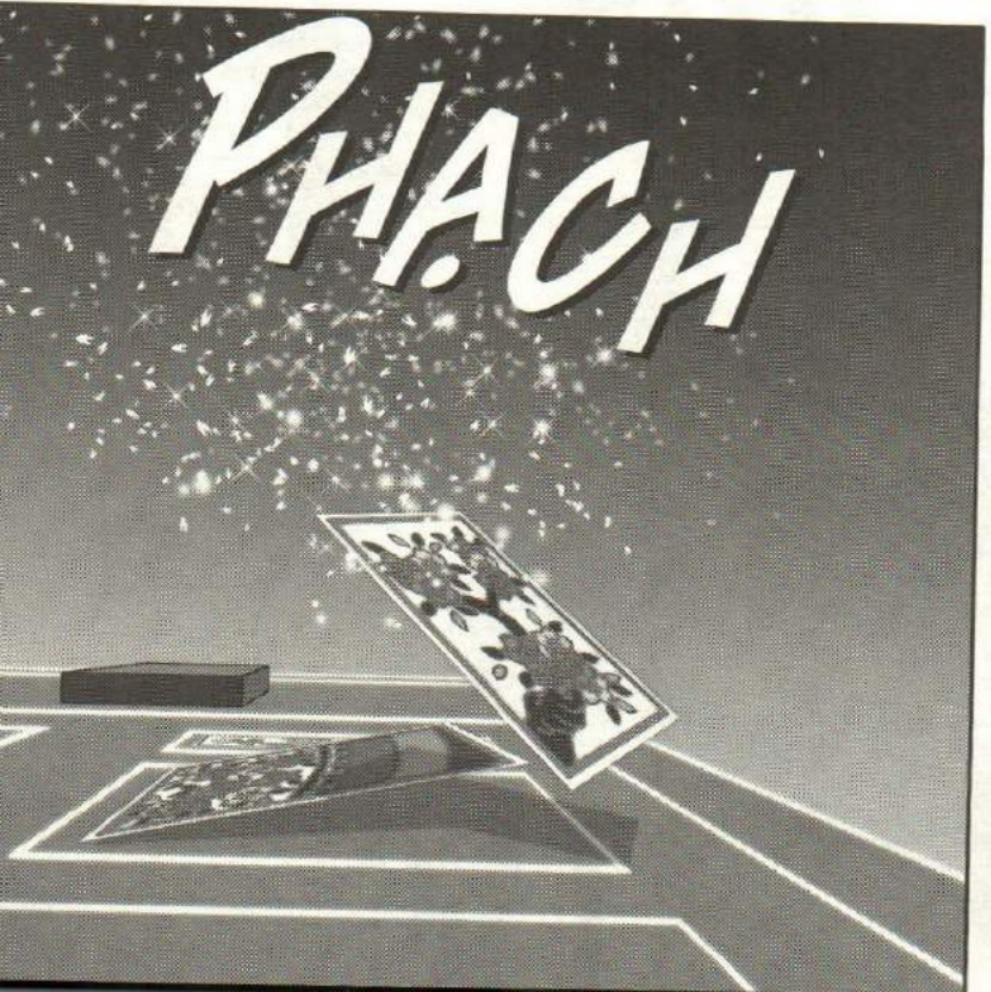
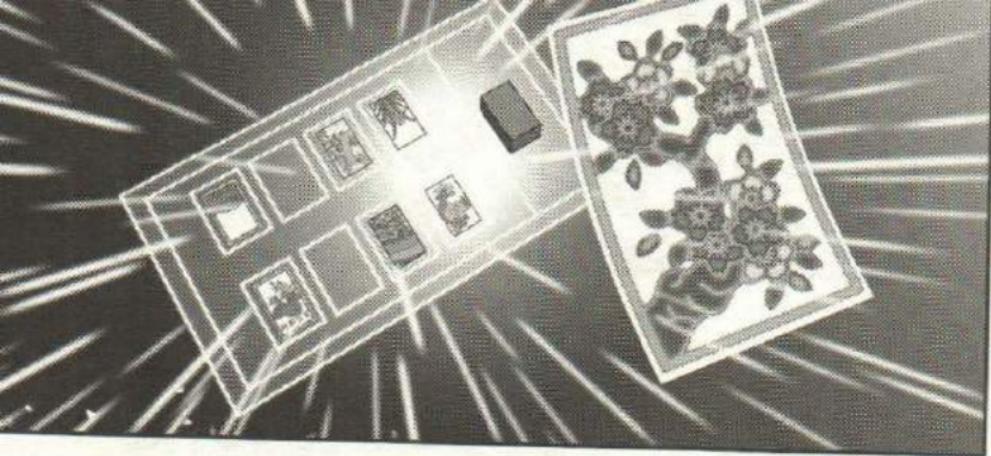
CHỊ SẼ
LÀM
ĐƯỢC!

CHI!

SIẾT

Ô Ô Ô Ô Ô Ô

Ô Ô Ô Ô Ô Ô Ô





UNKNOWN

UNKNOWN'S AVATAR

370,679,13

UNKNOWN'S AVATAR

819,261



AVATAR

683

"Ngũ
quang".

Natsuki
thắng.

Tài khoản
được
chuyển
sang cho
Natsuki.

UNKNOWN
đã rời khỏi
sàn đấu
Casino.

Trò
chơi
kết
thúc.



**THẮNG
RỒI!!**

CHÂM

CHI...
CHI...
KHOAN...

CHI
THẮNG
RỒI.

THẮNG
RỒI ĐÓ,
KENJI...!

BÙNG
...

Cứ lầm,
Natsuki!

Thắng
rồi,
thắng
rồi!

MAY...

MAY
QUẢ...

Pip

00:13:58:26

A ha
ha ha!

...?

Pip

CHUYỆN
GÌ THẾ
NÀY?



VĂN CÔN
MỘT CÁI
ÀNH NÀY...



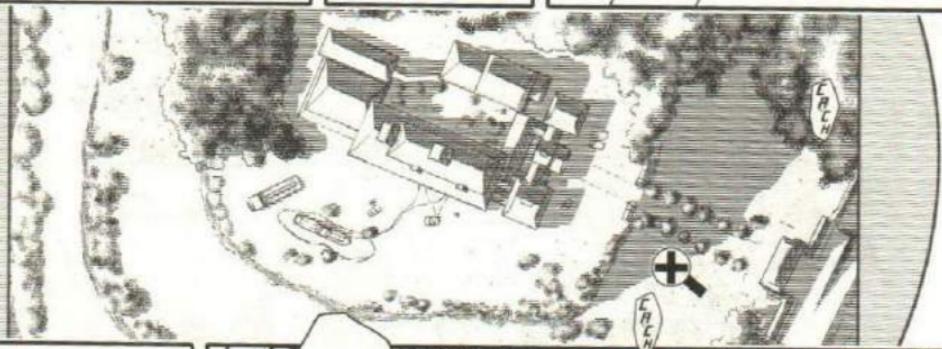
00:13:59

HÌNH ÀNH
CÁC CƠ
SỞ HẠT
NHÂN TRÊN
THẾ GIỚI
CÙNG BIỂN
MẤT RỒI...

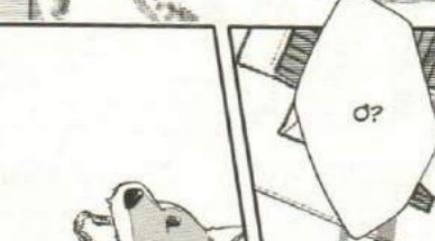
00:13:59

T R U O T

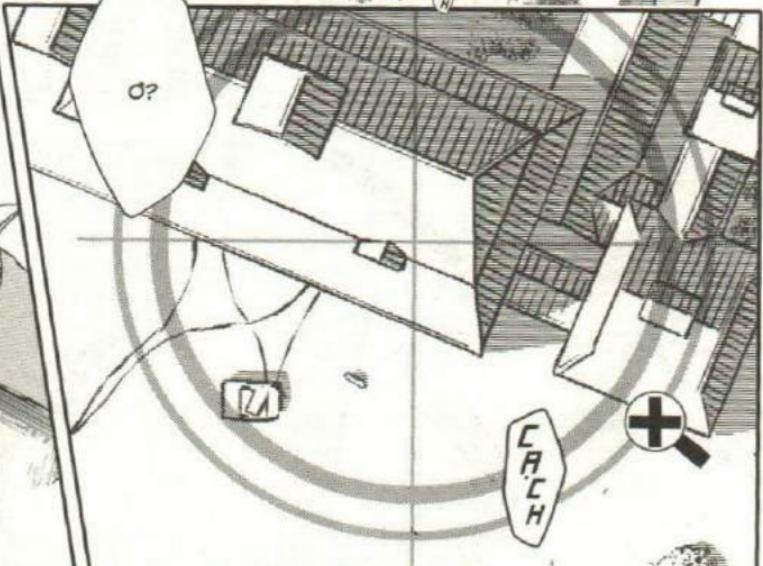
O!
O
KÌA?



?



GÂU
GÂU
GÂU



KHÔNG
LÊ...

GÂU
GÂU
GÂU
GÂU
GÂU

NÓ ĐỊNH CHO
"ARAWASHI"
ĐÂM XƯỐNG
NHÀ CHÚNG
TA...!!?

GÂU
GÂU
GÂU

MỘT LÃ
HỆ THỐNG
ĐIỀU KHIỂN
"ARAWASHI".

NÓ VẪN
CỒN HAI
TÀI KHOẢN
ĐANG ĂN
NẤP ĐẦU ĐÓ
TRONG OZ!

NÓ VẪN
CHƯA
BIÊN MẮT
HOÀN
TOÀN.

KHOAN ĐÃ,
CHÚ WABI-
SUKE, THẾ
NÀY LÀ SAO!?

CÁI CỒN
LẠI LÃ...

HAI!?

CỦA...
CỦA
ANH...

36°42'48"N, 138°42'48"E

LÓ



KHÌ KHÌ KHÌ
KHÌ KHÌ!



NÓ ĐÃ
TÌM RA
VỊ TRÍ
KẾT NỐI
CỦA
CHÚNG
TA,

ĐÙA TAO
À, MÀY
ĐỊNH GIỜ
TRÒ GÌ!?

TÍNH
TRÀ THỦ
ĐÂY MÀ.



KHÔNG THỂ
THAY ĐỔI
QUÝ ĐẠO RƠI
CỦA "ARA-
WASHI"
NỮA RỒI...

...









GIỜ
KHÔNG KÍP
THAY ĐỔI
QUÝ ĐẠO
RƠI CỦA
"ARAWASHI"
NỮA ĐẦU.



CHÚ RIICHI
NÀY, HƯỚNG
DI CHUYỂN CỦA
"ARAWASHI"
PHU THUỘC
VÀO GPS ĐÚNG
KHÔNG Ạ?



CHÚ...
BIẾT RỒI!



Đây là
lịch sử
hoạt động
của Love
Machine!
Còn rõ dấu
chân luôn
nè!

Nhưng
ông tính
làm thật
hả? Sắp
hết thời
gian rồi
đó!

NHỮNG CHÂU
KHÔNG CHẮC
CÁCH NÀY SẼ
THÀNH CÔNG,
NÊN MỌI NGƯỜI
CỨ DI TÂN
TRƯỚC ĐI!

KHÔNG
...
KHÔNG
ĐƯỢC!

KENJI,
EM PHẢI
ĐI CÙNG
MỌI
NGƯỜI
...

00:09:25

KHÔNG
SAO...
VĂN
LÃM
ĐƯỢC!

KENJI!

Enter repair
CAUTION

782594241559091078546374789264359121626
2788368202

A, ĐƯỢC
RỒI.

T/T

DÂY
RỒI.

KEN-
JI!

KHI GỬI
THÔNG TIN
CHỈNH SỬA,
MỘT MẬT MÃ
SẼ HIỆN RA,
CHỈ CẦN GIẢI
MẬT MÃ ĐÓ
LÃ ĐƯỢC!

V/V/T





**CHÚNG TA
VẪN CHƯA
THUA ĐẦU!**

**KENJI
NHẤT ĐỊNH
SẼ LÀM
ĐƯỢC...!**



**GIẢI
ĐƯỢC
RỒI!**

VỤT



TÍT

BỊ TÙ
CHỐI!?

TAI
SAO?

Error!

Love
Machine
đã lén
thay đổi
mật mã!

Thế này có
khác gì trò
duỗi bắt, xem ông
giải mật mã
trước hay
nó đổi mật
mã trước
đâu.

Nhưng
thời gian
sắp hết
rồi!

00:07:34:52

Pip

B
A
O
P

KHÔ
...
KHÔNG
THỂ
NÁO...

TÍT

ĐÙNG
HOẢNG!

MỌI NGƯỜI
SẼ HỖ TRỢ
CHÚ MÂY!

VIỆC NÀY
CHỈ CÓ CHÁU
LÀM ĐƯỢC
THÔI!!

LÀM
CHÚNG TA ÔN!
KHÔNG
CÒN ĐƯỜNG
LUI NỮA
RỒI...

MỌI
NGƯỜI
....!

CÔ
LÊN
....!

VÂN

...!



PiP

17 năm
cuộc đời
mình đã
trôi qua
rất bình
thường.

Chương 13 LAST WARS

Thầm
ngưỡng
mộ một
chị lớp
trên.

Giải
những
bài toán
yêu
thích.

Đó là
những
ngày tệ
nhất

nhưng
vô cùng
âm đầm.

Chương 13 LAST WARS

Nhưng
những gì
xảy ra trong
mùa hè nóng
kì lục ấy

đã thay đổi
thế giới
của mình.













Khô...
Không
được
rồi...

SẮP HẾT
THỜI GIAN
RỒI....!

02:01:25

CÒN
2 PHÚT!

RỎI



Enter repair code:



Thằng
THẰNG BÉ
ĐANG
TÍNH
NHẨM
....!?



PiP

Châu
nhất định
sẽ làm
được!"

"Yên
tâm
đi.

TÁCH

CÁCH

CÁCH

0:00:08.34

PiP

PiP



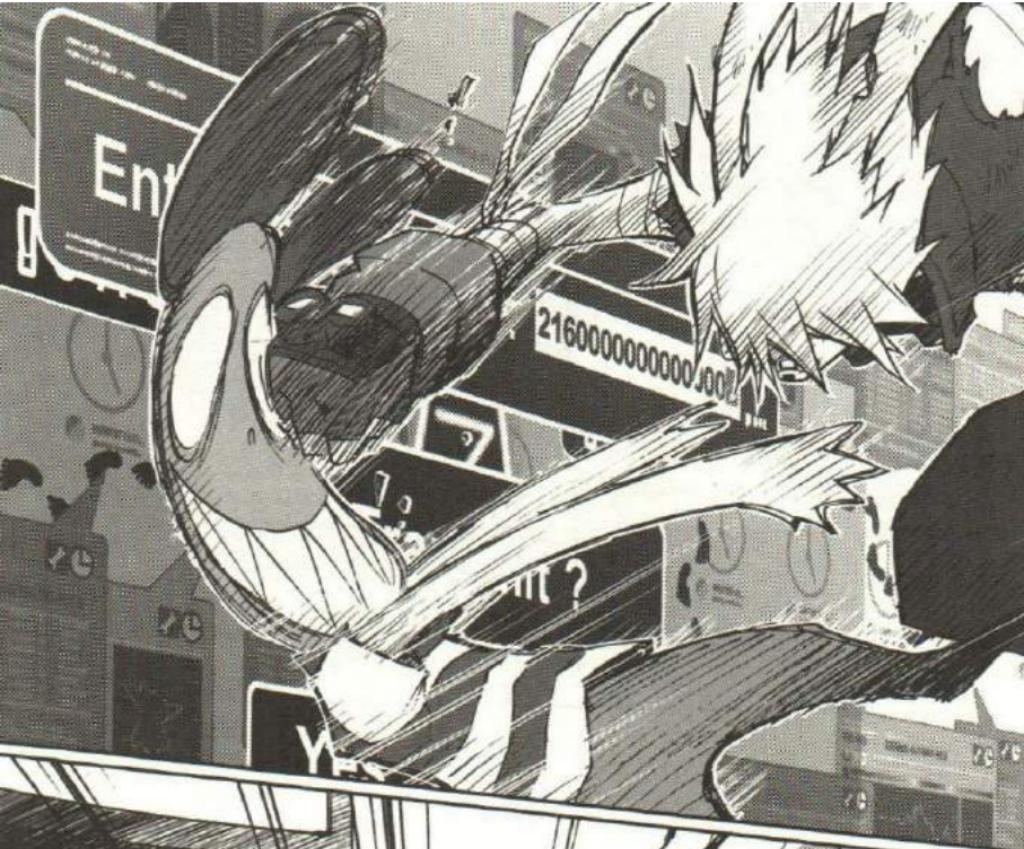
NHỜ

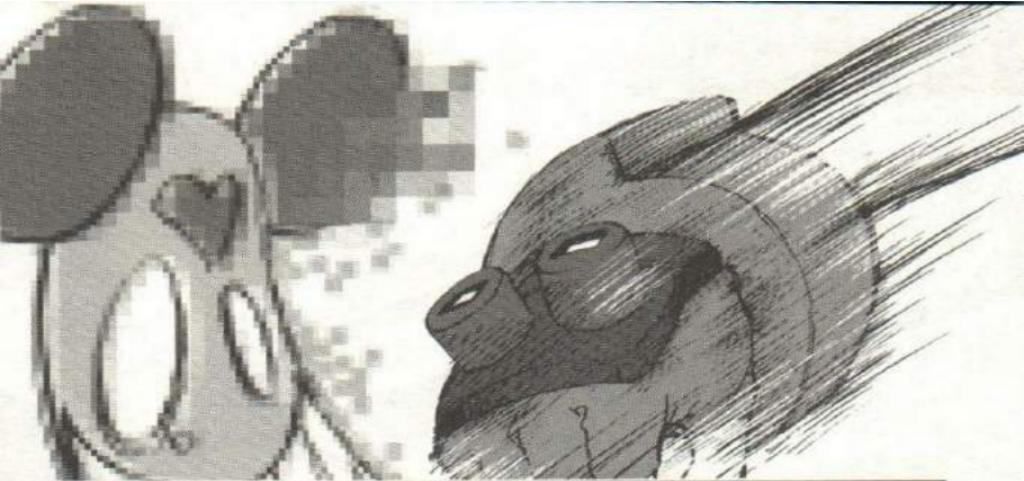
MỌI



NGƯỜI

!!!





Processing...

Complete !

PING
POONG

THÀNH

THÀNH
CÔNG
RỒI.

NHƯNG
...

THÀNH
CÔNG...

ÙÙÙÙ







BAM



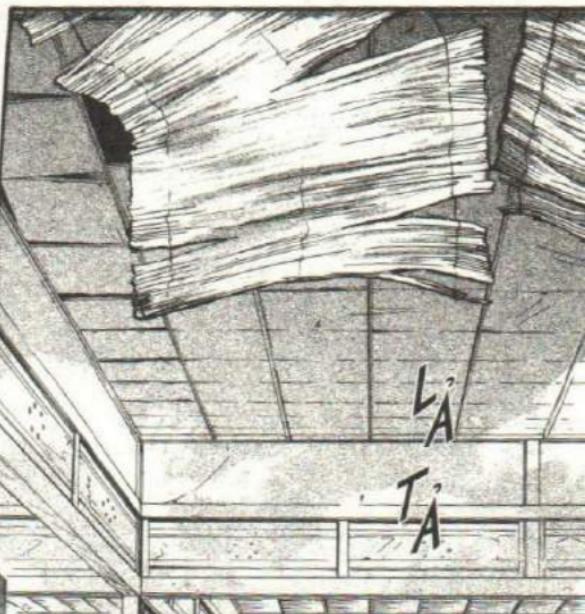
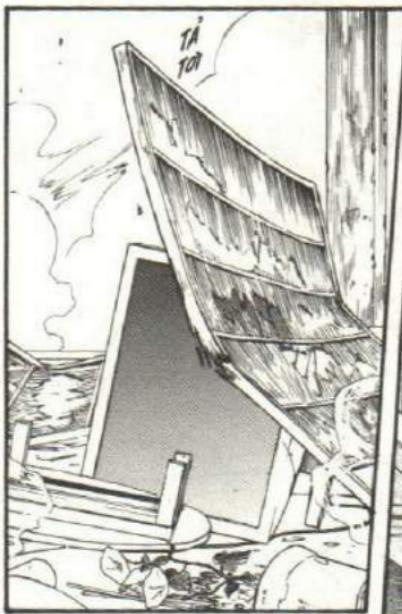


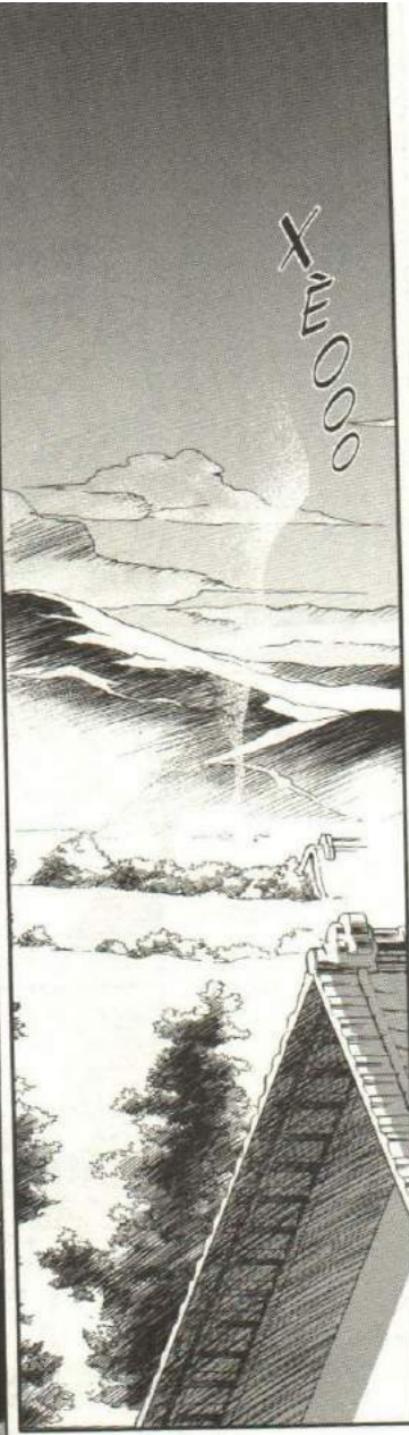
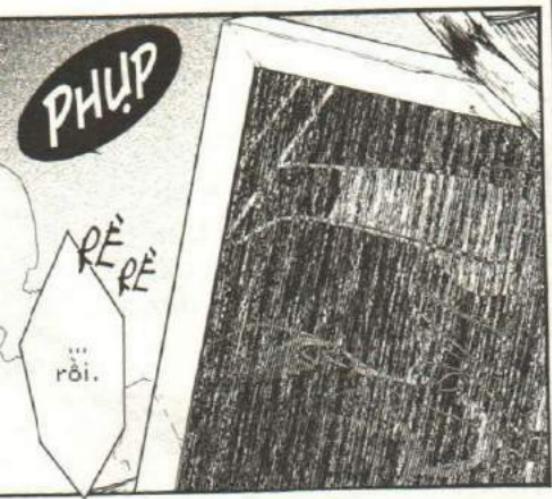
ĐỒNG
ĐẤT
Å...!?



LOẢNG

XOẢNG





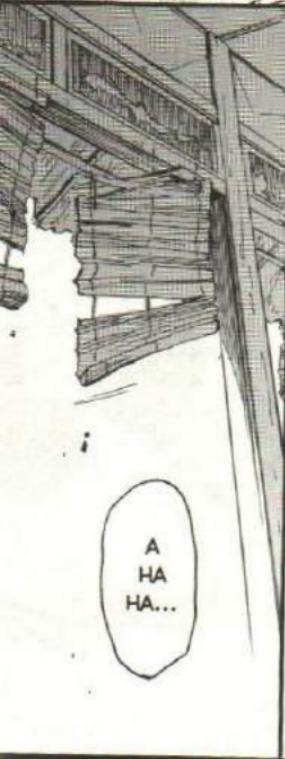
Màn lội ngược dòng kỉ tích của trường cấp 3 Ueda!

O?
THẬT
Á!?

Đội trưởng Jinnouchi

Toàn đội không cầm nổi những giọt nước mắt hạnh phúc!

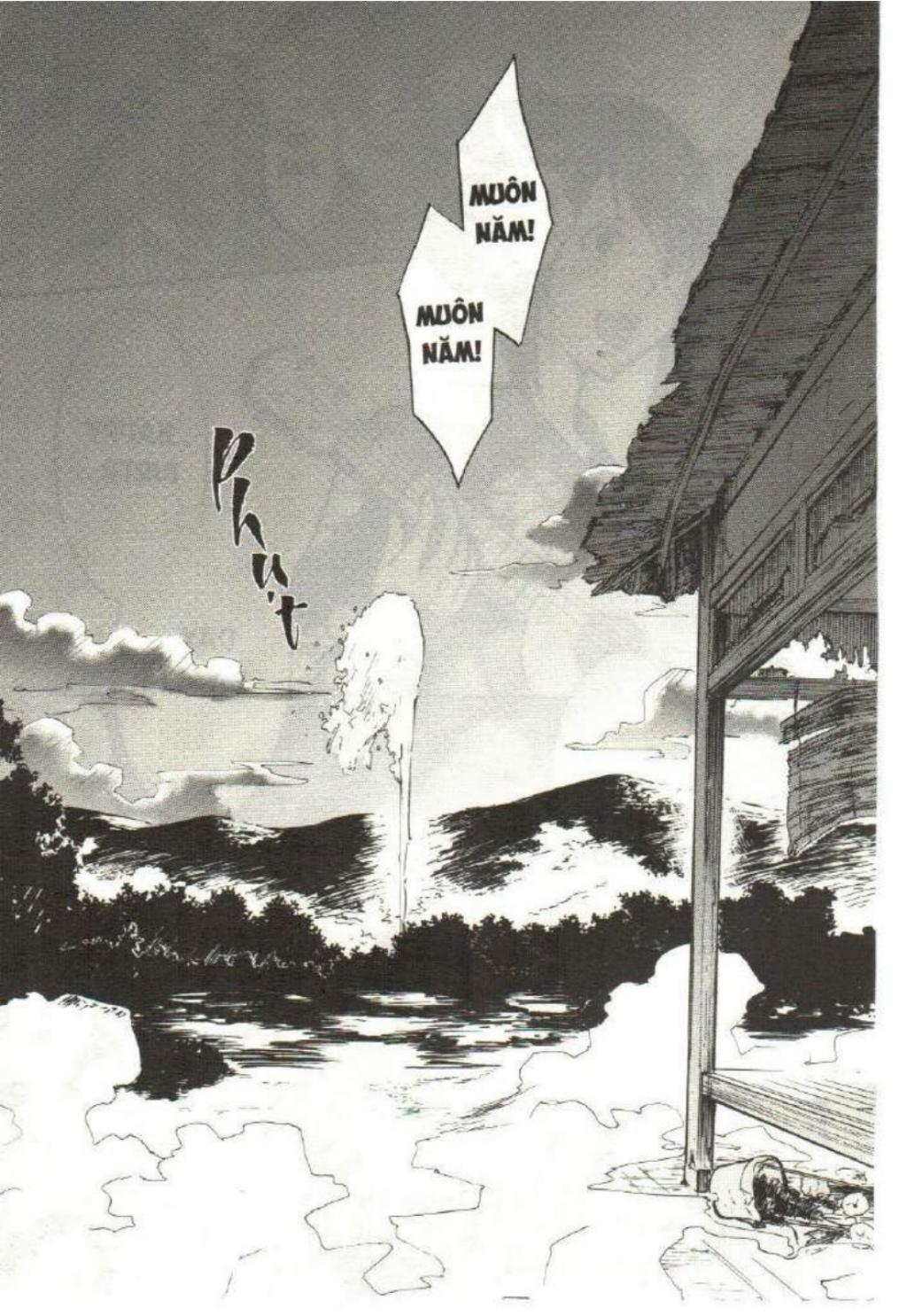
đang cầm trong tay lá cờ vô địch!





Một
cái kết
đầy
cảm
động!





MUÔN
NĂM!

MUÔN
NĂM!

Phút

TO
YOU.

HAPPY
BIRTH...

DAY...
BÀ YÊU.

HAPPY
BIRTHDAY









CỤ SAKAE
CHẮC CÙNG
ĐANG VUI
LẤM.







Thủ phạm
thực sự
đã cài nó
vào OZ là
tổ chức
khác.

Nhung
anh chỉ
là người
phát triển
Love
Machine.



HÔM QUÁ,
CHÚ ẤY ĐÃ
RA TỰ THỦ.



Nhung họ
phải chịu trách
nhiệm lớn khi thử
nghiệm quân sự
này gây liên lụy
tới rất nhiều
người trên toàn
thế giới.



Thật may
vụ việc
lần này
không
gây ra
thương
vong.

Tạm thời
chỉ chưa
cân trả
nó về nơi
sản xuất
dâu!

Uầy
nhờ chị
trông nom
thằng
Kenji giúp
em nhé!

Đ?

KHOAN
ĐÃ, SA-
KUMA!?





BỐ EM
ĐANG
CÔNG TÁC
Ở NƯỚC
NGOÀI,

CẢ NĂM
RỒI MỚI
VỀ.

MÀ LẦN
NÀY

BỐ VÌ EM
NÊN MỚI
QUAY
VỀ...

CHÀU
PHẢI ĐI
CHÀO HỎI
ĐÂY NHỒ!

NATSU-
KI!

CHÀO...
CHÀO
HỎI!?

GÌ ĐÂY
GÌ ĐÂY?
KENJI,
BỐ CHÀU
SẮP VỀ
HỦ?

THẾ
THÌ TỐT
QU...

RA LÀ
VẬY.



RẤT
THÍCH
CHỊ
A...!

Rất
rất
rất...

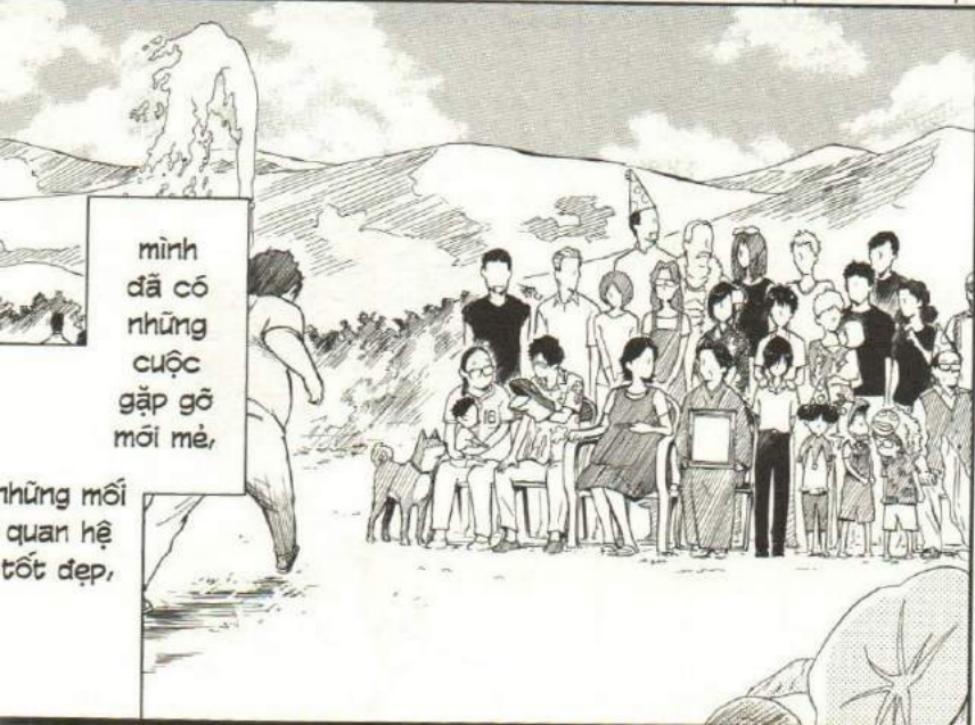
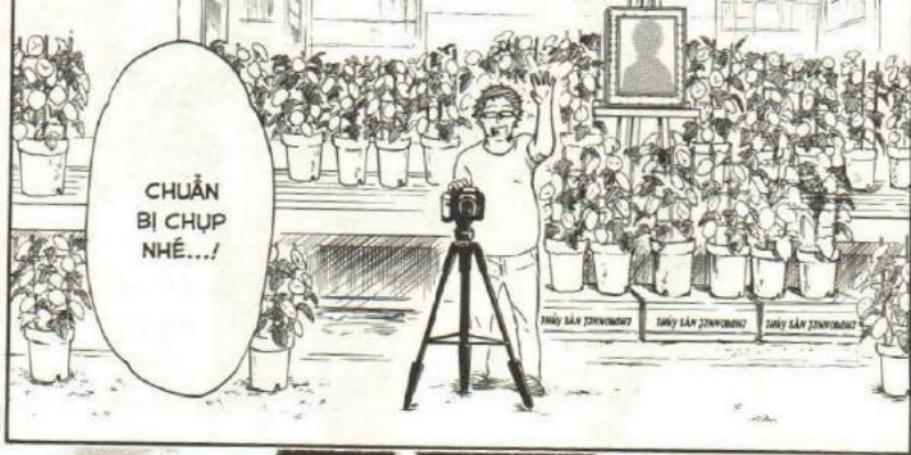
CÁ NHÀ ƠI,
RA CHỤP
ẢNH KỈ NIỆM
NÀO.

HÔN
DÊ,
HÔN
DÊ...

KHOAN,
MỌI NGƯỜI
NÓI GÌ
THẾ
...?

NÀO,
HÔN ĐÌ,
HÔN ĐÌ!

MÌNH ĐÌ
THÔI CHỊ!





và
hiểu rõ
được
cảm
xúc
đối với
người
mình
thương.

Nguyên tác **Mamoru Hosoda**



Không
biết
sau này

bọn mình
sẽ thế
não nỗi?



Chính
chúng ta
của
hiện tại

Hàng hoạt hình
Madhouse

Thiết kế nhân vật
Yoshiyuki Sadamoto

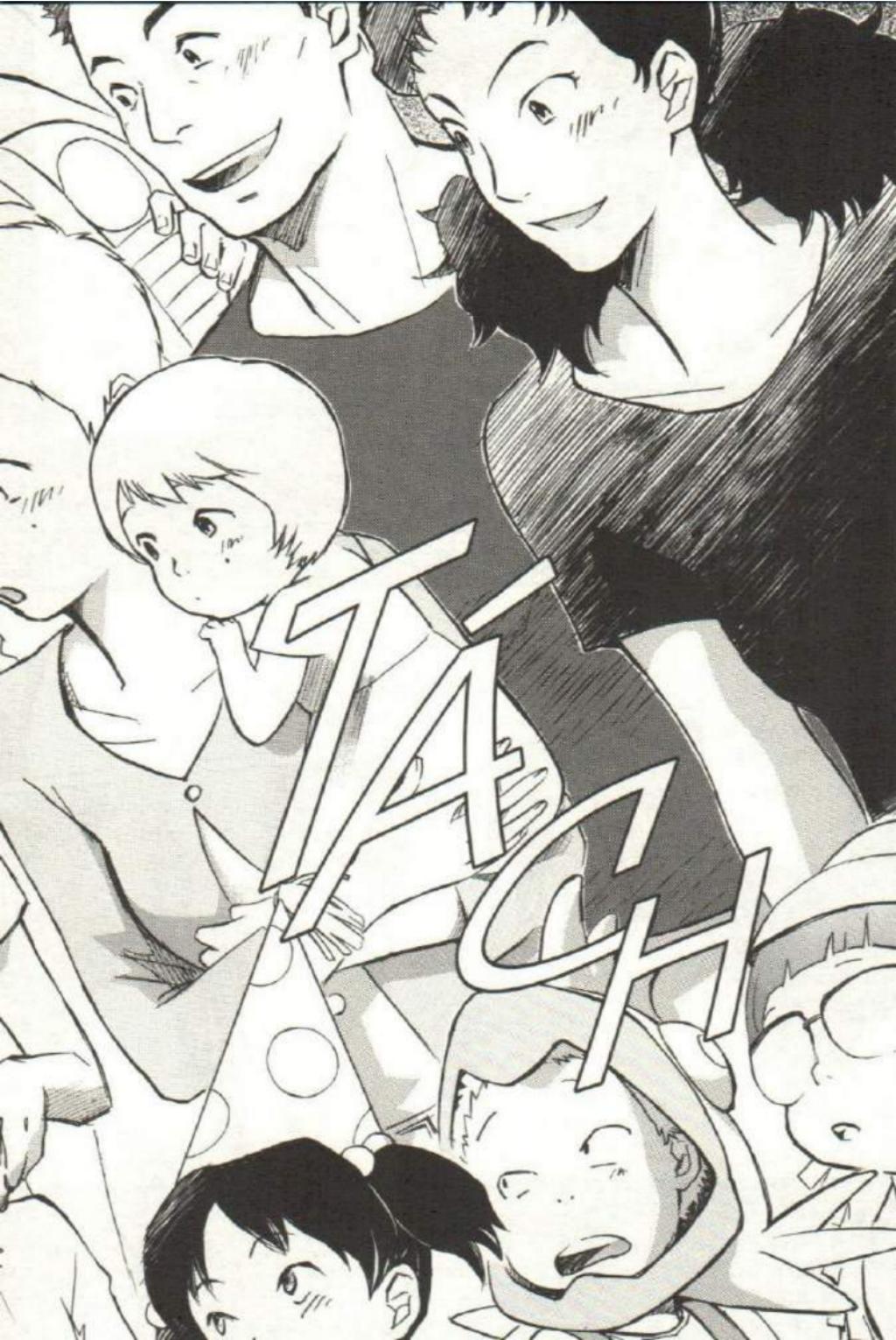


sẽ
gây dựng
thế giới
này.

Kenji.

DA?

Minh họa (truyện tranh) **Iqura Sugimoto**





Phút

Tương
lai

luôn
ngập tràn
bất ngờ
khiến ta
hao hùng
không thôi.

R
Â
M



ANH KENJI
BẮT TÌNH
RỒI.

Kém
tâm
quá!

Mây

MÂY
PHẢI BỊ
BẮT...!



CUỘC CHIẾN MÙA HÈ

3

NGUYỄN TÁC
memoru hosoda

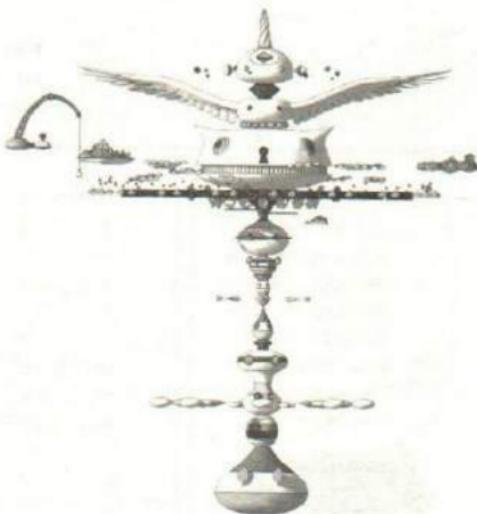
TRỌNG LÝ TRUYỀN TRANH

tomoko maruyama
kanoko mukai
yumiko hamada
nkedoshite
takuya mine
mochizuki
keiichi kiyosumi

iqura sugimoto

BIÊN TẬP VIÊN

yoshinori mino
shu nakazawa

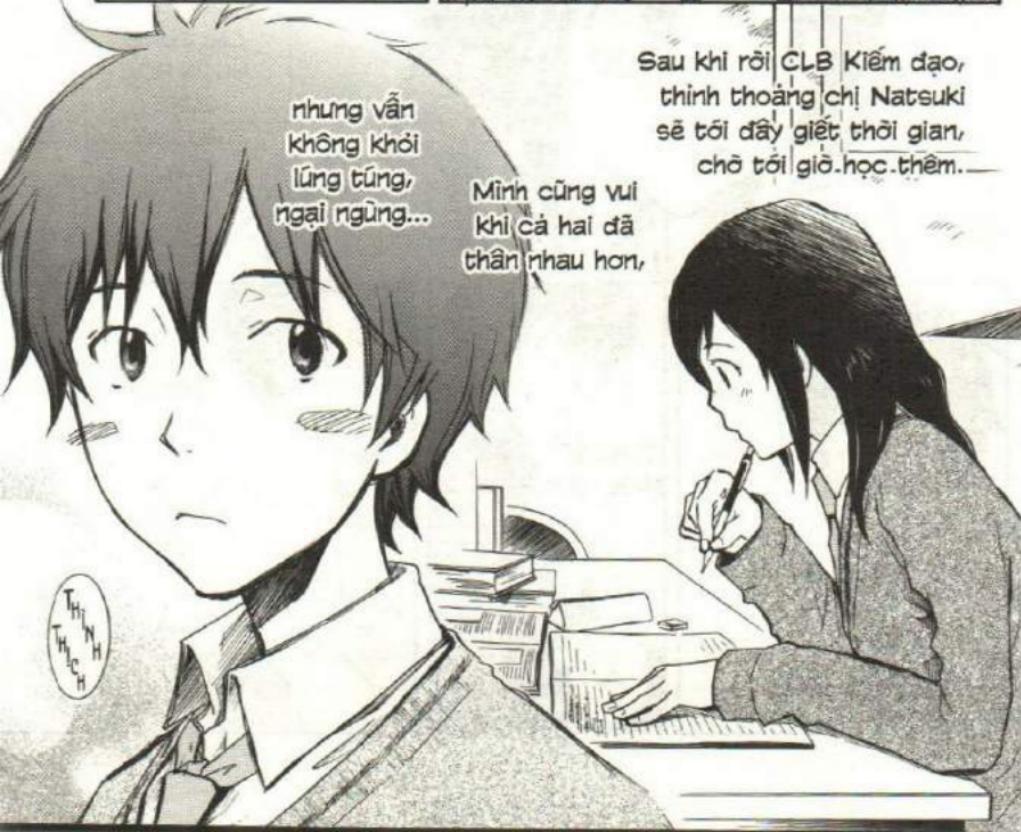


...happy endings!

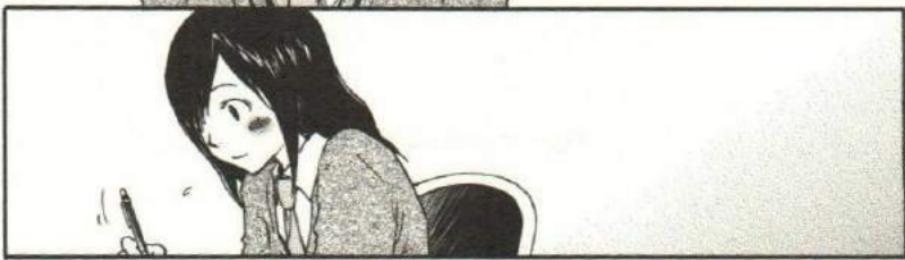


Ngoại truyện
Vì tương lai là
điều không ai
biết trước









END

SUMMER WARS Volume 3

©2009 SUMMERWARS FILM PARTNERS

©Iqura Sugimoto 2010

First published in Japan in 2010 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Vietnamese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.

Vietnamese Translation Copyright © 2020 by Innovative Publishing and Media (IPM Vietnam)

NHÀ XUẤT BẢN HÀ NỘI

Số 4, Tông Duy Tân, Hàng Bông, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Điện thoại: 024.3.825.2916 - Fax: 024.3.928.9143

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Tổng Giám đốc

VŨ VĂN VIỆT

Biên tập: HOÀNG THỊ TÂM

Sửa bản in: ĐINH NHUNG

Chè bìa: CM NGÔ - VÂN TRANG

In 5.000 cuốn, khổ 13 x 18 cm tại Xí nghiệp in - Nhà máy in Z176.

ĐC: Số 66 Võng Thị, phường Bưởi, quận Tây Hồ, Hà Nội.

Đăng kí xuất bản số: 3211 - 2020/CXBIPH/06 - 199/HN. .

Quyết định xuất bản số: 1636/QĐ - HN cấp ngày 08/09/2020.

Mã số ISBN: 978-604-55-7144-6. In xong và nộp lưu chiểu năm 2020.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM

Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;

Email: info@ipm.vn; <http://www.facebook.com/ipmvn>,

Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470